



NEW  
NATIONAL  
THEATRE  
TOKYO

Annual  
Report  
FISCAL 2012

新国立劇場 平成24年度 年報

ANNUAL REPORT FISCAL 2012

新国立劇場  
平成24年度 | 年報  
NEW NATIONAL THEATRE, TOKYO

# Annual Report FISCAL 2012

NEW NATIONAL THEATRE, TOKYO



NEW  
NATIONAL  
THEATRE  
TOKYO

新国立劇場  
平成24年度 | 年報  
NEW NATIONAL THEATRE, TOKYO

# Annual Report

## FISCAL 2012



公益財団法人 新国立劇場運営財団

01   公演の記録 Performances Review	016
02   研修事業 Young Artists Training Programme	096
03   普及活動及び観客サービス活動の実施 Lectures and Guest Services Activities	102
04   劇場施設の芸術団体等への提供 Theatre Rental to Performing Arts Groups	104
05   現代舞台芸術の調査研究、 資料の収集・展示及び普及活動 Research and study of the contemporary performing arts, collection and exhibition of related materials, and outreach programme	106
06   国際交流事業 International Exchange Activities	111
07   民間からの支援協力 Patronage and Support from the Private Sector	112
08   決算 Statement of Accounts	118
09   施設の概要 Facilities	126
10   組織・役員名簿 Organization and Executives List	127
東日本大震災後の対応について After the 2011 Great East Japan Earthquake and Tsunami	130
音楽大学等との連携・協力に関する協定について Agreements aimed at facilitating cooperative endeavors with music universities and other bodies	131



平成24年度は、公益財団法人に移行した最初の1年であり、また開場15周年という大きな節目の年でもありました。この1年間、新しい制度のもとで引き続き事業の質の向上をはかり、新国立劇場ならではの公演を上演してまいりました。主催公演、普及公演、受託公演の合計は32演目、280公演を数え、多くのお客様にご来場いただき、公演事業の面においても平均有料入場率79.7%という高い成果を上げることができました。

主催公演では、尾高忠明オペラ芸術監督、デヴィッド・ピントレー舞踊芸術監督、宮田慶子演劇芸術監督による充実したラインアップがそれぞれのジャンルで高く評価されました。

オペラ部門では、尾高監督の3シーズン目の開幕公演「ピーター・グライムズ」が、「音楽の友」誌による、「音楽評論家・記者42名が選出する2012年のベストコンサート」で第1位を獲得、また、開場15周年記念公演「アイダ」が有料入場率93.8%を記録するなど、高い評価を受けました。

バレエ部門では、ピントレー監督自身の振付による「シルヴィア」や、東日本大震災で公演中止となった「ダイナミックダンス」の上演などが大きな話題になり、新国立劇場バレエ団の高い実力とさらなる魅力を広く知らしめました。

ダンス部門でも、「曼荼羅の宇宙」や新国立劇場バレエ団が出演する「DANCE to the Future 2013」など話題作が並び、ダンス部門の有料入場率は歴代最高を記録しました。

演劇部門においては、「ヘンリー六世」の続編としてシェイクスピア史劇「リチャード三世」の上演、宮田監督演出による「負傷者16人」、「るつぼ」、「長い墓標の列」など魅力的なラインアップで、いずれの作品も高い評価を得るとともに、多くのお客様にご来場いただきました。

全国公演、地域招聘公演も、内外の団体との連携により、ますます活動の場を広げており、全国公演の実績は、文化庁の

新制度である「地域発・文化芸術創造発信イニシアチブ」事業により、前年度の6作品9ヶ所から、6作品14ヶ所へと増加し、新国立劇場の公演を広く全国の方々に知っていただくことができました。

また、東京と関西での「高校生のためのオペラ鑑賞教室」などの普及公演も継続して行い、オペラ等の現代舞台芸術に初めて触れる多くの若い世代にも舞台芸術の素晴らしさを伝えていきます。

重要な事業の一つである、若手アーティスト育成のためのオペラ、バレエ、演劇の研修事業も着実に進展しており、研修所修了生たちは、新国立劇場公演への出演をはじめ、国の内外において活躍の機会を広げております。本年度特筆すべきは、主催演劇公演「長い墓標の列」が、4名のベテラン俳優に加えて14名の演劇研修所修了生を起用したことです。本公演はその質の高さとともに、演劇研修所の成果を大きくアピールすることに成功した記念すべき公演と高い評価を受けました。

国際交流の面では、日中国交正常化40周年記念オペラ「アイダ」コンサート形式を日中合作で新国立劇場と北京の国家大劇院で2回ずつ上演し、高いレベルの日中の声の饗宴が両国の記念となる年を大いに盛り上げました。

新国立劇場をとりまく経済環境は依然厳しく、さらなる自助努力が求められているところです。

公益財団法人への移行を機にさらに高い公益性を発揮し、国民の皆様へ愛される劇場を目指して、これからも役職員一同一丸となり、より高い水準の現代舞台芸術の創造、振興および普及に取り組んでまいりたいと思います。今後ともなお一層のご支援、ご協力を賜りますようお願い申し上げます。

平成25年9月

Fiscal 2012 was a momentous year for the New National Theatre Foundation, being its first year as a Public Interest Incorporated Foundation, as well as being the 15th anniversary of the opening of the New National Theatre, Tokyo (NNTT). Under this new system, we continued in our endeavour for further improvement in the quality of our work while staging a wide range of distinguished productions. 280 performances of 32 productions were staged and attended by large audiences, resulting in a high average occupancy rate of 79.7%.

Artistic Directors Otaka Tadaaki (Opera), David Bintley (Ballet & Dance) and Miyata Keiko (Play) arranged compelling line-ups in each genre, and received praise from theatergoers and critics alike.

In the Opera Division, *Peter Grimes*, the opening production of Artistic Director Otaka Tadaaki's third season, was ranked top of the "Best concerts of 2012 chosen by 42 music critics and journalists" in the *Ongaku no Tomo* magazine. *Aida*, which was staged to celebrate the 15th anniversary of the NNTT, also received exceptionally high praise, as well as achieving an occupancy rate of 93.8%.

In the Ballet Division, The National Ballet of Japan (NBj) staged productions including *Sylvia*, choreographed by Artistic Director David Bintley himself, and *Bintley's Choice* that had once been cancelled in the wake of the 2011 Great East Japan Earthquake, creating much excitement among ballet fans and showcasing the talents and charms of the NBj.

The Dance Division too provided a line-up that was received with great enthusiasm, including *The Universe of Mandala* and *DANCE to the Future 2013* (performed by the NBj), also achieving a record-breaking occupancy rate.

The Play Division's line-up included the Shakespearean historical drama *Richard III*, much awaited as a sequel to *Henry VI* that was staged in 2010, and three plays directed by Artistic Director Miyata Keiko: *Sixteen Wounded*, *The Crucible*, and *A Long Line of Grave Stones*. Not only did all of them go down well, but they were also attended by considerably large audiences.

Both regional tours and the Invitational Programme for Performing Arts in the Region have been more active than ever, teaming up with both Japanese and overseas arts organizations. Owing greatly to the new project implemented by the Agency for Cultural

Affairs "Originating from local communities: Initiative for cultural and artistic creation and dissemination", Regional Tours have shown a particularly large growth from last year's 6 productions in 9 venues to 6 productions in 14 venues, helping to allow audiences across the country to share the NNTT's work.

Performances for Young People including the Educational Programme of Opera for High School Students (staged in Tokyo and Kansai) carry on too, providing a chance for the joys of the contemporary performing arts to be shared with the younger generation, for many of whom this is their first experience of theatergoing.

Another important part of our mission is the training of young artists. Our Young Artists Training Programmes for aspiring opera singers, ballet dancers and stage actors continue to evolve. Many Graduates of the programmes have gone on to perform in NNTT productions and win opportunities to appear in productions staged by other theatres across Japan and overseas. Deserving particular note this year is that 14 graduates of the NNT Drama Studio were cast alongside 4 veteran actors in the NNTT production of *A Long Line of Grave Stones*. The production was hailed as a milestone not only for the high standard of acting, but also for the fact that it served to showcase in an ideal way the achievements of the NNT Drama Studio.

As an example of international cultural exchange, a concert version of the opera *Aida*, arranged in a cooperative effort between Japanese and Chinese artists, was staged twice each at the NNTT and the National Centre for the Performing Arts in Beijing to commemorate the 40th anniversary of the normalization of relations between Japan and China. The splendid collaboration of voices became a highlight of this special year for the two countries.

We remain in difficult economic circumstances, and are being pressed ever stronger to rely on our own resources.

Having become a Public Interest Incorporated Foundation, however, our aim is to provide a greater public benefit and to see that the NNTT is a theatre loved by the people. We will be striving as one in our pursuit after the creation, promotion and popularization of the contemporary performing arts. We hope we can count on your ongoing cooperation and support.

September 2013



オペラ劇場 (オペラパレス) Opera House (OPERA PALACE)



中劇場 Playhouse



小劇場 The Pit

# OPERA

オペラ



オテロ (2012.4)  
OTELLO



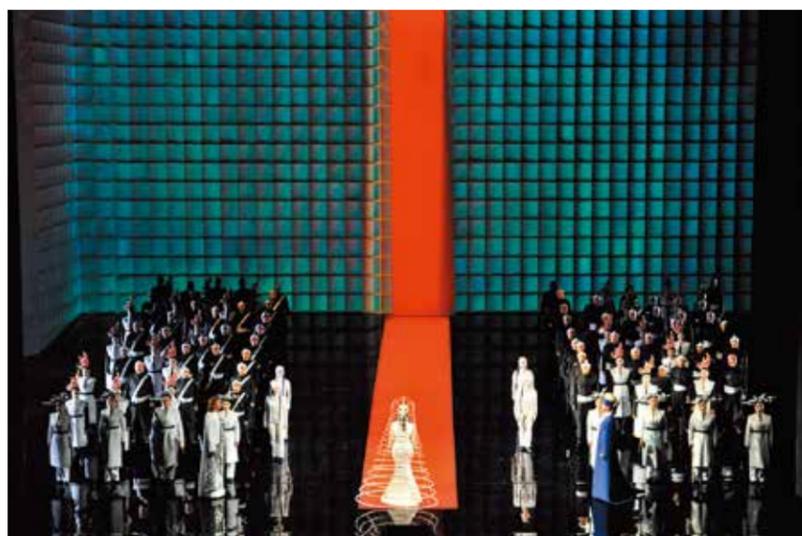
ピーター・グライムズ (2012.10)  
PETER GRIMES



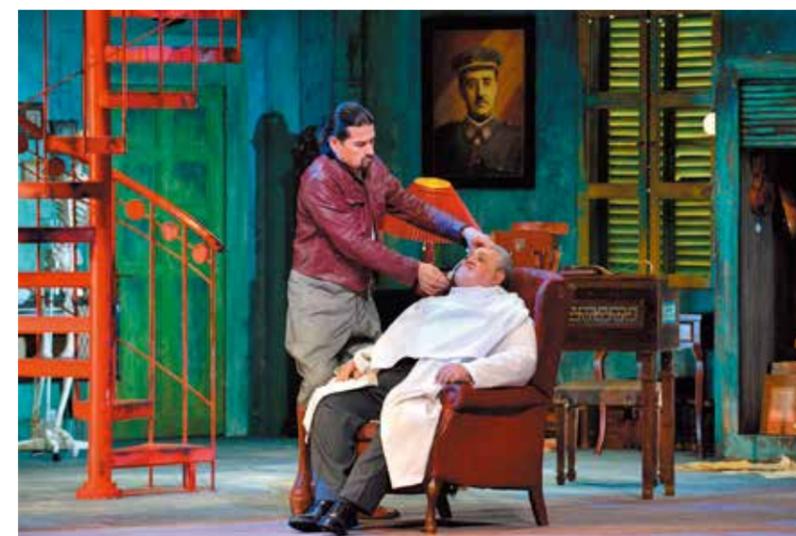
ドン・ジョヴァンニ (2012.4)  
DON GIOVANNI



トスカ (2012.11)  
TOSCA



ローエングリン (2012.6)  
LOHENGRIN



セビリヤの理髪師 (2012.11-12)  
IL BARBIERE DI SIVIGLIA

# OPERA

オペラ



タンホイザーとヴァルトブルクの歌合戦 (2013.1-2)  
TANNHÄUSER UND DER SÄNGERKRIEG AUF WARTBURG



愛の妙薬 (2013.1-2)  
L'ELISIR D'AMORE



新国立劇場開場15周年記念公演  
アイダ (2013.3)  
AIDA



ドン・ジョヴァンニ (演奏会形式) (2012.4)  
DON GIOVANNI [concert version]



高校生のためのオペラ鑑賞教室 ラ・ボエーム (2012.7)  
Educational Programme for High School Students  
LA BOHÈME



高校生のためのオペラ鑑賞教室・関西公演 愛の妙薬 (2012.10)  
Educational Programme for High School Students in Kansai  
L'ELISIR D'AMORE



日中国交正常化40周年記念  
2012「日中国民友好年」認定行事  
オペラ『アイダ』(コンサート形式)東京公演 (2012.7)  
AIDA [concert version] in Tokyo



日中国交正常化40周年記念  
2012「日中国民友好年」認定行事  
オペラ『アイダ』(コンサート形式)北京公演 (2012.8)  
AIDA [concert version] in Beijing

# BALLET

バレエ



白鳥の湖 (2012.5)  
SWAN LAKE



マノン (2012.6-7)  
MANON



シルヴィア (2012.10-11)  
SYLVIA



シンデレラ (2012.12)  
CINDERELLA

ダイナミック ダンス! (2013.1)  
BINTLEY'S CHOICE



コンチェルト・パロッコ  
Concerto Barocco



テイク・ファイヴ  
Take Five



イン・ジ・アッパー・ルーム  
In the Upper Room



ジゼル (2013.2)  
GISELLE

# BALLET

バレエ



こどものためのバレエ劇場 シンデレラ (2012.7)  
KIDS BALLET CINDERELLA

地域招聘公演 貞松・浜田バレエ団 (2013.1)  
Invitational Programme for Performing Arts in the Region  
Sadamatsu-Hamada Ballet

〈Aプログラム〉



くるみ割り人形  
The Nutcracker

〈Bプログラム〉



6DANCES



Memoryhouse



DANCE

# DANCE

ダンス

DANCE to the Future 2012 (2012.4)



Ag+G



Butterfly



兵士の物語  
Soldier's Tale



森山開次「曼荼羅の宇宙」 (2012.10)  
Moriyama Kaiji THE UNIVERSE of MANDALA

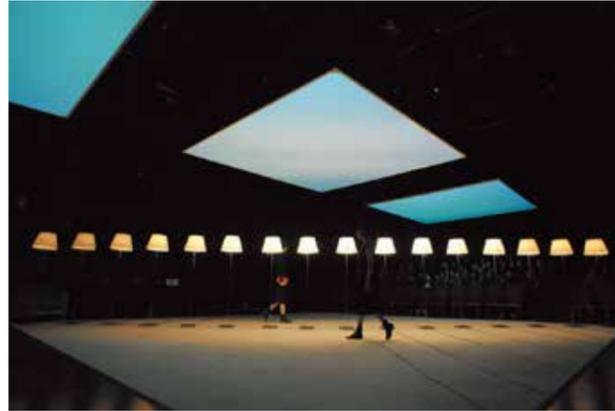
# DANCE

ダンス

DANCE PLATFORM 2012 (2012.11-12)



〈Aプログラム〉 Beauties and Beasts



〈Bプログラム〉 高谷史郎 (ダムタイプ) 明るい部屋  
Takatani Shiro (Dumb Type) La Chambre Claire

DANCE to the Future 2013 (2013.3)



The Well-Tempered



O Solitude



Who is "Us" ?



Solo for 2

# PLAY

演劇



まほろば(2012.4)  
Mahoroba



負傷者16人—SIXTEEN WOUNDED—(2012.4-5)  
SIXTEEN WOUNDED



〔JAPAN MEETS…—現代劇の系譜をひもとく—〕V  
サロメ(2012.6)  
Salome

# PLAY

演劇



[JAPAN MEETS...—現代劇の系譜をひもとく—]VI  
温室 (2012.6-7)  
The Hothouse



音のない世界で (2012.12-2013.1)  
In the silence



リチャード三世 (2012.10)  
Richard III



長い墓標の列 (2013.3)  
A long line of grave stones



[JAPAN MEETS...—現代劇の系譜をひもとく—]VII  
るつぼ (2012.10-11)  
The Crucible

## ① 公演概況 Outline of Production

公演回数 Performances	282	1997.10-2013.3 4,226
公演数 Productions	33	1997.10-2013.3 510
新制作公演 (オペラ+バレエ) New Productions (Opera + Ballet)	2+2	1997.10-2013.3 104+35
入場者数 (有料・地域招聘公演を含む) Attendance	195,593	1997.10-2013.3 2,960,000+
普及公演の入場者数 Attendance of Performance for Students and Kids	18,081	1998-2013 199,000+



## オペラ ラインアップ

## OPERA Line-up

〈2011/2012シーズン〉 芸術監督：尾高忠明 Artistic Director : Otaka Tadaaki	
2012.4 オテロ OTELLO	018
2012.4 ドン・ジョヴァンニ DON GIOVANNI	020
2012.6 ローエングリン LOHENGRIN	022
〈2012/2013シーズン〉 芸術監督：尾高忠明 Artistic Director : Otaka Tadaaki	
2012.10 ピーター・グライムズ PETER GRIMES	024
2012.11 トスカ TOSCA	026
2012.11-12 セビリアの理髪師 IL BARBIERE DI SIVIGLIA	028
2013.1-2 タンホイザーとヴァルトブルクの歌合戦 TANNHÄUSER UND DER SÄNGERKRIEG AUF WARTBURG	030
2013.1-2 愛の妙薬 L'ELISIR D'AMORE	032
2013.3 新国立劇場開場15周年記念公演 アイーダ AIDA	034
2012.4 ドン・ジョヴァンニ (演奏会形式) DON GIOVANNI [concert version]	036
2012.7 平成24年度 新国立劇場 高校生のためのオペラ鑑賞教室 Educational Programme for High School Students ラ・ボエーム LA BOHÈME	038
2012.10 平成24年度 新国立劇場 高校生のためのオペラ鑑賞教室・関西公演 Educational Programme for High School Students in Kansai 愛の妙薬 L'ELISIR D'AMORE	040
2012.7 日中国交正常化40周年記念 2012「日中国民交流友好年」認定行事 Co-production with National Centre for the Performing Arts, China アイーダ (コンサート形式) 東京公演 AIDA [concert version]	042
新国立劇場合唱団 NEW NATIONAL THEATRE CHORUS	044



# オテロ

全4幕(イタリア語上演/字幕付) | オペラ劇場[オペラパレス]

2012.4/1 (日) 2:00・4 (水) 2:00・7 (土) 2:00・10 (火) 6:30・13 (金) 2:00

料金:S席 26,250円/A席 21,000円/B席 14,700円/C席 8,400円/D席 5,250円/Z席 1,500円

原作: ウィリアム・シェイクスピア  
 台本: アッリーゴ・ボイト  
 作曲: ジュゼッペ・ヴェルディ

指揮: ジャン・レイサム＝ケーニック  
 演出: マリオ・マルトーネ  
 美術: マルゲリータ・パッリ  
 衣裳: ウルスラ・パーツァック  
 照明: 川口雅弘  
 再演演出: 江尻裕彦  
 合唱指揮: 三澤洋史  
 音楽ヘッドコーチ: 石坂 宏  
 児童合唱指導: 掛江みどり

**キャスト**

オテロ: ヴァルテル・フラッカーロ  
 デズデーモナ: マリア・ルイジア・ボルシ  
 イアーゴ: ミカエル・ババジャニアン  
 ロドヴィーコ: 松位 浩  
 カッシオ: 小原啓楼  
 エミーリア: 清水華澄  
 ロデリーゴ: 内山信吾  
 モンターノ: 久保田真澄  
 伝令: タン・ジュンボ

合唱: 新国立劇場合唱団  
 児童合唱: 世田谷ジュニア合唱団  
 管弦楽: 東京フィルハーモニー交響楽団

カヴァー: 成田勝美/小林厚子/大沼 徹/久保田真澄/大槻孝志  
 小林由佳/布施雅也/岡田 誠/黒田 諭

**スタッフ**

演出助手: 菊池裕美子  
 振付: 古賀 豊  
 ファイティング指導: 渥美 博  
 副指揮: 城谷正博/仲田淳也  
 合唱指揮アシスタント: 富平恭平  
 コレペティトゥール: 小笠寺美樹/木下志寿子/田島亘祥  
 プロンプター: 根本卓也  
 字幕: 増田恵子  
 字幕操作: Zimakuプラス  
 舞台監督: 大澤 裕  
 舞台監督助手: 高橋尚史/永田順子/宮川正彦  
 伊藤桂一朗/加藤健志/水町友二  
 牧野 舞/青木純子

大道具製作: リナルド・リナルディ社/タフゴング  
 小道具: ザ・スタッフ/リナルド・リナルディ社  
 ランカーティ社

小道具製作: ザ・スタッフ工房(津田香織)  
 特殊効果: 特効  
 衣裳製作: 工房いーち(林 なつ子)  
 ワードローブ: モマ・ワークショップ  
 床山: 丸善(村山悦子)  
 メイク: きとうせいこ  
 履物: ザ・スタッフ/ミッシュ(木口充恵)  
 ハフリンガーMAX

舞台・照明・音響操作: 新国立劇場技術部  
 シアターコミュニケーションシステムズ  
 レンズ  
 桜井拓朗(舞台)  
 鈴木武人/矢場拓史(照明)  
 青木 央(音響)  
 鎌田拓寛(大道具)  
 北村俊也(デザイン)  
 甲田美詠(調整)

芸術監督: 尾高忠明  
 制作: 新国立劇場

# OTELLO

Opera in 4 Acts | Sung in Italian with Japanese Supertitles | OPERA HOUSE

Sun.1 at 2:00pm, Wed.4 at 2:00pm, Sat.7 at 2:00pm, Tue.10 at 6:30pm, Fri.13 at 2:00pm, April 2012

Ticket Prices : S ¥26,250 / A ¥21,000 / B ¥14,700 / C ¥8,400 / D ¥5,250 / Z ¥1,500

Original by: William Shakespeare  
 Libretto by: Arrigo Boito  
 Music by: Giuseppe Verdi

Conductor: Jan Latham-Koenig  
 Production: Mario Martone  
 Scenery Design: Margherita Palli  
 Costume Design: Ursula Patzak  
 Lighting Design: Kawaguchi Masahiro  
 Revival Director: Ejiri Hirohiko  
 Chorus Master: Misawa Hirofumi  
 Studienleiter: Ishizaka Hiroshi  
 Children's Chorus Master: Kakee Midori

**CAST**

Otello: Walter Fraccaro  
 Desdemona: Maria Luigia Borsi  
 Iago: Mikael Babajanyan  
 Lodovico: Matsui Hiroshi  
 Cassio: Ohara Keiroh  
 Emilia: Shimizu Kasumi  
 Roderigo: Uchiyama Shingo  
 Montano: Kubota Masumi  
 A Herald: Tang Jun Bo

Chorus: New National Theatre Chorus  
 Children Chorus: Setagaya Junior Chorus  
 Orchestra: Tokyo Philharmonic Orchestra

Cover: Narita Katsumi / Kobayashi Atsuko / Onuma Toru  
 Kubota Masumi / Otsuki Takashi / Kobayashi Yuka  
 Fuse Masaya / Okada Makoto / Kuroda Satoshi

**STAFF**

Assistant Director: Kikuchi Yumiko  
 Choreographer: Koga Yutaka  
 Fighting Coach: Atsumi Hiroshi  
 Assistant Conductor: Joya Masahiro / Nakata Junya  
 Assistant Chorus Master: Tomihira Kyohei  
 Korrepetitor: Onodera Miki / Kinoshita Shizuko  
 Tajima Hiroyoshi  
 Prompter: Nemoto Takuya  
 Supertitles: Masuda Keiko  
 Supertitles Operator: Zimaku+  
 Stage Manager: Osawa Hiroshi  
 Assistant Stage Manager: Takahashi Naohito / Nagata Junko  
 Miyakawa Masahiko / Ito Keiichiro  
 Kato Takeshi / Mizumachi Yuji  
 Makino Mai / Aoki Junko

Scenery: Rinaldo Rinaldi S.A.S. / Tuffgong  
 Properties: The Stuff / Rinaldo Rinaldi S.A.S.  
 E.Rancati s.r.l.

Properties by: The Stuff (Tsuda Kaori)  
 Special Effects: TOKKO  
 Costumes: Studio Each (Hayashi Natsuko)  
 Wardrobe: MOMA WORKSHOP  
 Hair & Wigs: MARUZEN (Murayama Etsuko)  
 Make-up: Kito Seiko  
 Shoes: The Stuff / Mishoe (Kiguchi Mitsue)  
 Haflinger MAX

Stage, Lighting and Sound Crew: New National Theatre, Technical Dept.  
 Theater Communication Systems  
 Len's  
 Sakurai Takuro (Stage)  
 Suzuki Takehito / Yaba Takushi (Lighting)  
 Aoki Hisashi (Sound)  
 Kamata Takuhiro (Master Carpenter)  
 Kitamura Toshiya (Construction plan)  
 Kohda Mie (Management)

Artistic Director: Otaka Tadaaki  
 Produced by: New National Theatre, Tokyo



# ドン・ジョヴァンニ

全2幕〈イタリア語上演／字幕付〉 | オペラ劇場[オペラパレス]

2012.4/19 (木) 6:30・22 (日) 2:00・24 (火) 2:00・27 (金) 6:30・29 (日) 2:00

料金:S席 23,100円/A席 18,900円/B席 12,600円/C席 7,350円/D席 4,200円/Z席 1,500円

台本: ロレンツォ・ダ・ポンテ  
 作曲: ヴォルフガング・アマデウス・モーツァルト

指揮: エンリケ・マツォーラ  
 演出: グリシャ・アサガロフ  
 美術・衣裳: ルイジ・ペーレゴ  
 照明: マーティン・ゲブハルト  
 再演演出: 田尾下 哲  
 合唱指揮: 三澤洋史  
 音楽ヘッドコーチ: 石坂 宏

**キャスト**

ドン・ジョヴァンニ: マリウシュ・クヴィエチェン  
 騎士長: 妻屋秀和  
 レポレッコ: 平野 和  
 ドンナ・アンナ: アガ・ミコライ  
 ドン・オッターヴィオ: ダニール・シュターダ  
 ドンナ・エルヴィーラ: ニコル・キャベル  
 マゼット: 久保和範  
 ツェルリーナ: 九嶋香奈枝

合唱: 新国立劇場合唱団  
 管弦楽: 東京フィルハーモニー交響楽団  
 チェンバロ: 小笠寺美樹

カバー: 与那城 敬 / 大澤 建 / 北川辰彦 / 吉田珠代 / 鈴木 准  
 佐藤康子 / 町 英和 / 鈴木愛美

**スタッフ**

演出助手: 三浦安浩  
 副指揮: 城谷正博  
 合唱指揮アシスタント: 富平恭平  
 コレペティトゥール: 小笠寺美樹 / 石野真穂 / 田島亘祥  
 プロンプター: 飯坂 純  
 通奏低音アリエーション: 根本卓也  
 字幕: 増田恵子  
 字幕操作: Zimakuプラス  
 舞台監督: 斉藤美穂  
 舞台監督助手: 伊藤 潤 / 高橋尚史 / 佐々木まゆり / 花田英夫  
 二葉泰夫 / 内田歳子 / 衛藤幸子 / 岡 皆美

大道具製作: 東宝舞台 / タフゴング  
 小道具: ザ・スタッフ  
 小道具製作: ザ・スタッフ (津田香織)  
 背景写真: ルーカ・カンピゴット  
 アルベルト・レンガー＝パッチュ  
 (アン&ユルゲン・ヴィルデアーカイヴ)

衣裳製作: 工房いーち (林 なつ子)  
 ワードローブ: モマ・ワークショップ  
 床山: 丸善 (村山悦子)  
 メイク: イマアジュ (田中尚美)  
 履物: 木口充恵 / ザ・スタッフ  
 舞台・照明・音響操作: 新国立劇場技術部  
 シアターコミュニケーションシステムズ  
 レンズ  
 近藤慎也 (舞台)  
 川口雅弘 / 原嶋一晃 (照明)  
 吉澤 真 (音響)  
 関 和明 (大道具)  
 北村俊也 (デザイン)  
 甲田美詠 / 榊 恵 (調整)

芸術監督: 尾高忠明  
 制作: 新国立劇場

# DON GIOVANNI

Opera in 2 Acts | Sung in Italian with Japanese Supertitles | OPERA HOUSE

Thu.19 at 6:30pm, Sun.22 at 2:00pm, Tue.24 at 2:00pm, Fri.27 at 6:30pm, Sun.29 at 2:00pm, April 2012

Ticket Prices : S ¥23,100 / A ¥18,900 / B ¥12,600 / C ¥7,350 / D ¥4,200 / Z ¥1,500

Libretto by: Lorenzo da Ponte  
 Music by: Wolfgang Amadeus Mozart

Conductor: Enrique Mazzola  
 Production: Grischa Asagaroff  
 Scenery & Costume Design: Luigi Perego  
 Lighting Design: Martin Gebhardt  
 Revival Director: Taoshita Tetsu  
 Chorus Master: Misawa Hirofumi  
 Studienleiter: Ishizaka Hiroshi

**CAST**

Don Giovanni: Mariusz Kwiecien  
 Il Commendatore: Tsumaya Hidekazu  
 Leporello: Hirano Yasushi  
 Donna Anna: Aga Mikolaj  
 Don Ottavio: Daniil Shtoda  
 Donna Elvira: Nicole Cabell  
 Masetto: Kubo Kazunori  
 Zerlina: Kushima Kanae

Chorus: New National Theatre Chorus  
 Orchestra: Tokyo Philharmonic Orchestra  
 Cembalo: Onodera Miki

Cover: Yonashiro Kei / Osawa Ken / Kitagawa Tatsuhiko  
 Yoshida Tamayo / Suzuki Jun / Sato Yasuko  
 Machi Hidekazu / Suzuki Manami

**STAFF**

Assistant Director: Miura Yasuhiro  
 Assistant Conductor: Joya Masahiro  
 Assistant Chorus Master: Tomihira Kyohei  
 Korrepetitor: Onodera Miki / Ishino Maho  
 Tajima Hiroyoshi  
 Prompter: Iisaka Jun  
 Realization of basso continuo: Nemoto Takuya  
 Supertitles: Masuda Keiko  
 Supertitles Operator: Zimaku+  
 Stage Manager: Saito Miho  
 Assistant Stage Manager: Ito Jun / Takahashi Naohito  
 Sasaki Mayuri / Hanada Hideo  
 Futaba Yasuo / Uchida Toshiko  
 Eto Sachiko / Oka Minami

Scenery: Toho Stage Craft / Tuffgong  
 Properties: The Stuff  
 Properties by: The Stuff (Tsuda Kaori)  
 Photograph: ©Luca Campigotto  
 ©Albert Renner-Patzsch Archiv  
 -Ann and Jürgen Wilde, Zülpich 2008  
 Studio Each (Hayashi Natsuko)  
 MOMA WORKSHOP  
 Maruzen (Murayama Etsuko)  
 IMAGE (Tanaka Naomi)  
 Shoes: Kiguchi Mitsue / The Staff  
 Stage, Lighting and Sound Crew: New National Theatre, Technical Dept.  
 Theater Communication Systems  
 Len's  
 Kondo Shinya (Stage)  
 Kawaguchi Masahiro / Harashima Kazuteru (Lighting)  
 Yoshizawa Makoto (Sound)  
 Seki Kazuaki (Master Carpenter)  
 Kitamura Toshiya (Construction plan)  
 Kohda Mie / Sakaki Megumi (Management)

Artistic Director: Otaka Tadaaki  
 Produced by: New National Theatre, Tokyo



# ローエングリン

◎新制作 | 全3幕(ドイツ語上演/字幕付) | オペラ劇場[オペラパレス]

2012.6/1 (金) 5:00・4 (月) 2:00・7 (木) 2:00・10 (日) 2:00・13 (水) 5:00・16 (土) 2:00

料金:S席 26,250円/A席 21,000円/B席 14,700円/C席 8,400円/D席 5,250円/Z席 1,500円

台本・作曲: リヒャルト・ワーグナー

指揮: ベーター・シュナイダー

演出: マティアス・フォン・シュテークマン

美術・光メディア造形・衣装: ロザリエ

照明: グイド・ベツォルト

合唱指揮: 三澤洋史

音楽ヘッドコーチ: 石坂 宏

**キャスト**

ハインリヒ国王: ギュンター・グロイスベック

ローエングリン: クラウス・フロリアン・フォークト

エルザ・フォン・ブラバント: リカルダ・メルベート

フリードリヒ・フォン・テルラムント: ゲルト・グロホフスキー

オルトルート: スサネ・レースマーク

王の伝令: 萩原 潤

4人のブラバントの貴族: 大槻孝志/羽山晃生

小林由樹/長谷川 顯

4人の小姓: 前川依子/友利あつ子

丸山真木子/松浦 麗

合唱: 新国立劇場合唱団

管弦楽: 東京フィルハーモニー交響楽団

カヴァー: 鹿野由之/成田勝美/田中三佐代/島村武男

出来田三智子/小林由樹/渡辺文智/半田 爾

佐藤勝司/龍 進一郎/山田育子/中道ゆう子

**スタッフ**

演出助手: 澤田康子/太田麻衣子

エリーザベト・フィッシャー

衣装補: レナーテ・シュトイバー

スタジオ・ロザリエ: トーマス・ユルゲンス/マルレーネ・バルダウフ

副指揮: 城谷正博/河原哲也/根本卓也

合唱指揮アシスタント: 富平恭平

コレペティトゥール: 小笠寺美樹/木下志寿子/田島亘祥

プロンプター: 城谷正博

字幕: 三宅幸夫

字幕操作: Zimakuプラス

照明コーディネーター: 立田雄士

舞台監督: 大澤 裕

舞台監督助手: 高橋尚史/永田順子/亀山さとみ

花田英夫/宮川正彦/内田歳子

水町友二/稲次 博/岡 皆実/加藤由紀子

東宝舞台

オブジェ製作: ヨハネス・タウベンシュス

小道具: ザ・スタッフ

小道具製作: ザ・スタッフ工房(杉村 泉)

電飾: コマデン

映像加工: ヴェルクヴィデオ(ダグマー・ヴィンツェンツ)

衣装: レナーテ・シュトイバー工房 ミュンヘン

(衣装-デザイン&amp;コンサルティング)

女性衣装: スザンネ・エスキ・チーム

リザ・フッター/トリスタン・チェスニイ

ケルスティン・ブランデス/カーリン・ブロッスマン

ハイケ・アマー・チーム

クリスティアンネ・ガスラー/マリアナ・シモナイト

ワードローブ: モマ・ワークショップ

ヘアメイク: スタジオAD(前田節子)

履物: SAシューズ

舞台・照明・音響操作: 新国立劇場技術部

シアターコミュニケーションシステムズ

レンズ

友光一夫(舞台)

和田 恵(照明)

青木 央(音響)

井口雄一郎/鈴木大介(映像)

加藤 茂(大道具)

久保幸司(デザイン)

甲田美詠(調整)

協力: 日本ワーグナー協会

芸術監督: 尾高忠明

制作: 新国立劇場

# LOHENGRIN

◎New Production | Opera in 3 Acts | Sung in German with Japanese Supertitles | OPERA HOUSE

Fri.1 at 5:00pm, Mon.4 at 2:00pm, Thu.7 at 2:00pm, Sun.10 at 2:00pm, Wed.13 at 5:00pm, Sat.16 at 2:00pm, June 2012

Ticket Prices : S ¥26,250 / A ¥21,000 / B ¥14,700 / C ¥8,400 / D ¥5,250 / Z ¥1,500

Libretto and Music by Richard Wagner

Conductor : Peter Schneider

Production : Matthias von Stegmann

Scenery Design, Media-Light-Sculpture

and Costume Design : rosalie

Lighting Design : Guido Petzold

Chorus Master : Misawa Hirofumi

Studienleiter : Ishizaka Hiroshi

**CAST**

Heinrich der Vogler : Günther Groissböck

Lohengrin : Klaus Florian Vogt

Elsa von Brabant : Ricarda Merbeth

Friedrich von Telramund : Gerd Grochowski

Ortrud : Susanne Resmark

Der Heerrufer des Königs : Hagiwara Jun

Vier brabantische Edle : Otsuki Takashi / Hayama Kosei

Kobayashi Yoshiki / Hasegawa Akira

Vier Edelknaben : Maekawa Yoriko / Tomori Atsuko

Maruyama Makiko / Matsuura Rei

Chorus : New National Theatre Chorus

Orchestra : Tokyo Philharmonic Orchestra

Cover : Shikano Yoshiyuki / Narita Katsumi / Tanaka Misayo

Shimamura Takeo / Dekita Michiko / Kobayashi Yoshiki

Watanabe Fumitoshi / Handa Chikashi / Sato Shoji

Ryu Shinichiro / Yamada Ikuko / Nakamichi Yuko

**STAFF**

Assistant Director : Sawada Yasuko / Ohta Maiko

Elisabeth Fischer

Costume Supervisor : Renate Stoiber

Studio rosalie : Thomas Jürgens / Marlene Bardauf

Assistant Conductor : Joya Masahiro / Kawahara Tetsuya

Nemoto Takuya

Assistant Chorus Master : Tomihira Kyohei

Korrepetitor : Onodera Miki / Kinoshita Shizuko

Tajima Hiroyoshi

Prompter : Joya Masahiro

Supertitles : Miyake Yukio

Supertitles Operator : Zimaku+

Lighting Coordinator : Tatsuta Yuji

Stage Manager : Osawa Hiroshi

Assistant Stage Manager: Takahashi Naohito / Nagata Junko

Kameyama Satomi / Hanada Hideo

Miyakawa Masahiko / Uchida Toshiko

Mizumachi Yuji / Inatsugu Hiroshi

Oka Minami / Kato Yukiko

Scenery : Toho Stage Craft

Production of onstage objects : Johannes Taubenschuss

Properties : The Stuff

Properties by : The Stuff (Sugimura Izumi)

Illumination : Komaden

Projection work : Werkvideo (Dagmar Vinzenz)

Costumes : Renate Stoiber Workshop Munich

(Kostüme - Design + Beratung)

Women's Costumes : Team Susanne Eski

Lisa Hutter / Tristan Sczesny

Kerstin Brandes / Karin Brossmann

Men's Costumes : Team Heike Ammer

Christiane Gassler / Marianna Simoneit

Wardrobe : MOMA WORKSHOP

Hair &amp; Make-up : Studio AD (Maeta Setsuko)

Shoes : SA Shoes

Stage, Lighting and Sound Crew : New National Theatre, Technical Dept.

Theater Communication Systems

Len's

Tomomitsu Kazuo (Stage)

Wada Megumi (Lighting)

Aoki Hisashi (Sound)

Iguchi Yuichiro / Suzuki Daisuke (Projection)

Kato Shigeru (Master Carpenter)

Kubo Koji (Construction plan)

Kohda Mie (Management)

Cooperation : Richard-Wagner-Gesellschaft Japan

Artistic Director : Otaka Tadaaki

Produced by : New National Theatre, Tokyo

# ピーター・グライムズ

◎新制作 | 全3幕(英語上演/字幕付) | オペラ劇場[オペラパレス]

2012.10/2(火) 6:30・5(金) 6:30・8(月・祝) 2:00・11(木) 2:00・14(日) 2:00

料金:S席 26,250円 / A席 21,000円 / B席 14,700円 / C席 8,400円 / D席 5,250円 / Z席 1,500円

台本: モンタギュー・スレイター  
(ジョージ・クラブの詩「町」による)

作曲: ベンジャミン・ブリテン

指揮: リチャード・アームストロング

演出: ウィリー・デッカー

美術・衣裳: ジョン・マクファーレン

照明: デヴィッド・フィン

合唱指揮: 三澤洋史

音楽ヘッドコーチ: 石坂 宏

## キャスト

ピーター・グライムズ: スチュアート・スケルトン

エレン・オーフォード: スーザン・グリットン

バルストロード船長: ジョナサン・サマーズ

アーンティ: キャサリン・ウィン＝ロジャース

姪1: 鶴木絵里

姪2: 平井香織

ボブ・ボウルズ: 糸賀修平

スワロー: 久保和範

セドリー夫人: 加納悦子

ホレース・アダムス: 望月哲也

ネッド・キーン: 吉川健一

ホブソン: 大澤 建

合唱: 新国立劇場合唱団

管弦楽: 東京フィルハーモニー交響楽団

カヴァー: 成田勝美 / 大沼 徹 / 山下牧子 / 三宅理恵 / 鷺尾麻衣  
町 英和 / 与田朝子 / 村上公太 / 原田 圭 / 山下浩司

## スタッフ

演出助手: フランソワ・デュ・カーベントリーズ  
タチアナ・ハイニガー / 斎藤恵理

テクニカル・スーパーヴァイザー: デイルク・ルーマンス(ベルギー王立モネ劇場)

照明アシスタント: トウルイ・マルテン

照明アドヴァイザー: アンドレアス・グリューター

衣裳助手: シルヴィア・ハーゼンクレーバー

振付補: 古賀 豊

英語ディクシオン指導: ティモシー・ハリス

副指揮: 城谷正博

コレペティトゥール: 小笠寺美樹 / 木下志寿子  
富平恭平(合唱)

副指揮・プロンプター: 根本卓也

字幕: 増田恵子  
(原訳: 江下道子)

字幕操作: Zimakuプラス

照明コーディネーター: 川口雅弘

舞台監督: 大澤 裕

舞台監督助手: 高橋尚史 / 亀山さとみ / 花田英夫  
佐々木まゆり / 宮川正彦 / 水町友二  
稲次 博 / 馬淵大樹

舞台装置・衣裳・小道具: ベルギー王立モネ劇場

大道具製作: 東宝舞台

小道具: ザ・スタッフ

衣裳: モマ・ワークショップ(大島ひろみ)

ワードローブ: モマ・ワークショップ

ヘアメイク: オクマツ

履物: 株式会社 大木

舞台・照明・音響操作: 新国立劇場技術部

シアターコミュニケーションシステムズ  
レンズ  
友光一夫(舞台)  
松本 隆(照明)  
青木 央(音響)  
鎌田拓寛(大道具)  
濱崎俊幸(デザイン)  
甲田美詠(調整)

特別協賛: 東海旅客鉄道株式会社

芸術監督: 尾高忠明

制作: 新国立劇場

\*本公演はベルギー王立モネ劇場からのプロダクション・レンタルでの出演です。

# PETER GRIMES

◎New Production | Opera in 3 Acts | Sung in English with Japanese Supertitles | OPERA HOUSE

Tue.2 at 6:30pm, Fri.5 at 6:30pm, Mon.8 at 2:00pm, Thu.11 at 2:00pm, Sun.14 at 2:00pm, October 2012

Ticket Prices : S ¥26,250 / A ¥21,000 / B ¥14,700 / C ¥8,400 / D ¥5,250 / Z ¥1,500

Libretto by Montagu Slater after George Clabbe's poem  
"The Borough"

Music by Benjamin Britten

Conductor : Richard Armstrong

Production : Willy Decker

Scenery & Costume Design : John Macfarlane

Lighting Design : David Finn

Chorus Master : Misawa Hirofumi

Studienleiter : Ishizaka Hiroshi

## CAST

Peter Grimes : Stuart Skelton

Ellen Orford : Susan Gritton

Captain Balstrode : Jonathan Summers

Auntie : Catherine Wyn-Rogers

Niece 1 : Unoki Eri

Niece 2 : Hirai Kaori

Bob Boles : Itoga Shuhei

Swallow : Kubo Kazunori

Mrs. Sedley : Kanoh Etsuko

Rev. Horace Adams : Mochizuki Tetsuya

Ned Keene : Yoshikawa Kenichi

Hobson : Osawa Ken

Chorus : New National Theatre Chorus

Orchestra : Tokyo Philharmonic Orchestra

Cover : Narita Katsumi / Onuma Toru / Yamashita Makiko / Miyake Rie  
Washio Mai / Machi Hidekazu / Yoda Asako / Murakami Kota  
Harada Kei / Yamashita Koji

## STAFF

Assistant Director : François de Carpentries  
Tatjana Heiniger  
Saito Eri

Technical Supervisor : Dirk Loomans (Théâtre Royal de la Monnaie)

Assistant Lighting Designer : Trui Malten

Lighting Adviser : Andreas Grüter

Costume Assistant : Silvia Hasenclever

Repetiteur : Koga Yutaka

English Diction Coach : Timothy Harris

Assistant Conductor : Joya Masahiro

Korrepetitor : Onodera Miki / Kinoshita Shizuko  
Tomihira Kyohei (Chorus)

Assistant Conductor / Prompter : Nemoto Takuya

Supertitles : Masuda Keiko  
(Translation : Eshita Michiko)

Supertitles Operator : Zimaku+

Lighting Coordinator : Kawaguchi Masahiro

Stage Manager : Osawa Hiroshi

Assistant Stage Manager : Takahashi Naohito / Kameyama Satomi  
Hanada Hideo / Sasaki Mayuri  
Miyakawa Masahiko / Mizumachi Yuji  
Inatsugu Hiroshi / Mabuchi Daiki

Scenery, Costumes, Properties : Théâtre Royal de la Monnaie

Scenery : Toho Stage Craft

Properties : The Stuff

Costumes : MOMA WORKSHOP (Oshima Hiromi)

Wardrobe : MOMA WORKSHOP

Wig & Make-up : OKUMATSU KATSURA CO.,LTD

Shoes : DANCIN'SHOE OHKI

Stage, Lighting and Sound Crew : New National Theatre, Technical Dept.  
Theater Communication Systems  
Len's  
Tomomitsu Kazuo (Stage)  
Matsumoto Takashi (Lighting)  
Aoki Hisashi (Sound)  
Kamata Takuhiro (Master Carpenter)  
Hamasaki Toshiyuki (Construction plan)  
Kohda Mie (Management)

Special Cooperation : Central Japan Railway Company

Artistic Director : Otaka Tadaaki

Produced by New National Theatre, Tokyo

This production of PETER GRIMES is rented from Théâtre Royal de la Monnaie.

## トスカ

全3幕(イタリア語上演/字幕付) | オペラ劇場[オペラパレス]

2012.11/11(日) 2:00・14(水) 2:00・17(土) 2:00・20(火) 7:00・23(金・祝) 2:00

料金:S席 23,100円 / A席 18,900円 / B席 12,600円 / C席 7,350円 / D席 4,200円 / Z席 1,500円

原作: ヴィクトリアン・サルドウ  
 台本: ジュゼッペ・ジャコーザ / ルイーダ・イッリカ  
 作曲: ジャコモ・プッチーニ

指揮: 沼尻竜典  
 演出: アントネッロ・マダウ＝ディアツ  
 美術: 川口直次  
 衣裳: ピエール・ルチアーノ・カヴァッロツティ  
 照明: 奥畑康夫  
 再演演出: 田口道子  
 合唱指揮: 三澤洋史  
 音楽ヘッドコーチ: 石坂 宏  
 児童合唱指導: 太刀川悦代 / 米屋恵子 / 金井理恵子

## キャスト

トスカ: ノルマ・ファンティーニ  
 カヴァラドッシ: サイモン・オニール  
 スカルピア: センヒョン・コー  
 アンジェロツティ: 谷 友博  
 スポレッタ: 松浦 健  
 シャルローネ: 峰 茂樹  
 堂守: 志村文彦  
 看守: 塩入功司  
 羊飼い: 前川依子

合唱: 新国立劇場合唱団  
 児童合唱: TOKYO FM 少年合唱団  
 管弦楽: 東京フィルハーモニー交響楽団

カバー: 大山亜紀子 / 樋口達哉 / 青山 貴 / 原田 圭 / 大野光彦  
 狩野賢一 / 畠山 茂 / 細岡雅哉 / 渡邊早貴子

## スタッフ

演出助手: 澤田康子 / 上原真希  
 副指揮: 城谷正博 / 富平恭平  
 合唱指揮アシスタント: 富平恭平  
 コレペティトゥール: 小笠寺美樹 / 木下志寿子 / 田島巨祥  
 プロンプター: 根本卓也  
 字幕: 田口道子  
 字幕操作: Zimakuプラス  
 舞台監督: 斉藤美穂  
 舞台監督助手: 渡邊真二郎 / 亀山さとみ / 佐々木まゆり  
 二葉泰夫 / 宮川正彦 / 水町友二 / 川原拓也  
 大道具製作: 東宝舞台  
 小道具: ランカーティ社  
 高津映画装飾  
 ザ・スタッフ

特殊効果: 特効  
 衣裳: アッリーゴ社 / モマ・ワークショップ(増田恵美)  
 ワードローブ: モマ・ワークショップ  
 床山: 丸善(石川喜美子)  
 メイク: イマアジュ (田中尚美)  
 履物: 神田屋

舞台・照明・音響操作: 新国立劇場技術部  
 シアターコミュニケーションシステムズ  
 レンズ  
 岡崎 森(舞台)  
 川口雅弘 / 塩澤しのぶ(照明)  
 青木 央(音響)  
 斎田 聡(大道具)  
 北村 俊也(デザイン)  
 榊 恵(調整)

芸術監督: 尾高忠明  
 制作: 新国立劇場

## TOSCA

Opera in 3 Acts | Sung in Italian with Japanese Supertitles | OPERA HOUSE

Sun.11 at 2:00pm, Wed.14 at 2:00pm, Sat.17 at 2:00pm, Tue.20 at 7:00pm, Fri.23 at 2:00pm, November 2012

Ticket Prices : S ¥23,100 / A ¥18,900 / B ¥12,600 / C ¥7,350 / D ¥4,200 / Z ¥1,500

Original by: Victorien Sardou  
 Libretto by: Giuseppe Giacosa / Luigi Illica  
 Music by: Giacomo Puccini

Conductor: Numajiri Ryusuke  
 Production: Antonello Madau Diaz  
 Scenery Design: Kawaguchi Naoji  
 Costume Design: Pier Luciano Cavallotti  
 Lighting Design: Okuhata Yasuo  
 Revival Director: Taguchi Michiko  
 Chorus Master: Misawa Hirofumi  
 Studienleiter: Ishizaka Hiroshi  
 Children's Chorus Master: Tachikawa Etsuyo / Yoneya Keiko / Kanai Rieko

## CAST

Tosca: Norma Fantini  
 Cavaradossi: Simon O'Neill  
 Scarpia: Seng-Hyoun Ko  
 Angelotti: Tani Tomohiro  
 Spoletta: Matsuura Ken  
 Sciarrone: Mine Shigeki  
 Il Sagrestano: Shimura Fumihiko  
 Carceriere: Shioiri Koji  
 Un Pastore: Maekawa Yoriko

Chorus: New National Theatre Chorus  
 Children Chorus: TOKYO FM BOYS CHOIR  
 Orchestra: Tokyo Philharmonic Orchestra

Cover: Oyama Akiko / Higuchi Tatsuya / Aoyama Takashi  
 Harada Kei / Ono Mitsuhiro / Kano Kenichi  
 Hatakeyama Shigeru / Hosooka Masaya / Watanabe Sakiko

## STAFF

Assistant Director: Sawada Yasuko / Uebaru Maki  
 Assistant Conductor: Joya Masahiro / Tomihira Kyohei  
 Assistant Chorus Master: Tomihira Kyohei  
 Korrepetitor: Onodera Miki / Kinoshita Shizuko  
 Tajima Hiroyoshi  
 Prompter: Nemoto Takuya  
 Supertitles: Taguchi Michiko  
 Supertitles Operator: Zimaku+  
 Stage Manager: Saito Miho  
 Assistant Stage Manager: Watanabe Shinjiro / Kameyama Satomi  
 Sasaki Mayuri / Futaba Yasuo  
 Miyakawa Masahiko / Mizumachi Yuji  
 Kawahara Takuya

Scenery: Toho Stage Craft  
 Properties: E.Rancati s.r.l. / Takatsu / The Stuff  
 Special Effects: TOKKO  
 Costumes: Sartoria Teatrale Arrigo  
 MOMA WORKSHOP (Masuda Emi)  
 MOMA WORKSHOP  
 Wardrobe: MARUZEN (Ishikawa Kimiko)  
 Hair & Wigs: IMAGE (Tanaka Naomi)  
 Shoes: Kandaya  
 Stage, Lighting and Sound Crew: New National Theatre, Technical Dept.  
 Theater Communication Systems  
 Len's  
 Okazaki Shin (Stage)  
 Kawaguchi Masahiro / Shiozawa Shinobu (Lighting)  
 Aoki Hisashi (Sound)  
 Saita Satoshi (Master Carpenter)  
 Kitamura Toshiya (Construction plan)  
 Sakaki Megumi (Management)

Artistic Director: Otaka Tadaaki  
 Produced by: New National Theatre, Tokyo

## セビリアの理髪師

全2幕(イタリア語上演/字幕付) | オペラ劇場[オペラパレス]

2012.11/28(水) 6:30・12/1(土) 2:00・4(火) 2:00・6(木) 6:30・9(日) 2:00

料金:S席 21,000円 / A席 15,750円 / B席 10,500円 / C席 6,300円 / D席 3,150円 / Z席 1,500円

原作: ピエール=オーギュスタン・カロン・ド・ボーマルシェ  
 台本: チェーザレ・ステルビーニ  
 作曲: ジョアキノー・ロッシーニ

指揮: カルロ・モンタナーロ  
 演出: ヨーゼフ・E.ケップリンガー  
 美術・衣裳: ハイドルン・シュメルツァー  
 照明: 八木麻紀  
 再演演出: アンゲラ・シュヴァイガー  
 合唱指揮: 富平恭平  
 音楽ヘッドコーチ: 石坂 宏

## キャスト

アルマヴィーヴァ伯爵: ルシアノ・ボテリヨ  
 ロジーナ: ロクサーナ・コンスタンティネスク  
 バルトロ: ブルーノ・プラティコ  
 フィガロ: ダリボール・イエニス  
 ドン・バジリオ: 妻屋秀和  
 ベルタ: 与田朝子  
 フィオレッコ: 榎 貴志  
 隊長: 木幡雅志  
 アンブロージオ: 古川和彦

合唱: 新国立劇場合唱団  
 管弦楽: 東京フィルハーモニー交響楽団  
 チェンバロ: 小笠原美樹

カヴァー: 糸賀修平 / 中島郁子 / 久保田真澄 / 榎 貴志  
 北川辰彦 / 松浦 麗 / 岡田 誠 / 山原卓実

## スタッフ

演出助手: 澤田康子 / 根岸 幸  
 副指揮: 城谷正博  
 コレペティトゥール: 小笠原美樹 / 木下志寿子  
 田島亘祥 / 巻島佐絵子 (合唱)  
 プロンプター: 飯坂 純  
 字幕: 増田恵子  
 字幕操作: Zimakuプラス  
 舞台監督: 斉藤美穂  
 舞台監督助手: 高橋尚史 / 須藤清香 / 花田英夫  
 宮川正彦 / 内田蔵子 / 稲次 博  
 松澤杏子 / 久米孝宜

大道具製作: 東宝舞台  
 小道具: ザ・スタッフ工房

高津映画装飾  
 小道具製作: ザ・スタッフ工房(杉村 泉)  
 特殊装置: タフゴング  
 特殊効果: 特効  
 衣裳製作: 工房いち  
 ワードローブ: モマ・ワークショップ  
 ヘアメイク: オクマツ  
 履物: ザ・スタッフ  
 舞台・照明・音響操作: 新国立劇場技術部

シアターコミュニケーションシステムズ  
 レンズ  
 小金澤健太(舞台)  
 田中弘子 / 林 悟(照明)  
 吉澤 真(音響)  
 叶谷宜久(大道具)  
 北村俊也(デザイン)  
 磯野 睦(調整)

芸術監督: 尾高忠明  
 制作: 新国立劇場

## IL BARBIERE DI SIVIGLIA

Opera in 2 Acts | Sung in Italian with Japanese Supertitles | OPERA HOUSE

Wed.28 at 6:30pm November 2012, Sat.1 at 2:00pm, Tue.4 at 2:00pm, Thu.6 at 6:30pm, Sun.9 at 2:00pm, December 2012

Ticket Prices : S ¥21,000 / A ¥15,750 / B ¥10,500 / C ¥6,300 / D ¥3,150 / Z ¥1,500

Original by: Pierre-Augustin Caron de Beaumarchais  
 Libretto by: Cesare Sterbini  
 Music by: Gioachino Rossini

Conductor: Carlo Montanaro  
 Production: Josef E. Köpplinger  
 Scenery & Costume Design: Heidrun Schmelzer  
 Lighting Design: Yagi Maki  
 Revival Director: Angela Schweiger  
 Chorus Master: Tomihira Kyohei  
 Studienleiter: Ishizaka Hiroshi

## CAST

Il Conte d'Almaviva: Luciano Botelho  
 Rosina: Roxana Constantinescu  
 Bartolo: Bruno Praticò  
 Figaro: Dalibor Jenis  
 Don Basilio: Tsumaya Hidekazu  
 Berta: Yoda Asako  
 Fiorello: Masu Takashi  
 Un Ufficiale: Kohata Masashi  
 Ambrogio: Furukawa Kazuhiko

Chorus: New National Theatre Chorus  
 Orchestra: Tokyo Philharmonic Orchestra  
 Cembalo: Onodera Miki

Cover: Itoga Shuhei / Nakajima Ikuko / Kubota Masumi  
 Masu Takashi / Kitagawa Tatsuhiko / Matsuura Rei  
 Okada Makoto / Yamahara Takumi

## STAFF

Assistant Director: Sawada Yasuko / Negishi Sachi  
 Assistant Conductor: Joya Masahiro  
 Korrepetitor: Onodera Miki / Kinoshita Shizuko  
 Tajima Hiroyoshi  
 Makishima Saeko (Chorus)  
 Prompter: Iisaka Jun  
 Supertitles: Masuda Keiko  
 Supertitles Operator: Zimaku+  
 Stage Manager: Saito Miho  
 Assistant Stage Manager: Takahashi Naohito / Sudo Sayaka  
 Hanada Hideo / Miyakawa Masahiko  
 Uchida Toshiko / Inatsugu Hiroshi  
 Matsuzawa Kyoko / Kume Takanori

Toho Stage Craft  
 Scenery: Toho Stage Craft  
 Properties: The Stuff / Takatsu  
 Properties by: The Stuff (Sugimura Izumi)  
 Special Scenery: Tuffgong  
 Special Effect: TOKKO  
 Costumes: Studio Each  
 Wardrobe: MOMA WORKSHOP  
 Hair & Make-up: OKUMATSU KATSURA CO.,LTD  
 Shoes: The Stuff  
 Stage, Lighting and Sound Crew: New National Theatre, Technical Dept.  
 Theater Communication Systems  
 Len's  
 Koganezawa Kenta (Stage)  
 Tanaka Hiroko / Hayashi Satoru (Lighting)  
 Yoshizawa Makoto (Sound)  
 Kanoya Takahisa (Master Carpenter)  
 Kitamura Toshiya (Construction plan)  
 Isono Mutsumi (Management)

Artistic Director: Otaka Tadaaki  
 Produced by: New National Theatre, Tokyo



# タンホイザーとヴァルトブルクの歌合戦

全3幕(ドイツ語上演/字幕付) | オペラ劇場[オペラパレス]

2013.1/23 (水) 5:30・26 (土) 2:00・30 (水) 5:30・2/2 (土) 2:00・5 (火) 2:00

料金:S席 26,250円 / A席 21,000円 / B席 14,700円 / C席 8,400円 / D席 5,250円 / Z席 1,500円

台本・作曲: リヒャルト・ワーグナー

指揮: コンスタンティン・トリンクス

演出: ハンス＝ペーター・レーマン

美術・衣裳: オラフ・ツォンベック

照明: 立田雄士

振付: メット・バルカン

再演演出: シュテファン・ヨリス

合唱指揮: 三澤洋史

音楽ヘッドコーチ: 石坂 宏

**キャスト**

領主ヘルマン: クリスティン・ジグムンドソン

タンホイザー: スティー・アナセン

ヴォルフラム: ヨッヘン・クプファー

ヴァルター: 望月哲也

ピーテロルフ: 小森輝彦

ハインリヒ: 鈴木 准

ラインマル: 斉木健詞

エリーザベト: ミーガン・ミラー

ヴェーヌス: エレナ・ツイトコーワ

牧童: 國光ともこ

4人の小姓: 前川依子 / 渡邊早貴子

熊井千春 / 長澤美希

合唱: 新国立劇場合唱団

バレエ: 新国立劇場バレエ団

管弦楽: 東京交響楽団

カヴァー: 斉木健詞 / 成田勝美 / 星野 淳 / 村上公太 / 町 英和  
与儀 巧 / 北川辰彦 / 田中三佐代 / 並河寿美 / 前川依子**スタッフ**

演出助手: 澤田康子 / 斉藤恵理

振付指導: 新井咲子 / 遠藤睦子

副指揮: 城谷正博 / 河原哲也 / 根本卓也

合唱指揮アシスタント: 富平恭平

コレペティトゥール: 木下志寿子 / 石野真穂 / 田島亘祥

プロンプター: 城谷正博

字幕: 三宅幸夫

字幕操作: Zimakuプラス

舞台監督: 大澤 裕

舞台監督助手: 高橋尚史 / 須藤清香 / 佐々木まゆり

伊藤桂一朗 / 加藤健志 / 稲次 博

新井良博 / 加藤由紀子

大道具製作: 東宝舞台

小道具: ザ・スタッフ

小道具製作: ザ・スタッフ(みはらのりこ)

衣裳製作: 工房いち(林 なつ子)

ワードローブ: モマ・ワークショップ

メイク: きとう せいこ

床山: オクマン

履物: POMPEI / SAシューズ

ザ・スタッフ / ハア社(ドイツ)

舞台・照明・音響操作: 新国立劇場技術部

シアターコミュニケーションシステムズ

レンズ

小金澤健太(舞台)

黒柳浩之 / 高澤文明(照明)

吉澤 真(音響)

井口雄一郎(映像)

加藤 茂(大道具)

北村俊也(デザイン)

榊 恵(調整)

協力: 日本ワーグナー協会

芸術監督: 尾高忠明

制作: 新国立劇場

# TANNHÄUSER UND DER SÄNGERKRIEG AUF WARTBURG

Opera in 3 Acts | Sung in German with Japanese Supertitles | OPERA HOUSE

Wed.23 at 5:30pm, Sat.26 at 2:00pm, Wed.30 at 5:30pm January 2013, Sat.2 at 2:00pm, Tue.5 at 2:00pm, February 2013

Ticket Prices : S ¥26,250 / A ¥21,000 / B ¥14,700 / C ¥8,400 / D ¥5,250 / Z ¥1,500

Libretto and Music: Richard Wagner

Conductor: Constantin Trinks

Production: Hans-Peter Lehmann

Scenery &amp; Costume Design: Olaf Zombeck

Lighting Design: Tatsuta Yuji

Choreographer: Mehmet Balkan

Revival Director: Stephan Jöris

Chorus Master: Misawa Hirofumi

Studienleiter: Ishizaka Hiroshi

**CAST**

Hermann: Kristinn Sigmundsson

Tannhäuser: Stig Andersen

Wolfram von Eschenbach: Jochen Kupfer

Walther von der Vogelweide: Mochizuki Tetsuya

Biterolf: Komori Teruhiko

Heinrich der Schreiber: Suzuki Jun

Reinmar von Zweter: Saiki Kenji

Elisabeth: Meagan Miller

Venus: Elena Zhidkova

Ein junger Hirt: Kunimitsu Tomoko

Vier Edelknaben: Maekawa Yoriko / Watanabe Sakiko

Kumai Chiharu / Nagasawa Miki

Chorus: New National Theatre Chorus

Ballet: The National Ballet of Japan

Orchestra: Tokyo Symphony Orchestra

Cover: Saiki Kenji / Narita Katsumi / Hoshino Jun / Murakami Kota

Machi Hidekazu / Yogi Takumi / Kitagawa Tatsuhiko

Tanaka Misayo / Namikawa Hisami / Maekawa Yoriko

**STAFF**

Assistant Director: Sawada Yasuko / Saito Eri

Répétiteur: Arai Sakiko / Endo Mutsuko

Assistant Conductor: Joya Masahiro / Kawahara Tetsuya

Nemoto Takuya

Assistant Chorus Master: Tomihira Kyohei

Korrepetitor: Kinoshita Shizuko / Ishino Maho

Tajima Hiroyoshi

Prompter: Joya Masahiro

Supertitles: Miyake Yukio

Supertitles Operator: Zimaku+

Stage Manager: Osawa Hiroshi

Assistant Stage Manager: Takahashi Naohito / Sudo Sayaka

Sasaki Mayuri / Ito Keiichiro

Kato Takeshi / Inatsugu Hiroshi

Arai Yoshihiro / Kato Yukiko

Scenery: Toho Stage Craft

Properties: The Stuff

Properties by: The Stuff (Mihara Noriko)

Costumes: Studio Each (Hayashi Natsuko)

Wardrobe: MOMA WORKSHOP

Make-up: Kito Seiko

Wigs: OKUMATSU KATSURA CO.,LTD

Shoes: POMPEI / SA Shoes / The Stuff

Harr Theaterschuhherstellung

Stage, Lighting and Sound Crew: New National Theatre, Technical Dept.

Theater Communication Systems

Len's

Koganezawa Kenta (Stage)

Kuroyanagi Hiroyuki / Takazawa Fumiaki (Lighting)

Yoshizawa Makoto (Sound)

Iguchi Yuichiro (Projection)

Kato Shigeru (Master Carpenter)

Kitamura Toshiya (Construction plan)

Sakaki Megumi (Management)

Cooperation: Richard-Wagner-Gesellschaft Japan

Artistic Director: Otaka Tadaaki

Produced by: New National Theatre, Tokyo

# 愛の妙薬

全2幕〈イタリア語上演／字幕付〉 | オペラ劇場[オペラパレス]

2013.1/31 (木) 7:00・2/3 (日) 2:00・6 (水) 7:00・9 (土) 2:00・12 (火) 2:00

料金:S席 23,100円 / A席 18,900円 / B席 12,600円 / C席 7,350円 / D席 4,200円 / Z席 1,500円

台本: フェリーチェ・ロマーニ  
 作曲: ガエターノ・ドニゼッティ

指揮: ジュリアン・サレムクール  
 演出: チェザレ・リエヴィ  
 美術: ルイジ・ペレゴ  
 衣裳: マリーナ・ルクサルド  
 照明: 立田雄士  
 再演演出: 久恒秀典  
 合唱指揮: 三澤洋史  
 音楽ヘッドコーチ: 石坂 宏

## キャスト

アディーナ: ニコル・キャベル  
 ネモリーノ: アントニーノ・シラグーザ  
 ベルコーレ: 成田博之  
 ドゥルカマラー: レナート・ジローラミ  
 ジャンネッタ: 九嶋香奈枝

合唱: 新国立劇場合唱団  
 管弦楽: 東京交響楽団  
 チェンバロ: 石野真穂

カヴァー: 光岡暁恵 / 大槻孝志 / 与那城 敬  
 鹿野由之 / 三宅理恵

## スタッフ

演出助手: 上原真希  
 副指揮: 城谷正博  
 合唱指揮アシスタント: 富平恭平  
 コレペティトゥール: 小笠寺美樹 / 石野真穂 / 田島亘祥  
 プロンプター: 飯坂 純  
 字幕: 増田恵子  
 字幕操作: Zimakuプラス  
 舞台監督: 村田健輔  
 舞台監督助手: 亀山さとみ / 花田英夫 / 宮川正彦 / 平井利典  
 稲次 博 / 二葉泰夫 / 田中秀春

大道具製作: つむら工芸  
 特殊装置製作: タフゴング

小道具: ザ・スタッフ  
 小道具製作: ザ・スタッフ工房(津田香織)  
 電飾製作: コマデン  
 映像製作: 鈴木大介  
 紗幕デザイン: アリギエロ・ボエッティ

149 Oggi quattordicesimo giorno  
 del quinto mese dell'anno 1988  
 ©SIAE, Roma & SPDA, Tokyo 2010

衣裳製作: 工房いーち(林 なつ子)  
 ワードローブ: モマ・ワークショップ  
 ヘアメイク: アトリエレオバード(馮 啓孝)  
 履物: SAシューズ / ザ・スタッフ

舞台・照明・音響操作: 新国立劇場技術部  
 シアターコミュニケーションシステムズ  
 レンズ  
 山田比呂夫(舞台)  
 鈴木武人 / 塩澤しのぶ(照明)  
 青木 央(音響)  
 滝内康太(映像)  
 叶谷宜久(大道具)  
 久保幸司(デザイン)  
 甲田美詠(調整)

芸術監督: 尾高忠明  
 制作: 新国立劇場

# L'ELISIR D'AMORE

Opera in 2 Acts | Sung in Italian with Japanese Supertitles | OPERA HOUSE

Thu.31 at 7:00pm January 2013, Sun.3 at 2:00pm, Wed.6 at 7:00pm, Sat.9 at 2:00pm, Tue.12 at 2:00pm, February 2013

Ticket Prices : S ¥23,100 / A ¥18,900 / B ¥12,600 / C ¥7,350 / D ¥4,200 / Z ¥1,500

Libretto by Felice Romani  
 Music by Gaetano Donizetti

Conductor: Julien Salemkour  
 Production: Cesare Lievi  
 Scenery Design: Luigi Perego  
 Costume Design: Marina Luxardo  
 Lighting Design: Tatsuta Yuji  
 Revival Director: Hisatsune Hidenori  
 Chorus Master: Misawa Hirofumi  
 Studienleiter: Ishizaka Hiroshi

## CAST

Adina: Nicole Cabell  
 Nemorino: Antonino Siragusa  
 Belcore: Narita Hiroyuki  
 Dulcamara: Renato Girolami  
 Giannetta: Kushima Kanae

Chorus: New National Theatre Chorus  
 Orchestra: Tokyo Symphony Orchestra  
 Cembalo: Ishino Maho

Cover: Mitsuoka Akie / Otsuki Takashi / Yonashiro Kei  
 Shikano Yoshiyuki / Miyake Rie

## STAFF

Assistant Director: Uebaru Maki  
 Assistant Conductor: Joya Masahiro  
 Assistant Chorus Master: Tomihira Kyohei  
 Korrepetitor: Onodera Miki / Ishino Maho  
 Tajima Hiroyoshi  
 Prompter: Iisaka Jun  
 Supertitles: Masuda Keiko  
 Supertitles Operator: Zimaku+  
 Stage Manager: Murata Kensuke  
 Assistant Stage Manager: Kameyama Satomi / Hanada Hideo  
 Miyakawa Masahiko / Hirai Toshinori  
 Inatsugu Hiroshi / Futaba Yasuo  
 Tanaka Hideharu

Scenery: TSUMURA KOGEI  
 Special Scenery: Tuffgong  
 Properties: The Stuff  
 Properties by: The Stuff (Tsuda Kaori)  
 Illumination: Komaden  
 Projection Design: Suzuki Daisuke  
 Gauze Curtain Design: Boetti Alighiero

149 Oggi quattordicesimo giorno  
 del quinto mese dell'anno 1988  
 ©SIAE,Roma & SPDA,Tokyo 2010  
 Studio Each (Hayashi Natsuko)  
 MOMA WORKSHOP  
 Make-up, Hair & Wigs: Atelier Leopard Inc. (Hyo Keikou)  
 Shoes: SA Shoes / The Stuff  
 Stage, Lighting and Sound Crew: New National Theatre, Technical Dept.  
 Theater Communication Systems  
 Len's  
 Yamada Hiroo (Stage)  
 Suzuki Takehito / Shiozawa Shinobu (Lighting)  
 Aoki Hisashi (Sound)  
 Takiuchi Kota (Projection)  
 Kanoya Takahisa (Master Carpenter)  
 Kubo Koji (Construction plan)  
 Kohda Mie (Management)

Artistic Director: Otaka Tadaaki  
 Produced by: New National Theatre, Tokyo

## アイーダ

全4幕(イタリア語上演/字幕付) | オペラ劇場[オペラパレス]

2013.3/11 (月) 6:00・14 (木) 2:00・17 (日) 2:00・20 (水・祝) 2:00・24 (日) 2:00・27 (水) 6:00・30 (土) 2:00

料金:S席 28,350円/A席 23,100円/B席 15,750円/C席 10,500円/D席 5,250円/Z席 1,500円

台本: アントーニオ・ギスランツォーニ  
 作曲: ジュゼッペ・ヴェルディ

指揮: ミヒャエル・ギュットラー  
 演出・美術・衣装: フランコ・ゼッフィレッリ  
 照明: 奥畑康夫  
 振付: 石井清子  
 再演演出: 栗國 淳  
 合唱指揮: 三澤洋史  
 音楽ヘッドコーチ: 石坂 宏

## キャスト

アイーダ: ラトニア・ムーア  
 ラダメス: カルロ・ヴェントレ  
 アムネリス: マリアンネ・コルネッティ  
 アモナスロ: 堀内康雄  
 ランフィス: 妻屋秀和  
 エジプト国王: 平野 和  
 伝令: 樋口達哉  
 巫女: 半田美和子  
 バレエソリスト: 第1幕第2場 土肥靖子  
 第2幕第2場 志賀育恵 (11・17・20・24・30日)  
 清水愛恵 (14・27日)  
 第2幕第2場 黄 凱

合唱: 新国立劇場合唱団  
 バレエ: 東京シティ・バレエ団  
 児童バレエ: ティアラこうとう・ジュニアバレエ団  
 管弦楽: 東京交響楽団

カヴァー: 小林厚子/樋口達哉/池田香織/青山 貴  
 平野 和/ジョン・ハオ/青地英幸/黒澤明子

## スタッフ

演出助手: 久恒秀典/澤田康子  
 バレエミストレス: 吉沢真知子  
 ジュニアバレエミストレス: 堀田麻子  
 副指揮: 城谷正博  
 合唱指揮アシスタント・副指揮: 富平恭平  
 コレペティトゥール: 小笠寺美樹/木下志寿子/田島亘祥  
 プロンプター: 根本卓也  
 字幕: 増田恵子  
 字幕操作: Zimakuプラス  
 衣装デザイン協力: アンナ・アンニ  
 衣装コーディネート: モマ・ワークショップ(増田恵美)  
 舞台監督: 大仁田雅彦  
 舞台監督助手: 斉藤美穂/伊藤 潤/亀山さとみ  
 内田歳子/伊藤桂一郎/宮川正彦  
 花田英夫/平井利典/久米孝宜  
 加藤由紀子/山崎理恵子

大道具製作: シェノテクニカ/東宝舞台/タフゴング  
 特殊効果: 株式会社 特効  
 背景製作: スパツィオ・シェニコ  
 背景描画: ルチアーノ・プロイエッティ  
 衣装製作: アニア・レジーラ/アルテ・ムジカ  
 モマ・ワークショップ

小道具製作: シェノテクニカ/ザ・スタッフ/HORIO  
 宝石・アクセサリ製作: ドメニコ・マンチーノ  
 ルーカ・ジャンパオリ  
 チランナ/カリエリ

かぶりもの: スタミーニャ・バザール  
 ワードローブ: モマ・ワークショップ(大島ひろみ)  
 床山: マリオ・アウデッロ/丸善(石川喜美子)  
 メイク: イマアジュ (田中尚美)  
 履物: エルジン・オジェニス/モマ・ワークショップ

舞台・照明・音響操作: 新国立劇場技術部  
 シアターコミュニケーションシステムズ  
 レンズ  
 小林正人(舞台)  
 川口雅弘/佐々木 朗(照明)  
 吉澤 真(音響)  
 関 和明(大道具)  
 濱崎俊幸(デザイン)  
 榊 恵(調整)

乗馬マネージャー: 福田 聡(ホワイトサドル)  
 アイダーランペット楽器協力: 東京フィルハーモニー交響楽団  
 学校法人 国立音楽大学

特別協賛: アサヒビール株式会社  
 芸術監督: 尾高忠明  
 制作: 新国立劇場

## AIDA

Opera in 4 Acts | Sung in Italian with Japanese Supertitles | OPERA HOUSE

Mon.11 at 6:00pm, Thu.14 at 2:00pm, Sun.17 at 2:00pm, Wed.20 at 2:00pm, Sun.24 at 2:00pm, Wed.27 at 6:00pm, Sat.30 at 2:00pm, March 2013

Ticket Prices : S ¥28,350 / A ¥23,100 / B ¥15,750 / C ¥10,500 / D ¥5,250 / Z ¥1,500

Libretto by Antonio Ghislanzoni  
 Music by Giuseppe Verdi

Conductor : Michael Güttler  
 Production,  
 Scenery & Costume Design : Franco Zeffirelli  
 Lighting Design : Okuhata Yasuo  
 Choreographer : Ishii Kiyoko  
 Revival Director : Aguni Jun  
 Chorus Master : Misawa Hirofumi  
 Studienleiter : Ishizaka Hiroshi

## CAST

Aida : Latonia Moore  
 Radames : Carlo Ventre  
 Amneris : Marianne Cornetti  
 Amonasro : Horiuchi Yasuo  
 Ramfis : Tsumaya Hidekazu  
 Il Re : Hirano Yasushi  
 Un messaggero : Higuchi Tatsuya  
 Sacerdotessa : Handa Miwako  
 Ballet Soloists : Act 1-2 Dohi Yasuko  
 Act 2-2 Shiga Ikue (11, 17, 20, 24 and 30)  
 Shimizu Manae (14 and 27)  
 Act 2-2 Huang Kai

Chorus : New National Theatre Chorus  
 Ballet : Tokyo City Ballet  
 Junior Ballet : Tiara Koto Junior Ballet  
 Orchestra : Tokyo Symphony Orchestra

Cover : Kobayashi Atsuko / Higuchi Tatsuya / Ikeda Kaori  
 Aoyama Takashi / Hirano Yasushi / Zhong Hao  
 Aochi Hideyuki / Kurosawa Akiko

## STAFF

Assistant Director : Hisatsune Hidenori / Sawada Yasuko  
 Ballet Mistress : Yoshizawa Machiko  
 Junior Ballet Mistress : Hotta Asako  
 Assistant Conductor : Joya Masahiro  
 Assistant Chorus Master & Assistant Conductor : Tomihira Kyohei  
 Korrepetitor : Onodera Miki / Kinoshita Shizuko  
 Tajima Hiroyoshi  
 Prompter : Nemoto Takuya  
 Supertitles : Masuda Keiko  
 Supertitles Operator : Zimaku+  
 Collaborator to Costume Designer : Anna Anni  
 Costume Coordinator : MOMA WORKSHOP (Masuda Emi)  
 Stage Manager : Onita Masahiko  
 Assistant Stage Manager : Saito Miho / Ito Jun  
 Kameyama Satomi / Uchida Toshiko  
 Ito Keiichiro / Miyakawa Masahiko  
 Hanada Hideo / Hirai Toshinori  
 Kume Takanori / Kato Yukiko  
 Yamazaki Rieko

Scenery : Scenotecnica / Toho Stage Craft  
 Tuffgong  
 Special Effect : Tokko Co.,Ltd  
 Drop Shop : Spazio-Scenico  
 Drop Painter : Luciano Proietti  
 Costumes : Annia Regilla / Arte Musica  
 MOMA WORKSHOP  
 Properties : Scenotecnica / The Stuff / HORIO  
 Jewelleries, Accessories : Domenico Mancino  
 Luca Giampaoli / Ciranna / Carieri  
 Headdresses : Stamigna Bazar  
 Wardrobe : MOMA WORKSHOP (Oshima Hiromi)  
 Hair & Wigs : Mario Audello  
 Maruzen (Ishikawa Kimiko)  
 Make-up : IMAGE (Tanaka Naomi)  
 Shoes : Ersin Ozyenice / MOMA WORKSHOP  
 Stage, Lighting and Sound Crew : New National Theatre, Technical Dept.  
 Theater Communication Systems  
 Len's  
 Kobayashi Masato (Stage)  
 Kawaguchi Masahiro / Sasaki Akira (Lighting)  
 Yoshizawa Makoto (Sound)  
 Seki Kazuaki (Master Carpenter)  
 Hamasaki Toshiyuki (Construction plan)  
 Sakaki Megumi (Management))  
 Fukuda Satoshi (White Saddle)  
 Tokyo Philharmonic Orchestra  
 Kunitachi College of Music

Special Cooperation : ASAHI BREWERIES, LTD.  
 Artistic Director : Otaka Tadaaki  
 Produced by New National Theatre, Tokyo

## ドン・ジョヴァンニ〈演奏会形式〉

全2幕〈イタリア語上演／字幕付〉 | 中劇場

2012.4/3 (火) 2:00

料金:A席 6,300円／B席 4,200円／Z席 1,500円

台本: ロレンツォ・ダ・ポンテ  
 作曲: ヴォルフガング・アマデウス・モーツァルト

指揮: 石坂 宏  
 ピアノ編曲: 城谷正博  
 字幕: 増田恵子  
 照明: 川口雅弘

## キャスト

ドン・ジョヴァンニ: 与那城 敬  
 騎士長: 大澤 建  
 レポレッコ: 北川辰彦  
 ドンナ・アンナ: 吉田珠代  
 ドン・オッターヴィオ: 鈴木 准  
 ドンナ・エルヴィーラ: 佐藤康子  
 マゼット: 町 英和  
 ツェルリーナ: 鈴木愛美

オーケストラ: 東京フィルハーモニー交響楽団による弦楽アンサンブル  
 コンサートマスター: 荒井英治  
 第1ヴァイオリン: 平塚佳子／中丸洋子／松田朋子  
 第2ヴァイオリン: 藤村政芳／出原麻智子／葛西理恵  
 ヴィオラ: 須藤三千代／中村洋乃理  
 チェロ: 服部 誠／高麗正史  
 コントラバス: 小笠原茅乃／菅原政彦  
 チェンバロ: 石坂 宏  
 ピアノ: 石野真穂

## スタッフ

舞台監督: 高橋尚史  
 字幕操作: Zimakuプラス  
 舞台監督助手: 水町友二／田中陽子  
 舞台・照明・音響操作: 新国立劇場技術部  
 シアターコミュニケーションシステムズ  
 レンズ  
 山田比呂夫(舞台)  
 松本 隆(照明)  
 河原田健児(音響)  
 濱崎俊幸(デザイン)  
 村田祐二(調整)

芸術監督: 尾高忠明  
 制作: 新国立劇場

## DON GIOVANNI [concert version]

Opera in 2 Acts | Sung in Italian with Japanese Supertitles | PLAYHOUSE

Tue.3 at 2:00pm April 2012

Ticket Prices : A ¥6,300 / B ¥4,200 / Z ¥1,500

Libretto by: Lorenzo da Ponte  
 Music by: Wolfgang Amadeus Mozart

Conductor: Ishizaka Hiroshi  
 Piano Arrangement: Joya Masahiro  
 Supertitles: Masuda Keiko  
 Lighting Design: Kawaguchi Masahiro

## CAST

Don Giovanni: Yonashiro Kei  
 Il Commendatore: Osawa Ken  
 Leporello: Kitagawa Tatsuhiko  
 Donna Anna: Yoshida Tamayo  
 Don Ottavio: Suzuki Jun  
 Donna Elvira: Sato Yasuko  
 Masetto: Machi Hidekazu  
 Zerlina: Suzuki Manami

Orchestra: String Ensemble by Tokyo Philharmonic Orchestra members  
 Concertmaster: Arai Eiji  
 1st Violin: Hiratsuka Yoshiko / Nakamaru Yoko / Matsuda Tomoko  
 2nd Violin: Fujimura Masayoshi / Idehara Machiko / Kasai Rie  
 Viola: Suto Michiyo / Nakamura Hironori  
 Violoncello: Hattori Makoto / Korai Masashi  
 Contrabass: Ogasawara Kayano / Sugawara Masahiko  
 Cembalo: Ishizaka Hiroshi  
 Piano: Ishino Maho

## STAFF

Stage Manager: Takahashi Naohito  
 Supertitles Operator: Zimaku+  
 Assistant Stage Manager: Mizumachi Yuji / Tanaka Yoko  
 Stage, Lighting and Sound Crew: New National Theatre, Technical Dept.  
 Theater Communication Systems  
 Len's  
 Yamada Hiroo (Stage)  
 Matsumoto Takashi (Lighting)  
 Kawarada Kenji (Sound)  
 Hamasaki Toshiyuki (Construction plan)  
 Murata Yuji (Management)

Artistic Director: Otaka Tadaaki  
 Produced by: New National Theatre, Tokyo



# ラ・ボエーム

全4幕〈イタリア語上演／字幕付〉 | オペラ劇場[オペラパレス]

2012.7/12 (木) 1:00・13 (金) 1:00・14 (土) 1:00・17 (火) 1:00・18 (水) 1:00・19 (木) 1:00

料金: 高校生以下2,100円 / 一般大人4,200円

原作: アンリ・ミュルジェ  
 台本: ジュゼッペ・ジャコーザ / ルイージ・イッリカ  
 作曲: ジャコモ・プッチーニ

指揮: 石坂 宏  
 演出: 栗園 淳  
 美術: バスクアーレ・グロッシ  
 衣裳: アレッサンドロ・チャンマルーギ  
 照明: 笠原俊幸  
 合唱指揮: 三澤洋史  
 児童合唱指導: 太刀川悦代 / 米屋恵子 / 金井理恵子

## キャスト

	〈12・14・18日〉	〈13・17・19日〉
ミミ:	木下美穂子	廣田美穂
ロドルフォ:	村上敏明	樋口達哉
マルチェット:	成田博之	青山 貴
ムゼッタ:	安藤赴美子	馬原裕子
シヨナール:	萩原 潤	森口賢二
コッリーネ:	久保田真澄	伊藤 純
ペノア:	鹿野由之	大澤 建
アルチンドロ:	晴 雅彦	大久保光哉
パルビニョール:	村上公太	糸賀修平

〈全日〉  
 門番: 宮本俊一  
 物売り: 加藤信行  
 軍曹: 細岡雅哉  
 税関吏: 黒田 諭  
 子ども: 高村将敬 / 寺尾優汰 (アンダースタディ)

合唱: 新国立劇場合唱団  
 児童合唱: TOKYO FM少年合唱団  
 管弦楽: 東京フィルハーモニー交響楽団

## スタッフ

演出助手: 久恒秀典 / 根岸 幸  
 副指揮: 城谷正博  
 合唱指揮アシスタント: 富平恭平  
 コレペティトゥール: 小笠寺美樹 / 湯浅加奈子 / 田島巨祥  
 プロンプター: 根本卓也  
 字幕: 本谷麻子  
 字幕操作: Zimakuプラス  
 舞台監督: 斉藤美穂  
 舞台監督助手: 高橋尚史 / 永田順子 / 平井利典  
 花田英夫 / 内田歳子 / 水町友二  
 稲次 博 / 梅津さつき / 岡 皆実

大道具製作: メカネ社  
 小道具: ザ・スタッフ  
 衣裳: ファラーニ / モマ・ワークショップ  
 衣裳コーディネーター: 増田恵美  
 ワードローブ: モマ・ワークショップ  
 床山: 丸善 (村山悦子)  
 メイク: イマアジュ (田中尚美)  
 履物: ハア社 (ドイツ) / ザ・スタッフ  
 舞台・照明・音響操作: 新国立劇場技術部  
 シアターコミュニケーションシステムズ  
 レンズ  
 桜井拓朗 (舞台)  
 田中弘子 / 林 悟 (照明)  
 青木 央 (音響)  
 斎田 聡 (大道具)  
 甲田美詠 / 榊 恵 (調整)

助成: 公益財団法人 ロームミュージックファンデーション  
 協賛: ローム株式会社  
 株式会社 損害保険ジャパン

芸術監督: 尾高忠明  
 制作: 新国立劇場

# LA BOHÈME

Opera in 4 Acts | Sung in Italian with Japanese Supertitles | OPERA HOUSE

Thu.12 at 1:00pm, Fri.13 at 1:00pm, Sat.14 at 1:00pm, Tue.17 at 1:00pm, Wed.18 at 1:00pm, Thu.19 at 1:00pm, July 2012

Ticket Prices: High School Students ¥2,100 / Adults ¥4,200

Original by: Henri Murger  
 Libretto by: Giuseppe Giacosa / Luigi Illica  
 Music by: Giacomo Puccini

Conductor: Ishizaka Hiroshi  
 Production: Aguni Jun  
 Scenery Design: Pasquale Grossi  
 Costume Design: Alessandro Ciammarughi  
 Lighting Design: Kasahara Toshiyuki  
 Chorus Master: Misawa Hirofumi  
 Children's Chorus Master: Tachikawa Etsuyo / Yoneya Keiko / Kanai Rieko

## CAST

	〈12・14・18〉	〈13・17・19〉
Mimi:	Kinoshita Mihoko	Hirota Miho
Rodolfo:	Murakami Toshiaki	Higuchi Tatsuya
Marcello:	Narita Hiroyuki	Aoyama Takashi
Musetta:	Ando Fumiko	Mahara Hiroko
Schaunard:	Hagiwara Jun	Moriguchi Kenji
Colline:	Kubota Masumi	Ito Jun
Benoit:	Shikano Yoshiyuki	Osawa Ken
Alcindoro:	Hare Masahiko	Okubo Mitsuya
Parpignol:	Murakami Kota	Itoga Shuhei

〈All Performances〉  
 Il portiere: Miyamoto Toshikazu  
 Venditore: Kato Nobuyuki  
 Sergente: Hosooka Masaya  
 Doganiere: Kuroda Satoshi  
 Ragazzo: Takamura Masanobu  
 Terao Yuta (Understudy)

Chorus: New National Theatre Chorus  
 Children Chorus: TOKYO FM BOYS CHOIR  
 Orchestra: Tokyo Philharmonic Orchestra

## STAFF

Assistant Director: Hisatsune Hidenori / Negishi Sachi  
 Assistant Conductor: Joya Masahiro  
 Assistant Chorus Master: Tomihira Kyohei  
 Korrepetitor: Onodera Miki / Yuasa Kanako  
 Tajima Hiroyoshi  
 Prompter: Nemoto Takuya  
 Supertitles: Honya Asako  
 Supertitles Operator: Zimaku+  
 Stage Manager: Saito Miho  
 Assistant Stage Manager: Takahashi Naohito / Nagata Junko  
 Hirai Toshinori / Hanada Hideo  
 Uchida Toshiko / Mizumachi Yuji  
 Inatsugu Hiroshi / Umezu Satsuki  
 Oka Minami

Scenery: MEKANE s.r.l.  
 Properties: The Stuff  
 Costumes: Farani  
 MOMA WORKSHOP  
 Costume Coordinator: Masuda Emi  
 Wardrobe: MOMA WORKSHOP  
 Hair & Wigs: Maruzen (Murayama Etsuko)  
 Make-up: IMAGE (Tanaka Naomi)  
 Shoes: Harr Theaterschuhherstellung  
 The Stuff

Stage, Lighting and Sound Crew: New National Theatre, Technical Dept.  
 Theater Communication Systems  
 Len's  
 Sakurai Takuro (Stage)  
 Tanaka Hiroko / Hayashi Satoshi (Lighting)  
 Aoki Hisashi (Sound)  
 Saita Satoshi (Master Carpenter)  
 Kohda Mie / Sakaki Megumi (Management)

Support: Rohm Music Foundation  
 Cooperation: ROHM Co., Ltd.  
 Sompo Japan Insurance Inc.

Artistic Director: Otaka Tadaaki  
 Produced by: New National Theatre, Tokyo

OPERA



# 愛の妙薬

全2幕〈イタリア語上演／字幕付〉 | 尼崎市総合文化センター あましんアルカイックホール

2012.10/24 (水) 1:00・25 (木) 2:30

料金:高校生以下2,100円／一般大人4,200円

台本: フェリーチェ・ロマーニ  
作曲: ガエターノ・ドニゼッティ指揮: 城谷正博  
演出: チェーザレ・リエヴィ  
美術: ルイジ・ペーレゴ  
衣裳: マリーナ・ルクサルド  
照明: 立田雄士  
再演演出: 久恒秀典  
合唱指揮: 三澤洋史

## キャスト

アディーナ: 光岡暁恵  
ネモリーノ: 大槻孝志  
ベルコーレ: 成田博之  
ドゥルカマール: 鹿野由之  
ジャンネッタ: 九嶋香奈枝合唱: 新国立劇場合唱団  
管弦楽: 大阪フィルハーモニー交響楽団  
チェンバロ: 石野真穂カヴァー: 三宅理恵／糸賀修平／井上雅人  
久保田真澄／直野容子

## スタッフ

演出助手: 上原真希  
副指揮: 富平恭平  
コレベティウール: 石野真穂／西 聡美  
田島亘祥／富平恭平(合唱)  
プロンプター: 飯坂 純  
字幕: 増田恵子  
字幕操作: Zimakuプラス  
舞台監督: 村田健輔  
舞台監督助手: 亀山さとみ／平井利典／花田英夫  
飯田貴幸／古賀淑実／内田歳子  
青木純子大道具製作: つむら工芸  
特殊装置製作: タフゴング  
小道具: ザ・スタッフ  
小道具製作: ザ・スタッフ工房(津田香織)  
電飾製作: コマデン  
紗幕デザイン: アリギエロ・ボエッティ  
149 Oggi quattordicesimo giorno  
del quinto mese dell'anno 1988  
©SIAE, Roma & SPDA, Tokyo 2010衣裳製作: 工房いち(林 なつ子)  
ワードローブ: モマ・ワークショップ  
メイク・床山: アトリエレオバード(馮 啓孝)  
履物: SAシューズ／ザ・スタッフ舞台・照明・音響操作: 新国立劇場技術部  
シアターコミュニケーションシステムズ  
レンズ  
桜井拓朗(舞台)  
鈴木武人(照明)  
青木 央(音響)  
久保幸司(デザイン)  
叶谷宜久(大道具)  
甲田美詠／榊 恵(調整)  
舞台協力: (公財)尼崎市総合文化センター舞台担当  
つむら工芸主催: 尼崎市  
公益財団法人尼崎市総合文化センター  
新国立劇場助成: 公益財団法人 ローム ミュージック ファンデーション  
協賛: ローム株式会社芸術監督: 尾高忠明  
制作: 新国立劇場

# L'ELISIR D'AMORE

Opera in 2 Acts | Sung in Italian with Japanese Supertitles | ARCHAIC HALL

Wed.24 at 1:00pm, Thu.25 at 2:30pm, October 2012

Ticket Prices: High School Students ¥2,100 / Adults ¥4,200

Libretto by Felice Romani  
Music by Gaetano DonizettiConductor: Joya Masahiro  
Production: Cesare Lievi  
Scenery Design: Luigi Perego  
Costume Design: Marina Luxardo  
Lighting Design: Tatsuta Yuji  
Revival Director: Hisatsune Hidenori  
Chorus Master: Misawa Hirofumi

## CAST

Adina: Mitsuoka Akie  
Nemorino: Otsuki Takashi  
Belcore: Narita Hiroyuki  
Dulcamara: Shikano Yoshiyuki  
Giannetta: Kushima KanaeChorus: New National Theatre Chorus  
Orchestra: Osaka Philharmonic Orchestra  
Cembalo: Ishino MahoCover: Miyake Rie / Itoga Shuhei / Inoue Masato  
Kubota Masumi / Naono Yoko

## STAFF

Assistant Director: Uebaru Maki  
Assistant Conductor: Tomihira Kyohei  
Korrepetitor: Ishino Maho / Nishi Satomi  
Tajima Hiroyoshi / Tomihira Kyohei (Chorus)  
Prompter: Iisaka Jun  
Supertitles: Masuda Keiko  
Supertitles Operator: Zimaku+  
Stage Manager: Murata Kensuke  
Assistant Stage Manager: Kameyama Satomi / Hirai Toshinori  
Hanada Hideo / Iida Takayuki  
Koga Yoshimi / Uchida Toshiko  
Aoki JunkoScenery: TSUMURA KOGEI  
Special Scenery: Tuffgong  
Properties: The Stuff  
Properties by: The Stuff (Tsuda Kaori)  
Illumination: Komaden  
Gauze Curtain Design: Boetti Alighiero  
149 Oggi quattordicesimo giorno  
del quinto mese dell'anno 1988  
©SIAE, Roma & SPDA, Tokyo 2010Costumes: Studio Each (Hayashi Natsuko)  
Wardrobe: MOMA WORKSHOP  
Make-up, Hair & Wigs: Atelier Leopard Inc. (Hyo Keikou)  
Shoes: SA Shoes / The Stuff  
Stage, Lighting and Sound Crew: New National Theatre, Technical Dept.Theater Communication Systems  
Len's  
Sakurai Takuro (Stage)  
Suzuki Takehito (Lighting)  
Aoki Hisashi (Sound)  
Kubo Koji (Construction Plan)  
Kanoya Takahisa (Master Carpenter)  
Kohda Mie / Sakaki Megumi (Management)  
Amagasaki Cultural Center Technical Dept.  
TSUMURA KOGEIPresented by Amagasaki City  
Amagasaki Cultural Center  
New National Theatre, TokyoSupport: Rohm Music Foundation  
Cooperation: ROHM Co., Ltd.Artistic Director: Otaka Tadaaki  
Produced by New National Theatre, Tokyo

# アイーダ (コンサート形式) 東京公演

〈イタリア語上演／字幕付〉 | オペラ劇場[オペラパレス]

2012.7/27 (金) 5:00・29 (日) 2:00

料金:S席 12,600円/A席 10,500円/B席 7,350円/C席 4,200円/D席 3,150円/Z席 1,500円

台本: アントーニオ・ギスランツォーニ  
作曲: ジュゼッペ・ヴェルディ

指揮: 広上淳一  
合唱指揮 (新国立劇場): 三澤洋史  
合唱団長 (国家大劇院): 黄小曼  
名誉合唱指揮 (国家大劇院): 昊灵芬  
合唱指揮 (国家大劇院): 焦淼

## キャスト

アイーダ: 和慧 (ヘー・ホイ)  
ラダメス: 水口 聡  
アムネリス: 清水華澄  
アモナスロ: 袁晨野 (ユアン・チェンイエ)  
ランフィス: 妻屋 秀和  
エジプト国王: 田浩江 (ティエン・ハオジャン)  
伝令: 二階谷洋介

合唱: 新国立劇場合唱団  
国家大劇院合唱団  
管弦楽: 東京フィルハーモニー交響楽団

## スタッフ

音楽ヘッドコーチ: 石坂 宏  
コレペティトゥール: 田島亘祥 / 木下志寿子  
字幕: 増田恵子  
字幕操作: Zimakuプラス  
舞台監督: 高橋尚史  
舞台監督助手: 松澤杏子 / 水町友二  
舞台・照明・音響操作: 新国立劇場技術部  
シアターコミュニケーションシステムズ  
レンズ  
近藤慎也 (舞台)  
立田雄士 / 鈴木武人 (照明)  
青木 央 (音響)  
北村俊也 (デザイン)  
磯野 睦 (調整)

国家大劇院『アイーダ』(コンサート形式) スーパーバイザー:  
王争鳴 (国家大劇院 副院長)

主催: 新国立劇場  
国家大劇院

▶北京公演[中国国家大劇院]  
2012.8/3 (金)・5 (日)

# AIDA [concert version]

Sung in Italian with Japanese Supertitles | OPERA HOUSE

Fri.27 at 5:00pm, Sun.29 at 2:00pm, July 2012

Ticket Prices : S ¥12,600 / A ¥10,500 / B ¥7,350 / C ¥4,200 / D ¥3,150 / Z ¥1,500

Libretto by Antonio Ghislanzoni  
Music by Giuseppe Verdi

Conductor: Hirokami Junichi  
Chorus Master (NNTT): Misawa Hirofumi  
Chief of Chorus (NCPA): Huang Xiaoman  
Honorary Chorus Master (NCPA): Wu Lingfen  
Chorus Master (NCPA): Jiao Miao

## CAST

Aida: He Hui  
Radames: Mizuguchi Satoshi  
Amneris: Shimizu Kasumi  
Amonasro: Yuan Chenye  
Ramfis: Tsumaya Hidekazu  
Il Re: Tian Hao Jiang  
Un messaggero: Nikaitani Yosuke

Chorus: New National Theatre Chorus  
NCPA Chorus  
Orchestra: Tokyo Philharmonic Orchestra

## STAFF

Studienleiter: Ishizaka Hiroshi  
Korrepetitor: Tajima Hiroyoshi / Kinoshita Shizuko  
Supertitles: Masuda Keiko  
Supertitles Operator: Zimaku+  
Stage Manager: Takahashi Naohito  
Assistant Stage Manager: Matsuzawa Kyoko / Mizumachi Yuji  
Stage, Lighting and Sound Crew: New National Theatre, Technical Dept.  
Theater Communication Systems  
Len's  
Kondo Shinya (Stage)  
Tatsuta Yuji / Suzuki Takehito (Lighting)  
Aoki Hisashi (Sound)  
Kitamura Toshiya (Construction Plan)  
Isono Mutsumi (Management)

NCPA Opera Concert AIDA Supervisor: Wang Zhengming (NCPA Vice President)

Produced by New National Theatre, Tokyo  
National Centre for the Performing Arts, China

▶ Performances at Beijing, China (National Centre for Performing Arts, China)  
Fri.3 at 7:30pm, Sun.5 at 7:30pm, August 2012

# 新国立劇場合唱団

2012/2013シーズン 2012/2013 season

## 契約メンバー Season Contract Members

### ソプラノ Soprano

岩本麻里 Iwamoto Mari	岩本留美 Iwamoto Rumi	金子寿栄 Kaneko Toshie
黒澤明子 Kurosawa Akiko	小林多摩美 Kobayashi Tamami	佐藤路子 Sato Michiko
前川依子 Maekawa Yoriko	丸山則子 Maruyama Noriko	三浦志保 Miura Shiho
龍 三佳代 Ryu Mikayo	渡邊早貴子 Watanabe Sakiko	

### アルト Alto

熊井千春 Kumai Chiharu	小林昌代 Kobayashi Masayo	四家 緑 Shika Midori
鈴木涼子 Suzuki Ryoko	長澤美希 Nagasawa Miki	中道ゆう子 Nakamichi Yuko
長谷川光栄 Hasegawa Mitsue	前田祐佳 Maeda Yuka	吉田理絵 Yoshida Rie

### テノール Tenor

梅原光洋 Umebara Mitsuhiro	大久保 憲 Okubo Ken	嘉松芳樹 Kamatsu Yoshiki
小田修一 Koda Shuichi	二階谷洋介 Nikaitani Yosuke	根木秀雄 Negi Hideo
半田 爾 Handa Chikashi	丸山哲弘 Maruyama Tetsuhiro	渡辺文智 Watanabe Fumitoshi

### バス Bass

大森いちえい Omori Ichiei	川村章仁 Kawamura Akihito	黒田 諭 Kuroda Satoshi
佐藤勝司 Sato Shoji	タン・ジュンボ Tang Jun Bo	照屋 睦 Teruya Mutsumi
徳吉博之 Tokuyoshi Hiroyuki	細岡雅哉 Hosooka Masaya	宮本俊一 Miyamoto Toshikazu

## 登録メンバー Registered Members

### ソプラノ Soprano

天野聡絵 Amano Satoe	井垣朋子 Igaki Tomoko	池端智生 Ikehata Chihaya
石田亜希子 Ishida Akiko	岩瀬舞音 Iwase Maine	上田祥子 Ueda Shoko
海野智美 Unno Tomomi	益 文美 Eki Ayami	熊坂真里 Kumasaka Mari
小西美緒 Konishi Mio	近藤悦子 Kondo Etsuko	近藤宏美 Kondo Hiromi
紺野恭子 Konno Kyoko	佐藤泰子 Sato Yasuko	篠木千重子 Shinoki Chieko
高原由樹 Takahara Yuki	塘岡裕紀 Tomooka Yuki	友利あつ子 Tomori Atsuko
直野容子 Naono Yoko	林 志保 Hayashi Shiho	福井優子 Fukui Yuko
藤井直美 Fujii Naomi	宮田早苗 Miyata Sanae	山田育子 Yamada Ikuko

### アルト Alto

荒川恵美 Arakawa Emi	石澤希美 Ishizawa Kimi	小酒部晶子 Osakabe Akiko
垣内江利子 Kakiuchi Eriko	鎌田雅子 Kamada Masako	河合美紀 Kawai Miki
櫻井宏子 Sakurai Hiroko	佐々木昌子 Sasaki Masako	清水芳子 Shimizu Yoshiko
高橋央江 Takahashi Terue	竹本あづみ Takemoto Azumi	立川かずさ Tachikawa Kazusa
中野優子 Nakano Yuko	西本会里 Nishimoto Eri	平田真理 Hirata Mari
福岡章子 Fukuma Akiko	増田 弓 Masuda Yumi	松浦 麗 Matsuura Rei
丸山真木子 Maruyama Makiko	室本貴子 Muromoto Takako	山下千夏 Yamashita Chinatsu
横町あゆみ Yokomachi Ayumi		

### テノール Tenor

阿瀬見貴光 Asemi Takamitsu	熱田鷹丸 Atsuta Takamaru	阿部修二 Abe Shuji
石塚幹信 Ishizuka Yoshinobu	岩本 識 Iwamoto Shiki	大木太郎 Oki Taro
加藤信行 Kato Nobuyuki	木幡雅志 Kohata Masashi	新後閑大介 Shigoka Daisuke
東海林尚文 Shoji Naofumi	榎葉樹人 Shinba Shigeto	竹内公一 Takeuchi Koichi
塚田堂琉 Tsukada Toru	手島 英 Teshima Suguru	寺田宗永 Terada Munenaga
那知上 晃 Nachigami Akira	橋本大樹 Hashimoto Hiroki	藤沢 敬 Fujisawa Takashi
松尾正彦 Matsuo Masahiko	山原卓実 Yamahara Takumi	

### バス Bass

青鹿博史 Aoshika Hiroshi	秋本 健 Akimoto Ken	浅地達也 Asaji Tatsuya
大野 隆 Ono Takashi	岡田 誠 Okada Makoto	狩野賢一 Kanou Kenichi
木谷圭嗣 Kitani Keiji	熊谷幸宏 Kumagai Yukihiko	小林宏規 Kobayashi Hiroki
小林幸紀 Kobayashi Yukinori	三戸大久 Sannohe Hirohisa	塩入功司 Shioiri Koji
鈴木敏彦 Suzuki Toshikiko	千葉裕一 Chiba Yuichi	西村朝夫 Nishimura Asao
長谷川公也 Hasegawa Koya	浜田広志 Hamada Hiroshi	比嘉 誉 Higa Takashi
東 玄彦 Higashi Haruhiko	福森篤志 Fukumori Atsushi	藤山仁志 Fujiyama Hitoshi
古川和彦 Furukawa Kazuhiko	別府真也 Beppu Shinya	前田進一郎 Maeda Shinichiro
松森 治 Matsumori Osamu	水野洋助 Mizuno Yosuke	山本竜介 Yamamoto Ryusuke
龍 進一郎 Ryu Shinichiro	渡邊朋哉 Watanabe Tomoya	



## バレエ ラインアップ

### BALLET Line-up

〈2011/2012シーズン〉  
芸術監督:デヴィッド・ Bintley  
Artistic Director : David Bintley

2012.5	白鳥の湖 SWAN LAKE	046
2012.6-7	マノン MANON	048

〈2012/2013シーズン〉  
芸術監督:デヴィッド・ Bintley  
Artistic Director : David Bintley

2012.10-11	シルヴィア SYLVIA	050
2012.12	シンデレラ CINDERELLA	052
2013.1	ダイナミック ダンス! BINTLEY'S CHOICE コンチェルト・パロッコ / テイク・ファイヴ / イン・ジ・アッパー・ルーム Concerto Barocco / Take Five / In the Upper Room	054
2013.2	ジゼル GISELLE	056
2012.7	平成24年度 新国立劇場 こどものためのバレエ劇場 KIDS BALLET シンデレラ CINDERELLA	058
2013.1	平成24年度 新国立劇場 地域招聘公演 Invitational Programme for Performing Arts in the Region 貞松・浜田バレエ団 Sadamatsu-Hamada Ballet くるみ割り人形 / 6DANCES / Memoryhouse / DANCE The Nutcracker / 6DANCES / Memoryhouse / DANCE	060

新国立劇場バレエ団 062  
THE NATIONAL BALLET OF JAPAN



# 白鳥の湖

全4幕 | オペラ劇場[オペラパレス]

2012.5/5(土・祝) 4:00・6(日) 2:00・8(火) 7:00・11(金) 2:00・12(土) 2:00・13(日) 2:00

料金：S席 10,500円 / A席 8,400円 / B席 6,300円 / C席 4,200円 / D席 3,150円 / Z席 1,500円

作曲：ピョートル・イリイチ・チャイコフスキー  
 振付：マリウス・プティパ / レフ・イワーノフ  
 演出・改訂振付：牧阿佐美(コンスタンチン・セルゲーエフ版による)  
 台本：ウラジーミル・ベギチェフ / ワシリー・ゲリツェル  
 舞台装置・衣裳：ピーター・カザレット  
 照明：沢田祐二  
 指揮：アレクセイ・バクラン  
 管弦楽：東京フィルハーモニー交響楽団

**キャスト**

オデット / オディール：ワン・チーミン(5日,8日)  
 小野絢子(6日,11日)  
 川村真樹(12日)  
 米沢唯(13日)  
 ジークフリード王子：リー・チュン(5日,8日)  
 福岡雄大(6日,11日)  
 貝川鐵夫(12日)  
 菅野英男(13日)  
 ロートバルト：貝川鐵夫(5日,8日)  
 厚地康雄(6日,11日,12日,13日)  
 王妃：楠元郁子(5日,8日,12日)  
 西川貴子(6日,11日,13日)  
 道化：八幡顕光(5日,8日,12日)  
 福田圭吾(6日,11日,13日)  
 家庭教師：石井四郎  
 王子の友人(パド・トロワ)：川村真樹, 本島美和(5日,8日)  
 さいとう美帆, 長田佳世(6日,11日,12日,13日)  
 奥村康祐(5日,6日,12日)  
 江本拓(8日,11日,13日)  
 小さい4羽の白鳥：さいとう美帆, 長田佳世, 寺田亜沙子, 細田千晶  
 大きい4羽の白鳥：本島美和, 厚木三杏, 堀口純, 丸尾孝子  
 スペインの踊り：厚木三杏, 西川貴子(5日,8日,12日)  
 湯川麻美子, 楠元郁子(6日,11日,13日)  
 マイレン・トレウバエフ, 江本拓  
 ナポリの踊り：さいとう美帆(5日,8日,12日)  
 高橋有里(5日)  
 大和雅美(6日,11日,13日)  
 井倉真未(6日,8日,11日,12日,13日)  
 吉本泰久(5日,11日)  
 八幡顕光(6日,13日)  
 福田圭吾(8日,12日)  
 ルースカヤ：湯川麻美子(5日,8日)  
 米沢唯(6日,11日)  
 本島美和(12日,13日)  
 ハンガリーの踊り：大和雅美, 輪島拓也(5日,8日,12日)  
 長田佳世, 古川和則(6日,11日,13日)  
 2羽の白鳥：厚木三杏, 堀口純  
 ほか、新国立劇場バレエ団

**スタッフ**

監督補：大原永子  
 バレエミストレス：板橋綾子  
 アシスタント・バレエマスター：陳秀介  
 アシスタント・バレエミストレス：遠藤睦子  
 ピアニスト：江藤勝己 / 蛭崎あゆみ / 米田ゆり  
 佐野祐 / 宮崎あかね  
 舞台監督：森岡肇  
 舞台監督助手：北田稜子 / 加藤禎子  
 金本憲承 / 二葉泰夫  
 舞台・照明・音響操作：新国立劇場技術部  
 シアターコミュニケーションシステムズ  
 レンズ  
 近藤慎也(舞台)  
 黒柳浩之 / 安達久美子(照明)  
 横山友美(音響)  
 押井敏明(大道具)  
 榊恵(調整)  
 衣裳：工房いーち  
 かつら：丸善  
 履き物：綜芸  
 衣裳製作：工房大井  
 装置製作：東宝舞台  
 履き物製作：綜芸  
 芸術監督：デヴィッド・ピントレー  
 制作：新国立劇場

# SWAN LAKE

Ballet in 4 Acts | OPERA HOUSE

Sat.5 at 4:00pm, Sun.6 at 2:00pm, Tue.8 at 7:00pm, Fri.11 at 2:00pm, Sat.12 at 2:00pm, Sun.13 at 2:00pm, May 2012

Ticket Prices : S ¥10,500 / A ¥8,400 / B ¥6,300 / C ¥4,200 / D ¥3,150 / Z ¥1,500

Music : Pyotr Ilych Tchaikovsky  
 Choreography : Marius Petipa / Lev Ivanov  
 Production : Maki Asami (After Konstantin Sergeyev)  
 Libretto : Vladimir Begitchev / Vasily Geltzer  
 Designs : Peter Cazalet  
 Lighting : Sawada Yuji  
 Conductor : Alexei Baklan  
 Orchestra : Tokyo Philharmonic Orchestra

**CAST**

Odette / Odile : Wang Qimin (5,8)  
 Ono Ayako (6,11)  
 Kawamura Maki (12)  
 Yonezawa Yui (13)  
 Prince Siegfried : Li Jun (5,8)  
 Fukuoka Yudai (6,11)  
 Kaikawa Tetsuo (12)  
 Sugano Hideo (13)  
 Rothbart, wicked genius : Kaikawa Tetsuo (5,8)  
 Atsuji Yasuo (6,11,12,13)  
 The Queen Mother : Kusumoto Ikuko (5,8,12)  
 Nishikawa Takako (6,11,13)  
 Jester : Yahata Akimitsu (5,8,12)  
 Fukuda Keigo (6,11,13)  
 Tutor to Siegfried : Ishii Shiro  
 Siegfried's Friends (Pas de Trois) : Kawamura Maki, Motojima Miwa (5,8)  
 Saito Miho, Nagata Kayo (6,11,12,13)  
 Okumura Kosuke (5,6,12)  
 Emoto Taku (8,11,13)  
 Cygnets : Saito Miho, Nagata Kayo  
 Terada Asako, Hosoda Chiaki  
 Four Big Swans : Motojima Miwa, Atsugi Mia  
 Horiguchi Jun, Maruo Takako  
 Spanish Dance : Atsugi Mia, Nishikawa Takako (5,8,12)  
 Yukawa Mamiko, Kusumoto Ikuko (6,11,13)  
 Maylen Tleubaev, Emoto Taku  
 Neapolitan Dance : Saito Miho (5,8,12)  
 Takahashi Ari (5)  
 Yamato Masami (6,11,13)  
 Inokura Mami (6,8,11,12,13)  
 Yoshimoto Yasuhisa (5,11)  
 Yahata Akimitsu (6,13)  
 Fukuda Keigo (8,12)  
 Ruskaya : Yukawa Mamiko (5,8)  
 Yonezawa Yui (6,11)  
 Motojima Miwa (12,13)  
 Hungarian Dance : Yamato Masami, Wajima Takuya (5,8,12)  
 Nagata Kayo, Furukawa Kazunori (6,11,13)  
 Two Swans : Atsugi Mia, Horiguchi Jun  
 and Artists of the National Ballet of Japan

**STAFF**

Assistant Director : Ohara Noriko  
 Ballet Mistress : Itabashi Ayako  
 Assistant Ballet Master : Chen Xiujie  
 Assistant Ballet Mistress : Endo Mutsuko  
 Pianists : Eto Katsumi / Hirusaki Ayumi  
 Yoneda Yuri / Sano Yu  
 Miyazaki Akane  
 Stage Manager : Morioka Hajime  
 Assistant Stage Managers : Kitada Ryoko / Kato Tomoko  
 Kanemoto Kensho / Futaba Yasuo  
 Stage, Lighting and Sound Crew : New National Theatre, Technical Dept.  
 Theater Communication Systems  
 Len's  
 Kondo Shinya(Stage)  
 Kuroyanagi Hiroyuki / Adachi Kumiko (Lighting)  
 Yokoyama Tomomi (Sound)  
 Oshii Toshiaki (Master Carpenter)  
 Sakaki Megumi (Management)  
 Wardrobe : Studio Each  
 Wigs : Maruzen  
 Shoes : Sogei  
 Costumes executed by Ooi Masato  
 Scenery executed by Toho Stage Craft  
 Shoes executed by Sogei  
 Artistic Director : David Bintley  
 Produced by New National Theatre, Tokyo



# マノン

全3幕 | オペラ劇場[オペラパレス]

2012.6/23 (土) 4:00・24 (日) 2:00・26 (火) 7:00・30 (土) 2:00・7/1 (日) 2:00

料金:S席 12,600円/A席 10,500円/B席 7,350円/C席 4,200円/D席 3,150円/Z席 1,500円

音楽: ジュール・マスネ  
 編曲: マーティン・イエーツ  
 振付: ケネス・マクミラン  
 演出: カール・バーネット/パトリシア・ルアンヌ  
 舞台美術・衣裳: ピーター・ファーマー  
 照明: 沢田祐二  
 監修: デボラ・マクミラン  
 指揮: マーティン・イエーツ  
 管弦楽: 東京フィルハーモニー交響楽団

**キャスト**

マノン: 小野絢子(23日,1日)  
 サラ・ウェッブ(24日,26日)  
 本島美和(30日)  
 デ・グリュウ: 福岡雄大(23日,1日)  
 コナー・ウォルシュ(24日,26日)  
 山本隆之(30日)  
 レスコウ: 菅野英男(23日,1日)  
 古川和則(24日,26日)  
 福田圭吾(30日)  
 ムッシューG.M.: マイレン・トレウバエフ(23日,24日,26日)  
 貝川鐵夫(30日,1日)  
 レスコウの愛人: 湯川麻美子(23日,24日,26日)  
 寺田亜沙子(30日,1日)  
 娼家のマダム: 楠元郁子(23日,1日)  
 堀岡美香(24日,26日)  
 西川貴子(30日)  
 物乞いのリーダー: 八幡顕光(23日,1日)  
 吉本泰久(24日,26日)  
 奥村康祐(30日)  
 看守: 山本隆之(23日,1日)  
 厚地康雄(24日,26日)  
 輪島拓也(30日)  
 高級娼婦: 厚木三杏, 長田佳世, 川口 藍, 米沢 唯, 丸尾孝子(23日,30日,1日)  
 厚木三杏, 長田佳世, 堀口 純, 川口 藍, 細田千晶(24日,26日)  
 踊る紳士: 江本 拓, 原 健太  
 奥村康祐(23日,24日,26日)  
 宝満直也(30日,1日)  
 客: 貝川鐵夫, 輪島拓也(23日,24日,26日)  
 マイレン・トレウバエフ, 厚地康雄(30日,1日)  
 小口邦明, 小柴富久修, 清水裕三郎

ねずみ捕りの男: 小笠原一真

ほか、新国立劇場バレエ団

**スタッフ**

監督補: 大原永子  
 バレエミストレス: 板橋綾子  
 アシスタント・バレエマスター: 陳 秀介  
 アシスタント・バレエミストレス: 遠藤睦子  
 副指揮: 井田勝大  
 ピアニスト: 江藤勝己/蛭崎あゆみ/米田ゆり  
 宮崎あかね/富田美里

舞台監督: 大澤 裕  
 舞台監督助手: 北田稜子/伊藤 潤/山本哲也  
 上林英昭/小林静香/田中陽子  
 衣裳: 工房いち  
 かつら: 奥松かつら  
 履き物: 綜芸  
 舞台・照明・音響操作: 新国立劇場技術部

シアターコミュニケーションシステムズ  
 レンズ  
 近藤慎也(舞台)  
 川口雅弘/松本 隆(照明)  
 横山友美(音響)  
 小原淑克(大道具)  
 北村俊也(デザイン)  
 神 恵(調整)

舞台装置・衣裳提供: オーストラリアバレエ団  
 技術監修: ブルース・ゴードン  
 衣裳監修: マイケル・ブラウン  
 通訳: 松村佐知子/中原理恵

芸術監督: デヴィッド・ピントレー  
 制作: 新国立劇場

# MANON

Ballet in 3 Acts | OPERA HOUSE

Sat.23 at 4:00pm, Sun.24 at 2:00pm, Tue.26 at 7:00pm, Sat.30 at 2:00pm June 2012, Sun.1 at 2:00pm, July 2012

Ticket Prices : S ¥12,600 / A ¥10,500 / B ¥7,350 / C ¥4,200 / D ¥3,150 / Z ¥1,500

Music: Jules Massenet  
 Orchestrated and Arranged by Martin Yates  
 Choreography: Sir Kenneth MacMillan  
 Staging: Karl Burnett / Patricia Ruanne  
 Designs: Peter Farmer  
 Lighting: Sawada Yuji  
 Final Supervision: Deborah MacMillan  
 Conductor: Martin Yates  
 Orchestra: Tokyo Philharmonic Orchestra

**CAST**

Manon: Ono Ayako (23,1)  
 Sara Webb (24,26)  
 Motojima Miwa (30)  
 Des Grieux: Fukuoka Yudai (23,1)  
 Connor Walsh (24,26)  
 Yamamoto Ryuji (30)  
 Lescaut: Sugano Hideo (23,1)  
 Furukawa Kazunori (24,26)  
 Fukuda Keigo (30)  
 Monsieur G.M.: Maylen Tleubaev (23,24,26)  
 Kaikawa Tetsuo (30,1)  
 Lescaut's Mistress: Yukawa Mamiko (23,24,26)  
 Terada Asako (30,1)  
 Madam: Kusumoto Ikuko (23,1)  
 Horioka Mika (24,26)  
 Nishikawa Takako (30)  
 Beggar Chief: Yahata Akimitsu (23,1)  
 Yoshimoto Yasuhisa (24,26)  
 Okumura Kosuke (30)  
 Gaoler: Yamamoto Ryuji (23,1)  
 Atsuji Yasuo (24,26)  
 Wajima Takuya (30)  
 Courtesans: Atsugi Mia, Nagata Kayo, Kawaguchi Ai,  
 Yonezawa Yui, Maruo Takako (23,30,1)  
 Horiguchi Jun, Hosoda Chiaki (24,26)  
 Dancing Gentlemen: Emoto Taku, Hara Kenta  
 Okumura Kosuke (23,24,26) / Homan Naoya (30,1)  
 Clients: Kaikawa Tetsuo, Wajima Takuya (23,24,26)  
 Maylen Tleubaev, Atsuji Yasuo (30,1)  
 Oguchi Kuniaki, Koshiba Fukunobu, Shimizu Yuzaburo  
 Rat Catcher: Ogasawara Kazuma  
 and Artists of the National Ballet of Japan

**STAFF**

Assistant Director: Ohara Noriko  
 Ballet Mistress: Itabashi Ayako  
 Assistant Ballet Master: Chen Xiujie  
 Assistant Ballet Mistress: Endo Mutsuko  
 Assistant Conductor: Ida Katsuhiro  
 Pianists: Eto Katsumi / Hirusaki Ayumi  
 Yoneda Yuri / Miyazaki Akane  
 Tomita Misato  
 Stage Manager: Osawa Hiroshi  
 Assistant Stage Managers: Kitada Ryoko / Ito Jun  
 Yamamoto Tetsuya / Kanbayashi Hideaki  
 Kobayashi Shizuka / Tanaka Yoko  
 Wardrobe: Studio Each  
 Wigs: Okumatsu  
 Shoes: Sogei  
 Stage, Lighting and Sound Crew: New National Theatre, Technical Dept.  
 Theater Communication Systems  
 Len's  
 Kondo Shinya (Stage)  
 Kawaguchi Masahiro / Matsumoto Takashi (Lighting)  
 Yokoyama Tomomi (Sound)  
 Kohara Yoshikatsu (Master Carpenter)  
 Kitamura Toshiya (Construction Plan)  
 Sakaki Megumi (Management)  
 Scenery and Costumes: Production of the Australian Ballet  
 Master Technician: Bruce Gorden  
 Costumes Consultant: Michael Brown  
 Interpreters: Matsumura Sachiko / Nakahara Rie  
 Artistic Director: David Bintley  
 Produced by New National Theatre, Tokyo

## シルヴィア

◎新制作 | 全3幕 | オペラ劇場[オペラパレス]

2012.10/27(土) 2:00・28(日) 2:00・31(水) 7:00・11/1(木) 2:00・2(金) 7:00・3(土・祝) 2:00

料金: S席 12,600円 / A席 10,500円 / B席 7,350円 / C席 4,200円 / D席 3,150円 / Z席 1,500円

音楽: レオ・ドリーブ  
 振付: デヴィッド・ピントレー  
 美術: スー・ブレイン  
 照明: マーク・ジョナサン  
 指揮: ポール・マーフィー  
 管弦楽: 東京フィルハーモニー交響楽団

## STAFF

監督補・芸術参与: 大原永子  
 バレエミストレス: 板橋綾子  
 アシスタント・バレエマスター: 陳 秀介  
 アシスタント・バレエミストレス: 遠藤睦子  
 ノーテイター: デニス・ボナー  
 副指揮: 江藤勝己  
 ピアニスト: 江藤勝己 / 蛭崎あゆみ / 米田ゆり  
 宮崎あかね / 阿部佳弥子

舞台監督: 大澤 裕  
 舞台監督助手: 北田稜子 / 伊藤 潤 / 櫻岡史行  
 小林静香 / 佐伯美佳 / 田中陽子

ワードローブ: 工房いち  
 かつら: 奥松かつら  
 履き物: 綜芸  
 舞台・照明・音響操作: 新国立劇場技術部  
 シアターコミュニケーションシステムズ  
 レンズ  
 近藤慎也(舞台)  
 立田雄士 / 高澤文明(照明)  
 横山友美(音響)  
 押井敏明(大道具)  
 北村俊也(デザイン)  
 榊 恵(調整)

舞台装置・衣裳提供: 英国パーミンガム・ロイヤルバレエ  
 装置スーパーバイザー: ダグラス・ニコルソン  
 衣裳スーパーバイザー: ヴァンダ・ヒューストン  
 通訳: 松村佐知子 / 中原 薫

芸術監督: デヴィッド・ピントレー  
 制作: 新国立劇場

\*本公演は英国パーミンガム・ロイヤルバレエの協力により制作されています。

## CAST

庭師 / エロス: 吉本泰久(27日,1日)  
 八幡顕光(28日,3日)  
 福田圭吾(31日,2日)  
 伯爵夫人 / ダイアナ: 湯川麻美子(27日,1日)  
 堀口 純(28日,3日)  
 本島美和(31日,2日)  
 伯爵 / オライオン: 古川和則(27日,1日)  
 マイレン・トレウバエフ(28日,3日)  
 厚地康雄(31日,2日)  
 家庭教師 / シルヴィア: 小野絢子(27日,1日)  
 米沢 唯(28日,3日)  
 佐久間奈緒(31日,2日)  
 召使い / アミンタ: 福岡雄大(27日,1日)  
 菅野英男(28日,3日)  
 ツァオ・チー (31日,2日)

ゴグ: 福田圭吾(27日,1日)  
 野崎哲也(28日,31日,2日,3日)

マゴグ: 八幡顕光(27日,1日)  
 江本 拓(28日,31日,2日,3日)

ネプチューン: 細田千晶(27日,28日,1日)  
 加藤朋子(31日,2日,3日)

マーズ: 長田佳世(27日,28日,1日)  
 竹田仁美(31日,2日,3日)

アポロ: さいとう美帆(27日,28日,1日)  
 井倉真未(31日,2日,3日)

ジュピター: 寺田亜沙子(27日,28日,1日)  
 大和雅美(31日,2日,3日)

ほか、新国立劇場バレエ団  
 日本ジュニアバレエ

## SYLVIA

◎Japan Premiere | Ballet in 3 Acts | OPERA HOUSE

Sat.27 at 2:00pm, Sun.28 at 2:00pm, Wed.31 at 7:00pm October 2012, Thu.1 at 2:00pm, Fri.2 at 7:00pm, Sat.3 at 2:00pm, November 2012

Ticket Prices : S ¥12,600 / A ¥10,500 / B ¥7,350 / C ¥4,200 / D ¥3,150 / Z ¥1,500

Music: Léo Delibes  
 Choreography: David Bintley  
 Designs: Sue Blane  
 Lighting: Mark Jonathon  
 Conductor: Paul Murphy  
 Orchestra: Tokyo Philharmonic Orchestra

## STAFF

Assistant Director/Artistic Consultant: Ohara Noriko  
 Ballet Mistress: Itabashi Ayako  
 Assistant Ballet Master: Chen Xiujie  
 Assistant Ballet Mistress: Endo Mutsuko  
 Notator: Denis Bonner  
 Assistant Conductor: Eto Katsumi  
 Pianists: Eto Katsumi / Hirusaki Ayumi  
 Yoneda Yuri / Miyazaki Akane  
 Abe Kayako

Stage Manager: Osawa Hiroshi  
 Assistant Stage Managers: Kitada Ryoko / Ito Jun  
 Sakuraoka Fumiyuki / Kobayashi Shizuka  
 Saeki Mika / Tanaka Yoko

Wardrobe: Studio Each  
 Wigs: Okumatsu  
 Shoes: Sogei  
 Stage, Lighting and Sound Crew: New National Theatre, Technical Dept.  
 Theater Communication Systems  
 Len's  
 Kondo Shinya (Stage)  
 Tatsuta Yuji / Takazawa Fumiaki (Lighting)  
 Yokoyama Tomomi (Sound)  
 Oshii Toshiaki (Master Carpenter)  
 Kitamura Toshiya (Construction Plan)  
 Sakaki Megumi (Management)  
 Scenery and Costumes Production of: The Birmingham Royal Ballet  
 Scenery Supervisor: Douglas Nicholson  
 Costumes Supervisor: Vanda Houston  
 Interpreters: Matsumura Sachiko / Nakahara Kaoru

Artistic Director: David Bintley  
 Produced by New National Theatre, Tokyo

in association with Birmingham Royal Ballet

## CAST

The Gardener/Eros: Yoshimoto Yasuhisa (27,1)  
 Yahata Akimitsu (28,3)  
 Fukuda Keigo (31,2)

The Contessa/Diana: Yukawa Mamiko (27,1)  
 Horiguchi Jun (28,3)  
 Motojima Miwa (31,2)

Count Guiccioli/Orión: Furukawa Kazunori (27,1)  
 Maylen Tleubaev (28,3)  
 Atsuji Yasuo (31,2)

The Governess/Sylvia: Ono Ayako (27,1)  
 Yonezawa Yui (28,3)  
 Sakuma Nao (31,2)

Count's Valet/Aminta: Fukuoka Yudai (27,1)  
 Sugano Hideo (28,3)  
 Cao Chi (31,2)

Gog: Fukuda Keigo (27,1)  
 Nozaki Tetsuya (28,31,2,3)

Magog: Yahata Akimitsu (27,1)  
 Emoto Taku (28,31,2,3)

Neptune: Hosoda Chiaki (27,28,1)  
 Kato Tomoko (31,2,3)

Mars: Nagata Kayo (27,28,1)  
 Takeda Hitomi (31,2,3)

Apollo: Saito Miho (27,28,1)  
 Inokura Mami (31,2,3)

Jupiter: Terada Asako (27,28,1)  
 Yamato Masami (31,2,3)

and Artists of the National Ballet of Japan  
 Artists of Japan Junior Ballet



# シンデレラ

全3幕 | オペラ劇場[オペラパレス]

2012.12/15 (土) 2:00・16 (日) 2:00・18 (火) 2:00・21 (金) 7:00・22 (土) 2:00・23 (日・祝) 2:00・24 (月・休) 2:00

料金:S席 10,500円/A席 8,400円/B席 6,300円/C席 4,200円/D席 3,150円/Z席 1,500円

音楽: セルゲイ・プロコフィエフ  
 振付: フレデリック・アシュトン  
 監修・演出: ウェンディ・エリス・サムス  
 装置・衣裳: デヴィッド・ウォーカー  
 照明: 沢田祐二  
 指揮: エマニュエル・ブラッソン  
 管弦楽: 東京フィルハーモニー交響楽団

**スタッフ**

監督補・芸術参与: 大原永子  
 バレエミストレス: 板橋綾子  
 アシスタント・バレエマスター: 陳 秀介  
 アシスタント・バレエミストレス: 遠藤睦子  
 副指揮: 井田勝大/木村康人  
 ピアニスト: 江藤勝己/蛭崎あゆみ/米田ゆり  
 佐野 祐/工藤祐史

衣裳スーパーバイザー: マイケル・ブラウン  
 舞台監督: 大澤 裕  
 舞台監督助手: 北田稜子/伊藤 潤/櫻岡史行  
 工藤明夫/田中陽子/岡 皆実

児童バレエ指導: 大川敦子  
 ワードローブ: 工房いーち  
 床山: 奥松かつら  
 履き物: 綜芸  
 舞台・照明・音響操作: 新国立劇場技術部  
 シアターコミュニケーションシステムズ  
 レンズ  
 山田比呂夫(舞台)  
 川口雅弘/佐々木 朗(照明)  
 吉澤 真(音響)  
 村上武志(大道具)  
 神 恵(調整)  
 通訳: 松村佐知子/松井亜希子/仲川節子

芸術監督: デヴィッド・ピントレー  
 制作: 新国立劇場

\*本バレエ「シンデレラ」は、ロイヤルバレエで制作されたプロダクションであり、1987年12月16日にロンドン・コヴェントガーデンのロイヤル・オペラ・ハウスにて初演された。

▶新潟県民会館 大ホール  
 2013.1/6 (日)

**キャスト**

シンデレラ: 小野絢子(15日,21日,24日)  
 米沢 唯(16日,22日)  
 長田佳世(18日,23日)  
 王子: 福岡雄大(15日,21日,24日)  
 厚地康雄(16日,22日)  
 菅野英男(18日,23日)  
 義理の姉たち: 山本隆之, 高橋一輝(15日,18日,23日,24日)  
 古川和則, 野崎哲也(16日,21日,22日)  
 仙女: 湯川麻美子(15日,18日,23日,24日)  
 本島美和(16日,21日,22日)  
 父親: 石井四郎  
 春の精: 五月女 遥(15日,18日,23日,24日)  
 細田千晶(16日,21日,22日)  
 夏の精: 西川貴子(15日,21日,24日)  
 堀口 純(16日,22日)  
 井倉真未(18日,23日)  
 秋の精: 長田佳世(15日,21日)  
 奥田花純(16日,22日,24日)  
 竹田仁美(18日,23日)  
 冬の精: 寺田亜沙子(15日,22日)  
 厚木三杏(16日,21日,24日)  
 丸尾孝子(18日,23日)  
 道化: 八幡顕光(15日,18日,23日,24日)  
 福田圭吾(16日,21日,22日)  
 王子の友人: マイレン・トレウバエフ, 厚地康雄, 江本 拓, 奥村康祐,  
 輪島拓也, 田中俊太郎, 小柴富久修, 原 健太  
 ナポレオン: 吉本泰久  
 ウェリントン: 貝川鐵夫(15日,18日,23日,24日)  
 小笠原一真(16日,21日,22日)

ほか、新国立劇場バレエ団  
 谷桃子バレエ団研究所

# CINDERELLA

Ballet in 3 Acts | OPERA HOUSE

Sat.15 at 2:00pm, Sun.16 at 2:00pm, Tue.18 at 2:00pm, Fri.21 at 7:00pm, Sat.22 at 2:00pm, Sun.23 at 2:00pm, Mon.24 at 2:00pm, December 2012

Ticket Prices : S ¥10,500 / A ¥8,400 / B ¥6,300 / C ¥4,200 / D ¥3,150 / Z ¥1,500

Music: Sergei Prokofiev  
 Choreography: Sir Frederick Ashton  
 Production Directed and Supervised by Wendy Ellis Somes  
 Designs: David Walker  
 Lighting: Sawada Yuji  
 Conductor: Emmanuel Plasson  
 Orchestra: Tokyo Philharmonic Orchestra

**STAFF**

Assistant Director/Artistic Consultant: Ohara Noriko  
 Ballet Mistress: Itabashi Ayako  
 Assistant Ballet Master: Chen Xiujie  
 Assistant Ballet Mistress: Endo Mutsuko  
 Assistant Conductors: Ida Katsuhiko / Kimura Yasuto  
 Pianists: Eto Katsumi / Hirusaki Ayumi  
 Yoneda Yuri / Sano Yu / Kudo Yuji

Costume Supervisor: Michael Brown  
 Stage Manager: Osawa Hiroshi  
 Assistant Stage Managers: Kitada Ryoko / Ito Jun  
 Sakuraoka Fumiyuki / Kudo Akio  
 Tanaka Yoko / Oka Minami

Ballet Mistress for Students: Okawa Atsuko  
 Wardrobe: Studio Each  
 Wigs: Okumatsu  
 Shoes: Sogei  
 Stage, Lighting and Sound Crew: New National Theatre, Technical Dept.  
 Theater Communication Systems  
 Len's  
 Yamada Hiroo (Stage)  
 Kawaguchi Masahiro / Sasaki Akira (Lighting)  
 Yoshizawa Makoto (Sound)  
 Murakami Takeshi (Master Carpenter)  
 Sakaki Megumi (Management)  
 Interpreters: Matsumura Sachiko / Matsui Akiko  
 Nakagawa Setsuko

Artistic Director: David Bintley  
 Produced by New National Theatre, Tokyo

This production was first seen at the Royal Opera House, Covent Garden, London on 16 December 1987 as the production of the Royal Ballet.

▶Niigata Prefectural Civic Center  
 Sun.6 January, 2013

**CAST**

Cinderella: Ono Ayako (15,21,24)  
 Yonezawa Yui (16,22)  
 Nagata Kayo (18,23)  
 Prince: Fukuoka Yudai (15,21,24)  
 Atsuji Yasuo (16,22)  
 Sugano Hideo (18,23)  
 Ugly Sisters: Yamamoto Ryuji, Takahashi Kazuki (15,18,23,24)  
 Furukawa Kazunori, Nozaki Tetsuya (16,21,22)  
 Fairy Godmother: Yukawa Mamiko (15,18,23,24)  
 Motojima Miwa (16,21,22)  
 Father: Ishii Shiro  
 Fairy Spring: Soutome Haruka (15,18,23,24)  
 Hosoda Chiaki (16,21,22)  
 Fairy Summer: Nishikawa Takako (15,21,24)  
 Horiguchi Jun (16,22)  
 Inokura Mami (18,23)  
 Fairy Autumn: Nagata Kayo (15,21)  
 Okuda Kasumi (16,22,24)  
 Takeda Hitomi (18,23)  
 Fairy Winter: Terada Asako (15,22)  
 Atsugi Mia (16,21,24)  
 Maruo Takako (18,23)  
 Jester: Yahata Akimitsu (15,18,23,24)  
 Fukuda Keigo (16,21,22)  
 Prince's Friends: Maylen Tleubaev, Atsuji Yasuo, Emoto Taku,  
 Okumura Kosuke, Wajima Takuya, Tanaka Shuntaro,  
 Koshiha Fukunobu, Hara Kenta  
 Napoleon: Yoshimoto Yasuhisa  
 Wellington: Kaikawa Tetsuo (15,18,23,24)  
 Ogasawara Kazuma (16,21,22)

and Artists of the National Ballet of Japan  
 Students of Momoko Tani Ballet Company School

# ダイナミック ダンス!

## コンチェルト・バロック／テイク・ファイヴ／イン・ジ・アッパー・ルーム

◎新制作 | 中劇場

2013.1/24 (木) 7:00・25 (金) 7:00・26 (土) 2:00/7:00・27 (日) 2:00

料金：S席 10,500円／A席 8,400円／B席 6,300円／C席 4,200円／D席 3,150円／Z席 1,500円

## 『コンチェルト・バロック』

音楽： ヨハン・セバスティアン・バッハ  
 振付： ジョージ・バランシン  
 ステージング：ダーラ・フーヴァー  
 指揮： 大井剛史  
 演奏： 漆原啓子(ヴァイオリン)、藤江扶紀(ヴァイオリン)  
 新国立劇場弦楽アンサンブル

## 『テイク・ファイヴ』

音楽： デイヴ・ブルーベック／ポール・デズモンド  
 振付： デヴィッド・ピントレー  
 デザイン： ジャン＝マルク・ピュイサン  
 照明： ピーター・マンフォード  
 演奏： 荒武裕一郎(ピアノ)、菅野 浩(アルトサクソ)  
 石川隆一(ベース)、力武 誠(ドラム)

## 『イン・ジ・アッパー・ルーム』

音楽： フィリップ・グラス  
 振付： トワイラ・サーブ  
 衣裳： ノーマ・カマリ  
 照明： ジェニファー・ティプトン  
 ステージング：エレイン・クドウ

## キャスト

## 『コンチェルト・バロック』

山本隆之, 小野絢子, 長田佳世 (24日,26日昼,27日)  
 厚地康雄, 米沢 唯, 寺田亜沙子 (25日,26日夜)  
 ほか、新国立劇場バレエ団

## 『テイク・ファイヴ』

テイク・ファイヴ： 湯川麻美子 (24日,26日昼,27日)  
 米沢 唯 (25日,26日夜)  
 スリートウ・ゲット・レディー：寺田亜沙子, 井倉真未, 加藤朋子 (24日,26日昼,27日)  
 長田佳世, 丸尾孝子, 細田千晶 (25日,26日夜)  
 フライング・ソロ： 八幡顕光 (24日,26日昼,27日)  
 福田圭吾 (25日,26日夜)  
 トゥー・ステップ： 本島美和, 厚地康雄 (24日,26日昼,27日)  
 小野絢子, 福岡雄大 (25日,26日夜)  
 フォー・スクエア： 八幡顕光, 奥村康祐, 古川和則, 小口邦明 (24日,26日昼,27日)  
 マイレン・トレウバエフ, 福田圭吾, 奥村康祐, 清水裕三郎 (25日,26日夜)

## 『イン・ジ・アッパー・ルーム』

小野絢子, 本島美和, 厚木三杏, 米沢 唯, 丸尾孝子, 大和雅美  
 盆子原美奈, 福岡雄大, 福田圭吾, 輪島拓也, 小口邦明  
 清水裕三郎, 原 健太 (以上、24日,26日昼,27日)  
 長田佳世, 寺田亜沙子, 井倉真未, 竹田仁美, 奥田花純  
 加藤朋子, 五月女 遥, マイレン・トレウバエフ, 八幡顕光, 厚地康雄  
 貝川鐵夫, 江本 拓, 原 健太 (以上、25日,26日夜)

## スタッフ

監督補・芸術参与： 大原永子  
 バレエミストレス： 板橋綾子  
 ゲストバレエマスター： ドミニク・アントヌッチ (『テイク・ファイヴ』)  
 アシスタント・バレエマスター：陳 秀介  
 アシスタント・バレエミストレス：遠藤睦子  
 副指揮： 木村康人  
 ピアニスト： 江藤勝己／蛭崎あゆみ／米田ゆり

舞台監督： 森岡 肇  
 舞台監督助手： 北田稜子／廣瀬次郎  
 小林静香／加藤禎子  
 稽古音楽スタッフ： 小林真梨恵／田口順子／尾崎明子  
 ワードローブ： 工房いち  
 履き物： 綜芸  
 音響： 上田好生  
 舞台・照明・音響操作：新国立劇場技術部

シアターコミュニケーションシステムズ  
 レンズ  
 近藤慎也(舞台)  
 立田雄士／和田 恵(照明)  
 内田 誠(音響)  
 栗林督英(大道具)  
 村田祐二(調整)

舞台装置・衣裳提供： 英国パーミンガム・ロイヤル・バレエ  
 (『テイク・ファイヴ』)

衣裳製作： 工房いち  
 (『コンチェルト・バロック』『イン・ジ・アッパー・ルーム』)  
 装置スーパーバイザー： ダグラス・ニコルソン (『テイク・ファイヴ』)  
 衣裳スーパーバイザー： ヴァンダ・ヒューストン (『テイク・ファイヴ』)

芸術監督： デヴィッド・ピントレー  
 制作： 新国立劇場

# BINTLEY'S CHOICE

## Concerto Barocco / Take Five / In the Upper Room

◎Company Premiere | PLAYHOUSE

Thu.24 7:00pm, Fri.25 7:00pm, Sat.26 at 2:00/7:00pm, Sun.27 at 2:00pm, January 2013

Ticket Prices : S ¥10,500 / A ¥8,400 / B ¥6,300 / C ¥4,200 / D ¥3,150 / Z ¥1,500

## [Concerto Barocco]

Music : Johann Sebastian Bach  
 Choreography : George Balanchine  
 Staging : Darla Hoover  
 Conductor : Ooi Takeshi  
 Accompanied by Urushihara Keiko(Violin), Fujie Fuki (Violin)  
 String Ensemble, NNTT

## [Take Five]

Music : Dave Brubeck / Paul Desmond  
 Choreography : David Bintley  
 Designs : Jean-Marc Puissant  
 Lighting : Peter Mumford  
 Accompanied by Aratake Yuichiro (Pf.), Sugano Hiroshi (A.S.)  
 Ishikawa Ryuichi (B.), Rikitake Makoto (Drs.)

## [In the Upper Room]

Music : Philip Glass  
 Choreography : Twyla Tharp  
 Costumes : Norma Kamali  
 Lighting : Jennifer Tipton  
 Staging : Elaine Kudo

## CAST

## [Concerto Barocco]

Yamamoto Ryuji, Ono Ayako, Nagata Kayo (24,26m,27)  
 Atuji Yasuo, Yonezawa Yui, Terada Asako (25,26s)  
 and Artists of the National Ballet of Japan

## [Take Five]

TAKE FIVE : Yukawa Mamiko (24,26m,27)  
 Yonezawa Yui (25,26s)  
 THREE TO GET READY : Terada Aasako, Inokura Mami, Kato Tomoko (24,26m,27)  
 Nagata Kayo, Maruo Takako, Hosoda Chiaki (25,26s)  
 FLYING SOLO : Yahata Akimitsu (24,26m,27)  
 Fukuda Keigo (25,26s)  
 TWO STEP : Motojima Miwa, Atuji Yasuo (24,26m,27)  
 Ono Ayako, Fukuoka Yudai (25,26s)  
 FOUR SQUARE : Yahata Akimitsu, Okumura Kosuke,  
 Furukawa Kazunori, Oguchi Kuniaki (24,26m,27)  
 Maylen Tleubaev, Fukuda Keigo,  
 Okumura Kosuke, Shimizu Yuzaburo (25,26s)

## [In the Upper Room]

Ono Ayako, Motojima Miwa, Atsugi Mia, Yonezawa Yui, Maruo Takako,  
 Yamato Masami, Bonkohara Mina, Fukuoka Yudai, Fukuda Keigo,  
 Wajima Takuya, Oguchi Kuniaki, Shimizu Yuzaburo, Hara Kenta (24,26m,27)  
 Nagata Kayo, Terada Asako, Inokura Mami, Takeda Hitomi, Okuda Kasumi,  
 Kato Tomoko, Soutome Haruka, Maylen Tleubaev, Yahata Akimitsu,  
 Atsugi Yasuo, Kaikawa Tetsuo, Emoto Taku, Hara Kenta (25,26s)

## STAFF

Assistant Director/Artistic Consultant : Ohara Noriko  
 Ballet Mistress : Itabashi Ayako  
 Guest Ballet Master for Take Five : Dominic Antonucci  
 Assistant Ballet Master : Chen Xiujie  
 Assistant Ballet Mistress : Endo Mutsuko  
 Assistant Conductor : Kimura Yasuto  
 Pianists : Eto Katsumi / Hirusaki Ayumi  
 Yoneda Yuri  
 Stage Manager : Morioka Hajime  
 Assistant Stage Managers : Kitada Ryoko / Hirose Jiro  
 Kobayashi Shizuka / Kato Tomoko  
 Reheasal Music Staff : Kobayashi Marie / Taguchi Junko  
 Ozaki Akiko  
 Wardrobe : Studio Each  
 Shoes : Sogei  
 Sound : Ueda Yoshio  
 Stage, Lighting and Sound Crew : New National Theatre, Technical Dept.  
 Theater Communication Systems  
 Len's  
 Kondo Shinya (Stage)  
 Tatsuta Yuji / Wada Megumi (Lighting)  
 Uchida Makoto (Sound)  
 Kuribayashi Tokuei (Master Carpenter)  
 Murata Yuji (Management)

## [Take Five]

Scenery and Costumes : Production of The Birmingham Royal Ballet  
 Head of Scenic Presentation : Douglas Nicholson  
 Costume Supervisor : Vanda Houston  
 [Concerto Barocco, In the Upper Room]  
 Costumes : Production of Studio Each

Artistic Director : David Bintley  
 Produced by New National Theatre, Tokyo



# ジゼル

全2幕 | オペラ劇場[オペラパレス]

2013.2/17 (日) 2:00・20 (水) 7:00・22 (金) 7:00・23 (土) 2:00・24 (日) 2:00

料金：S席 10,500円/A席 8,400円/B席 6,300円/C席 4,200円/D席 3,150円/Z席 1,500円

音楽： アドルフ・アダン  
 振付： ジャン・コラリ/ジュール・ペロー/マリウス・プティパ  
 改訂振付： コンスタンチン・セルゲーエフ  
 台本： テオフィール・ゴーシェ/ヴェルノワ・ド・サン＝ジョルジュ  
 ジャン・コラリ  
 美術： ヴァチエスラフ・オークネフ  
 照明： 沢田祐二  
 監修： 大原永子  
 指揮： 井田勝大  
 管弦楽： 東京交響楽団

**キャスト**

ジゼル： 長田佳世(17日,24日)  
 ダリア・クリメントヴァ(20日,22日)  
 米沢 唯(23日)  
 アルベルト： 菅野英男(17日,24日)  
 ワディム・ムンタギロフ(20日,22日)  
 厚地康雄(23日)  
 ミルタ： 本島美和(17日,24日)  
 堀口 純(20日,22日)  
 厚木三杏(23日)  
 ハンス： マイレン・トレウバエフ(17日,24日)  
 古川和則(20日,22日)  
 輪島拓也(23日)

クールランド公爵： 貝川鐵夫(17日,23日,24日)  
 マイレン・トレウバエフ(20日,22日)

バチルド： 湯川麻美子(17日,23日,24日)  
 楠元郁子(20日,22日)

ウィルフリード： 田中俊太郎(17日,24日)  
 輪島拓也(20日,22日)  
 清水裕三郎(23日)

ベルタ： 西川貴子(17日,23日,24日)  
 堀岡美香(20日,22日)

村人のパ・ド・ドウ： 竹田仁美, 八幡顕光(17日,24日)  
 米沢 唯, 福田圭吾(20日)  
 寺田亜沙子, 江本 拓(22日)  
 細田千晶, 奥村康祐(23日)

ドウ・ウィリ  
 モンナ： 細田千晶(17日,23日,24日)  
 丸尾孝子(20日,22日)

ジュリマ： 寺田亜沙子(17日,23日,24日)  
 厚木三杏(20日,22日)

ほか、新国立劇場バレエ団

**スタッフ**

監督補・芸術参与： 大原永子  
 バレエミストレス： 板橋綾子  
 ゲストバレエマスター： デズモンド・ケリー  
 アシスタント・バレエマスター： 陳 秀介  
 アシスタント・バレエミストレス： 遠藤睦子  
 副指揮： 横山勝也  
 ピアニスト： 江藤勝己/蛭崎あゆみ/米田ゆり  
 宮崎あかね/佐野 祐

舞台監督： 大澤 裕  
 舞台監督助手： 北田稜子/斉藤美穂/櫻岡史行  
 小林静香/田中陽子

ワードローブ： 工房いーち  
 床山： 丸善  
 履き物： 綜芸  
 舞台・照明・音響操作： 新国立劇場技術部  
 シアターコミュニケーションシステムズ  
 レンズ

近藤慎也(舞台)  
 黒柳浩之/原嶋一晃(照明)  
 黒野 尚(音響)  
 菅原良一(大道具)  
 榊 恵(調整)

舞台装置・衣裳製作： ヴォズロジジェーニエ社

芸術監督： デヴィッド・ピントレー  
 制作： 新国立劇場

# GISELLE

Ballet in 2 Acts | OPERA HOUSE

Sun.17 at 2:00pm, Wed.20 at 7:00pm, Fri.22 at 7:00pm, Sat.23 at 2:00pm, Sun.24 at 2:00pm, February 2013

Ticket Prices : S ¥10,500 / A ¥8,400 / B ¥6,300 / C ¥4,200 / D ¥3,150 / Z ¥1,500

Music : Adolphe Adam  
 Choreography : Jean Coralli / Jules Perrot / Marius Petipa  
 Production : Konstantin Sergeyev  
 Libretto : Theophile Gautier / Vernoy de Saint-Georges  
 Jean Coralli  
 Designs : Vyacheslav Okunev  
 Lighting : Sawada Yuji  
 Production Supervised by Ohara Noriko  
 Conductor : Ida Katsuhira  
 Orchestra : Tokyo Symphony Orchestra

**CAST**

Giselle : Nagata Kayo (17,24)  
 Daria Klimentová (20,22)  
 Yonezawa Yui (23)  
 Count Albert : Sugano Hideo (17,24)  
 Vadim Muntagirov (20,22)  
 Atsuji Yasuo (23)  
 Myrtha : Motojima Miwa (17,24)  
 Horiguchi Jun (20,22)  
 Atsugi Mia (23)  
 Hans, a forester : Maylen Tleubaev (17,24)  
 Furukawa Kazunori (20,22)  
 Wajima Takuya (23)

Duke Courland : Kaikawa Tetsuo (17,23,24)  
 Maylen Tleubaev (20,22)

Bathilde : Yukawa Mamiko (17,23,24)  
 Kusumoto Ikuko (20,22)

Wilfred, Albert's valet : Tanaka Shuntaro (17,24)  
 Wajima Takuya (20,22)  
 Shimizu Yuzaburo (23)

Berthe, Giselle's mother : Nishikawa Takako (17,23,24)  
 Horioka Mika (20,22)

Peasant pas des deux : Takeda Hitomi, Yahata Akimitsu (17,24)  
 Yonezawa Yui, Fukuda Keigo (20)  
 Terada Asako, Emoto Taku (22)  
 Hosoda Chiaki, Okumura Kosuke (23)

Deux willis  
 Monna : Hosoda Chiaki (17,23,24)  
 Maruo Takako (20,22)  
 Zulma : Terada Asako (17,23,24)  
 Atsugi Mia (20,22)

and Artists of the National Ballet of Japan

**STAFF**

Assistant Director/Artistic Consultant : Ohara Noriko  
 Ballet Mistress : Itabashi Ayako  
 Guest Ballet Master : Desmond Kelly  
 Assistant Ballet Master : Chen Xiujie  
 Assistant Ballet Mistress : Endo Mutsuko  
 Assistant Conductor : Yokoyama Katsuya  
 Pianists : Eto Katsumi / Hirusaki Ayumi / Yoneda Yuri  
 Miyazaki Akane / Sano Yu

Stage Manager : Osawa Hiroshi  
 Assistant Stage Managers : Kitada Ryoko / Saito Miho / Sakuraoka Fumiyuki  
 Kobayashi Shizuka / Tanaka Yoko

Wardrobe : Studio Each  
 Wigs : Maruzen  
 Shoes : Sogei  
 Stage, Lighting and Sound Crew : New National Theatre, Technical Dept.  
 Theater Communication Systems  
 Len's  
 Kondo Shinya (Stage)  
 Kuroyanagi Hiroyuki / Harashima Kazuaki (Lighting)  
 Kurono Hisashi (Sound)  
 Sugawara Ryoichi (Master Carpenter)  
 Sakaki Megumi (Management)

Scenery and Costumes executed by Vozrozhdenie

Artistic Director : David Bintley  
 Produced by New National Theatre, Tokyo



# シンデレラ

全3幕 | 中劇場

2012.7/27 (金) 11:30/3:00・28 (土) 11:30/3:00・29 (日) 11:30/3:00

料金:子ども(4歳から小学6年生) 2,100円/大人(中学生以上) 3,150円

音楽: セルゲイ・プロコフィエフ  
 監修: 牧阿佐美  
 振付: 小倉佐知子  
 音楽構成: 福田一雄  
 美術: 川口直次  
 照明: 八木麻紀  
 音響: 上田好生

**スタッフ**  
 バレエミストレス: 新井咲子  
 舞台監督: 伊藤潤  
 衣裳コーディネート: 林なつ子  
 大道具制作: 百號画房/俳優座劇場  
 小道具制作: ザ・スタッフ  
 衣裳製作: 工房いち/大井昌子  
 履き物制作: 綜芸

舞台・照明・音響操作: 新国立劇場技術部  
 シアターコミュニケーションシステムズ  
 レンズ  
 岡崎森(舞台)  
 安達久美子(照明)  
 仲田竜太(音響)  
 久保幸司(デザイン)  
 小池猛也(大道具)  
 村田祐二(調整)

共催: 朝日新聞社  
 後援: 朝日小学生新聞/渋谷区教育委員会/中野区  
 東京私立初等学校協会  
 東京都公立小学校長会  
 特別協賛: 京王グループ  
 協賛: 株式会社 小学館  
 東京ガス株式会社  
 東京コカ・コーラボトリング株式会社

芸術監督: デヴィッド・ピントレー  
 制作: 新国立劇場

- ▶ 兵庫県立芸術文化センター  
2012.8/11 (土)
- ▶ 柏崎市文化会館アルフォーレ  
2012.8/19 (日)
- ▶ サンポートホール高松  
2012.8/26 (日)
- ▶ 茅ヶ崎市市民文化会館  
2012.9/1 (土)

# CINDERELLA

Ballet in 3 Acts | PLAYHOUSE

Fri.27 at 11:30/3:00pm, Sat.28 at 11:30/3:00pm, Sun.29 at 11:30/3:00pm, July 2012

Ticket Prices : Kids ¥2,100 / Adults ¥3,150

Music: Sergei Prokofiev  
 Artistic Adviser: Maki Asami  
 Choreography: Ogura Sachiko  
 Music Arranged by Fukuda Kazuo  
 Scenery: Kawaguchi Naoji  
 Lighting: Yagi Maki  
 Sound: Ueda Yoshio

**CAST**

Cinderella: Ono Ayako (27 at 11:30, 28 at 3:00)  
 Saito Miho (27 at 3:00, 29 at 11:30)  
 Yonezawa Yui (28 at 11:30, 29 at 3:00)  
 Prince: Fukuoka Yudai (27 at 11:30, 28 at 3:00)  
 Sugano Hideo (27 at 3:00, 29 at 11:30)  
 Atsuji Yasuo (28 at 11:30, 29 at 3:00)  
 The elder Sister: Yukawa Mamiko (11:30)  
 Nishikawa Takako (3:00)  
 The younger Sister: Motojima Miwa (11:30)  
 Nagata Kayo (3:00)  
 Fairy Godmother: Terada Asako (11:30)  
 Horiguchi Jun (3:00)  
 and Artists of the National Ballet of Japan  
 Students of NNT Ballet School  
 Artists of Japan Junior Ballet

**STAFF**

Ballet Mistress: Arai Sakiko  
 Stage Manager: Ito Jun  
 Costumes coordination: Hayashi Nastuko

Scenery executed by Hyakugogabo, Haiyuza Gekijo  
 Properties executed by The Stuff  
 Costumes executed by Studio Each, Ooi Masako  
 Shoes executed by Sogei

Stage, Lighting and Sound Crew: New National Theatre, Technical Dept.  
 Theater Communication Systems  
 Len's  
 Okazaki Shin (Stage)  
 Adachi Kumiko (Lighting)  
 Nakata Ryuta (Sound)  
 Kubo Koji (Design)  
 Koike Takeya (Master Carpenter)  
 Murata Yuji (Management)

Co-sponsored by The Asahi Shimbun  
 Supported by Asahi Shogakusei Shimbun  
 Shibuya City the board of education  
 City of Nakano  
 Tokyo Private elementary school association  
 Tokyo Koritsu Shogaku Kochokai  
 Special Cooperation: Keio Corporation  
 Cooperation: Shogakukan Inc.  
 Tokyo GAS Co., Ltd.  
 TOKYO COCA-COLA BOTTLING Co.,Ltd.

Artistic Director: David Bintley  
 Produced by New National Theatre, Tokyo

- ▶ Hyogo Performing Arts Center  
Sat.11 August, 2012
- ▶ Kashiwazaki-City Performing Arts Center  
Sun.19 August, 2012
- ▶ Sunport Hall Takamatsu  
Sun.26 August, 2012
- ▶ Chigasaki Citizens Culture Center  
Sat.1 September, 2012



# 貞松・浜田バレエ団

〈Aプログラム〉くるみ割り人形 〈Bプログラム〉6DANCES／Memoryhouse／DANCE

## 中劇場

〈Aプログラム〉2013.1/12 (土) 3:00 〈Bプログラム〉2013.1/14 (月・祝) 3:00

〈Aプログラム〉S席 8,400円／A席 6,300円／B席 3,150円／Z席 1,500円

〈Bプログラム〉S席 6,300円／A席 4,200円／B席 3,150円／Z席 1,500円

〈Aプログラム〉

「くるみ割り人形」

音楽： ピョートル・イリイチ・チャイコフスキー

原振付： マリウス・プティパ／レフ・イワーノフ

演出： 貞松 融／浜田蓉子

改訂振付： 貞松正一郎／長尾良子

構成： 松良 緑

指揮・音楽プラン：江原 功

管弦楽： ロイヤル・メトロポリタン管弦楽団

合唱： フレーベル少年合唱団

〈Bプログラム〉

「6DANCES」

音楽： ヴォルフガング・アマデウス・モーツァルト

振付： イリ・キリアン

振付指導：中村恩恵

「Memoryhouse」

音楽： M.リヒター／A.バラネスク／P.ヴァスクス

振付：森 優貴

「DANCE」

音楽： L.アルメイダ 他

振付： オハッド・ナハリン

振付指導：稲尾芳文

## キャスト

〈Aプログラム〉

「くるみ割り人形」

クララ： 上村未香

くるみ割りの王子： 水城卓哉

グラン・パ・ド・ドゥ： 瀬島五月, アンドリュウ・エルフィンストン

ドロツセルマイヤー： 貞松正一郎

ほか、貞松・浜田バレエ団

〈Bプログラム〉

「6DANCES」

佐々木優希, 瀬島五月, 安原梨乃, 大江陽子

アンドリュウ・エルフィンストン, 武藤天華, 堤 悠輔, 水城卓哉

正木志保, 小田綾香, 大門 智, 本田翔悟, 幸村飯麟, 尾花 歩

「Memoryhouse」

川村康二, 佐々木優希

瀬島五月, 大江陽子, 川崎麻衣

堤 悠輔, 水城卓哉, 尾花 歩

武藤天華

貞松正一郎

「DANCE」

上村未香, 正木志保, 山口益加, 竹中優花, 佐々木優希, 武用宜子,

瀬島五月, 安原梨乃, 大江陽子, 谷村さやか, 角 洋子, 小松原千佳,

福田咲希, 清田奈保, 川崎麻衣, 上山榛名, 松尾珠理, 東 沙綾

## スタッフ

舞台監督： 坪崎和司 (南ステージ・ハンド)

照明プラン： 柳原常夫／加藤美奈子 (南ライティング・セブン)

音響プラン： 橋邊智和／神戸国際ステージサービス株

舞台美術プラン： 湊 謙一／日本ステージ株

〈Aプログラム〉

振付助手： 堀部富子／小西康子／松良朋子

バレエマスター： 堤 悠輔

衣裳スタッフ： 堀部富子／松良朋子

(有)グルロ・アーブル／工房いち

原田すみ子／木下正子

手話通訳： 平井圭子

舞台・照明・音響操作： 新国立劇場技術部

シアターコミュニケーションシステムズ

レンズ

小林正人 (舞台)

川口雅弘／本山和範 (照明)

河原田健児 (音響)

細井敏之 (大道具)

村田祐二 (調整)

〈Bプログラム〉

舞台・照明・音響操作： 新国立劇場技術部

シアターコミュニケーションシステムズ

レンズ

岡崎 森 (舞台)

本山和範 (照明)

河原田健児 (音響)

細井敏之 (大道具)

村田祐二 (調整)

# Sadamatsu-Hamada Ballet

〈A programme〉The Nutcracker 〈B programme〉6DANCES／Memoryhouse／DANCE

## PLAYHOUSE

〈A programme〉Sat.12 at 3:00pm, January 2013 〈B programme〉 Mon.14 at 3:00pm, January 2013

Ticket Prices : 〈A programme〉 S ¥8,400 / A ¥6,300 / B ¥3,150 / Z ¥1,500

〈B programme〉 S ¥6,300 / A ¥4,200 / B ¥3,150 / Z ¥1,500

<Programme A>

[The Nutcracker]

Music： Pyotr Ilyich Tchaikovsky

Original choreography： Marius Petipa, Lev Ivanov

Choreography revised by Sadamatsu Shoichiro / Nagao Yoshiko

Production： Sadamatsu Toru / Hamada Yoko

Plot： Matura Midori

Conductor / Music Plan： Ehara Isao

Orchestra： Royal Metropolitan Orchestra

Chorus： Froebel Boy's Chorus

<Programme B>

[6DANCES]

Music： Wolfgang Amadeus Mozart

Choreography： Jiří Kylián

Répétiteur： Nakamura Megumi

[Memoryhouse]

Music： M.Richter, A. Balanescu, P. Vasks

Choreography： Mori Yuki

[DANCE]

Music： L. Almeida and the other composers

Choreography： Ohad Naharin

Répétiteur： Inao Yoshifumi

## CAST

<Programme A>

[The Nutcracker]

Clara： Uemura Mika

Prince： Mizuki Takuya

Grand Pas de Deux： Sejima Satsuki, Andrew Elphinston

Drosselmeyer： Sadamatsu Shoichiro

and Artists of Sadamatsu-Hamada Ballets

<Programme B>

[6DANCES]

Sasaki Yuuki, Sejima Satsuki, Yasuhara Rino, Oe Yoko

Andrew Elphinston, Mutou Tenka, Tsutsumi Yusuke, Mizuki Takuya

Masaki Shiho, Oda Ayaka, Daimon Satoshi, Honda Shogo, Yukimura Hiroki, Obana Ayumu

[Memoryhouse]

Kawamura Koji, Sasaki Yuuki

Sejima Satsuki, Oe Yoko, Kawasaki Mai

Tsutsumi Yusuke, Mizuki Takuya, Obana Ayumu

Mutou Tenka

Sadamatsu Shoichiro

[DANCE]

Uemura Mika, Masaki Shiho, Yamaguchi Mika, Takenaka Yuuka

Sasaki Yuuki, Buyou Yoshiko, Sejima Satsuki, Yasuhara Rino

Oe Yoko, Tanimura Sayaka, Kado Yoko, Komatsubara Chika

Fukuda Saki, Kiyota Naho, Kawasaki Mai, Ueyama Haruna

Matsuo Shuri, Azuma Saaya

## STAFF

Stage Manager： Tsubosaki Kazushi (Stage Hand)

Lighting： Yanagihara Tsuneo / Kato Minako / Lighting Seven

Sound： Hashinabe Tomokazu / Kobe International Stage Service

Scenery： Minato Kenichi / Japan Stage

<Programme A>

Assistant to Choreographer： Horibe Tomiko / Konishi Yasuko / Matura Tomoko

Ballet Master： Tsutsumi Yusuke

Costume Staff： Horibe Tomiko / Matura Tomoko

GRELOT ARBRE / Studio Each

Harada Sumiko / Kinoshita Masako

Sign Language and Interpretation： Hirai Keiko

Stage, Lighting, Sound Crew： New National Theatre, Technical Dept.

Theater Communication Systems

Len's

Kobayashi Masato (Stage)

Kawaguchi Masahiro / Motoyama Kazunori (Lighting)

Kawarada Kenji (Sound)

Hosoi Toshiyuki (Master Carpenter)

Murata Yuji (Management)

<Programme B>

Stage, Lighting, Sound Crew： New National Theatre, Technical Dept.

Theater Communication Systems

Len's

Okazaki Shin (Stage)

Motoyama Kazunori (Lighting)

Kawarada Kenji (Sound)

Hosoi Toshiyuki (Master Carpenter)

Muraya Yuji (Management)





# DANCE to the Future 2012

## 中劇場

2012.4/21 (土) 3:00・22 (日) 3:00

料金：S席 6,300円 / A席 5,250円 / B席 4,200円 / C席 3,150円 / Z席 1,500円

<Ag+G>  
 原曲： 笠松泰洋「『Ag+G』for two violins」より  
 ヴァイオリン演奏：室屋光一郎 / 伊藤 彩  
 音楽： 落合敏行  
 振付補佐： 高原伸子  
 バレエマスター： 陳 秀介

### キャスト

湯川麻美子, 寺田亜沙子, 奥田花純, 五月女 遥  
 益田裕子, 八幡顕光 (21日) / 福田圭吾 (22日)  
 貝川鐵夫, 古川和則, 原 健太, 八木 進

<Butterfly>  
 音楽： マイケル・ナイマン, 落合敏行  
 共同振付： 中川 賢 (Noism1)  
 バレエミストレス： 遠藤睦子

### キャスト

本島美和, 奥村康祐 (21日)  
 丸尾孝子, 宝満直也 (22日)

<兵士の物語>  
 音楽： イーゴリ・ストラヴィンスキー  
 音楽監修： 笠松泰洋  
 バレエミストレス： 板橋綾子

### キャスト

兵士： 福田圭吾 (21日) / 八幡顕光 (22日)  
 プリンセス： 厚地康雄  
 三人の道化： 大和雅美, 小口邦明, 清水裕三郎  
 悪魔： 山本隆之

演奏： 松本健司(cl.), 土田英介(pf.), 竹中勇人(vl.)

### スタッフ

演出・振付： 平山素子  
 照明： 小笠原 純  
 音響： 河田康雄  
 衣裳： 堂本教子  
 ヘアメイク： 中井正人  
 協力： 三輪亜希子 / 西山友貴 / 水島晃太郎  
 音楽スタッフ： 杉本哲也 / 岩本健吾  
 舞台監督： 柴崎 大

舞台・照明・音響操作： 新国立劇場技術部  
 シアターコミュニケーションシステムズ  
 レンズ  
 小林正人 (舞台)  
 栗林督英 (大道具)  
 塩澤しのぶ (照明)  
 内田 誠 (音響)  
 村田祐二 (調整)

芸術監督： デヴィッド・ビントレー  
 制作： 新国立劇場

# DANCE to the Future 2012

## PLAYHOUSE

Sat.21 at 3:00pm, Sun.22 at 3:00pm, April 2012

Ticket Prices : S ¥6,300 / A ¥5,250 / B ¥4,200 / C ¥3,150 / Z ¥1,500

<Ag+G>  
 Original Score : Kasamatsu Yasuhiro from "Ag+G for two violins"  
 Violin : Muroya Koichiro, Ito Aya  
 Additional Composition : Ochiai Toshiyuki  
 Assistant to Choreographer : Takahara Nobuko  
 Ballet Master : Chen Xiujie

### CAST

Yukawa Mamiko, Terada Asako, Okuda Kasumi, Soutome Haruka,  
 Masuda Yuko, Yahata Akimitsu (21) / Fukuda Keigo (22),  
 Kaikawa Tetsuo, Furukawa Kazunori, Hara Kenta, Yagi Susumu

<Butterfly>  
 Music : Michel Niman, Ochiai Toshiyuki  
 Co-Choreography : Nakagawa Satoshi (Noism1)  
 Ballet Mistress : Endo Mutsuko

### CAST

Motojima Miwa, Okumura Kosuke (21)  
 Maruo Takako, Homan Naoya (22)

<Soldier's Tale>  
 Music : Igor Stravinsky  
 Music Advisor : Kasamatsu Yasuhiro  
 Ballet Mistress : Itabashi Ayako

### CAST

Soldier : Fukuda Keigo (21) / Yahata Akimitsu (22)  
 Princess : Atsuji Yasuo  
 Three Clowns : Yamato Masami, Oguchi Kuniaki,  
 Shimizu Yuzaburo  
 Devil : Yamamoto Ryuji

Clarinet : Matsumoto Kenji  
 Piano : Tsuchida Eisuke  
 Violin : Takenaka Hayato

### STAFF

Direction & Choreography : Hirayama Motoko  
 Lighting : Ogasawara Jun  
 Sound : Kawata Yasuo  
 Costume : Domoto Kyoko  
 Hair and Make-up : Nakai Masato  
 Co-operation : Miwa Akiko / Nishiyama Yuki  
 Mizushima Kotaro  
 Music Staff : Sugimoto Tetsuya / Iwamoto Kengo  
 Stage Manager : Shibasaki Dai

Stage, Lighting and Sound Crew : New National Theatre, Technical Dept.  
 Theater Communication Systems  
 Len's  
 Kobayashi Masato (Stage)  
 Kuribayashi Tokuei (Master Carpenter)  
 Shiozawa Shinobu (Lighting)  
 Uchida Makoto (Sound)  
 Murata Yuji (Management)

Artistic Director : David Bintley  
 Produced by New National Theatre, Tokyo

## 森山開次「曼荼羅の宇宙」

小劇場

2012.10/17(水) 7:00・18(木) 7:00・19(金) 7:00・20(土) 3:00/7:00・21(日) 3:00

料金:A席 5,250円/B席 3,150円/Z席 1,500円

演出・振付・美術: 森山開次

音楽・演奏: 高木正勝

## スタッフ

照明: 足立 恒  
 衣裳: スズキタカユキ  
 音響: 吉澤 真  
 音響機材協力: Taguchi  
 山彦  
 制作協力: オフィスルウ  
 舞台監督: 柴崎 大  
 舞台装置製作: 金井大道具

舞台・照明・音響操作: 新国立劇場技術部  
 シアターコミュニケーションシステムズ  
 レンズ  
 小林正人(舞台)  
 林 悟(照明)  
 信澤祐介(音響)  
 小原淑克(大道具)  
 久村泰代(調整)

アーティスティック・コンサルタント: デヴィッド・ビントレー

制作: 新国立劇場

## キャスト

第一部「書」

柳本雅寛

佐藤洋介

龍美

東海林靖志

三浦勇太

第二部「虚空」

出演: 森山開次

ピアノ演奏: 高木正勝

Moriyama Kaiji  
THE UNIVERSE of MANDALA  
THE PIT

Wed.17 at 7:00pm, Thu.18 at 7:00pm, Fri.19 at 7:00pm, Sat.20 at 3:00pm/7:00pm, Sun.21 at 3:00pm, October 2012

Ticket Prices : A ¥ 5,250 / B ¥3,150 / Z ¥1,500

Direction, Choreography and Scenery : Moriyama Kaiji

Music Composed and Performed on piano by Takagi Masakatsu

## STAFF

Lighting : Adachi Hisashi  
 Costumes : Suzuki Takayuki  
 Sound : Yoshizawa Makoto  
 Sound Equipment Cooperation : Taguchi  
 Yamahiko  
 Company Management : Office LOU  
 Stage Manager : Shibasaki Dai  
 Scenery executed by Kanai Scene Shop

Stage, Lighting and Sound Crew : New National Theatre, Technical Dept.  
 Theater Communication Systems  
 Len's  
 Kobayashi Masato (Stage)  
 Hayashi Satoru (Lighting)  
 Nobusawa Yusuke (Sound)  
 Kohara Yoshikatsu (Master Carpenter)  
 Kumura Yasuyo (Management)

Artistic Consultant : David Bintley  
 Produced by New National Theatre, Tokyo

## CAST

[Sho]

Yanagimoto Masahiro

Sato Yosuke

Tatsumi

Shoji Yasusi

Miura Yuta

[Koku]

Moriyama Kaiji

Piano : Takagi Masakatsu

## DANCE PLATFORM 2012

## 小劇場

〈Aプログラム〉ユニット・キミホ [Beauties and Beasts] 2012.11/29 (木) 7:00・30 (金) 7:00・12/1 (土) 3:00

〈Bプログラム〉高谷史郎(ダムタイプ) [明るい部屋] 2012.12/7 (金) 7:00・8 (土) 2:00/6:00・9 (日) 3:00

料金:A席 5,250円/B席 3,150円/Z席 1,500円

〈Aプログラム〉ユニット・キミホ  
[Skin to Skin]  
音楽:アルヴォ・ペルト

## キャスト

キミホ・ハルバート

平原慎太郎(29日)／佐藤洋介(30日,1日)

[MANON]より[Last Duo]

音楽:小瀬村 晶

衣裳:萩野 緑

## キャスト

酒井はな, 福岡雄大

[Beauties and Beasts]

音楽:フレッド・マル, M.ラヴェル

衣裳:萩野 緑

美術:ジェネレート(網島チャールズ)

## キャスト

野獣: 上野天志

ベル: キミホ・ハルバート

ローズ: 作間 草

フローラ: 森田真希

ルドヴィック: 柴 一平

アヴノン: 平原慎太郎

## スタッフ

演出・振付: キミホ・ハルバート

照明デザイン: 足立 恒

音響: 黒野 尚

舞台監督: 堀尾由紀

演出補佐: 音室亜三弓(ハレのヒ)

リハーサルアシスタント: 菊池いつか

アンダースタディ: 渋谷亘宏

カンパニー制作: An Creative (アングリエイティブ)

舞台・照明・音響操作: 新国立劇場技術部

シアターコミュニケーションシステムズ  
レンズ

小林正人(舞台)

矢場拓史(照明)

河原田健児(音響)

菅原良一(大道具)

久村泰代(調整)

アーティストック・コンサルタント: デヴィッド・ビントレー

制作: 新国立劇場

## DANCE PLATFORM 2012

## THE PIT

〈A programme〉Unit Kimiho [Beauties and Beasts] Thu.29 at 7:00pm, Fri.30 at 7:00pm November 2012, Sat.1 at 3:00pm, December 2012

〈B programme〉Takatani Shiro (Dumb Type) [La Chambre Claire] Fri.7 at 7:00pm, Sat.8 at 2:00/6:00pm, Sun.9 at 3:00pm, December 2012

Ticket Prices : A ¥5,250 / B ¥3,150 / Z ¥1,500

〈Programme A〉 Unit Kimiho  
[Skin to Skin]  
Music : Arvo Pärt

## CAST

Kimiho Hulbert

Hirahara Shintaro(29) / Sato Yosuke (30,1)

[Last Duo] from "MANON" in 2012 March

Music : Kosemura Akira

Costume : Hagino Midori

## CAST

Sakai Hana, Fukuoka Yudai

[Beauties and Beasts]

Music : Fred Malle, M.Ravel

Costume: Hagino Midori

Set Design : Genereight (Charles Tsunashima)

## CAST

La Bête (the Beast) : Ueno Takashi

Belle (Beauty) : Kimiho Hulbert

Rose : Sakuma Kaya

Flora : Morita Maki

Ludovic : Shiba Ippei

Avenant : Hirahara Shintaro

## STAFF

Direction &amp; Choreography : Kimiho Hulbert

Lighting Design : Adachi Hisashi

Sound : Kurono Hisashi

Stage Manager : Horio Yuki

Direction Assistant : Nemuro Asami (Hare no Hi)

Rehearsal Assistant : Kikuchi Itsuka

Understudy : Shibuya Nobuhiro

Company Management : An Creative Inc.

Stage, Lighting, Sound Crew : New National Theatre, Technical Dept.

Theater Communication Systems

Len's

Kobayashi Masato (Stage)

Yaba Takushi (Lighting)

Kawarada Kenji (Sound)

Sugawara Ryoichi (Master Carpenter)

Kumura Yasuyo (Management)

Artistic Consultant : David Bintley

Produced by New National Theatre, Tokyo

〈Programme B〉 Takatani Shiro (Dumb Type)  
[La Chambre Claire]

## CAST

Yabuuchi Misako / Hirai Yuko

Olivier Balzarini

Tomari Hiromasa / Maeda Hidekazu

## STAFF

Direction : Takatani Shiro

Stage Manager : Ozaki So

Lighting : Ouchi Seiko

Sound Design : Minami Takuya / Hara Marihiko

Computer Programming : Furudate Ken

Video Technician : Awazu Ichiro / Yamada Shimpei

Company Manager : Takatani Yoko

Stage, Lighting, Sound Crew : New National Theatre, Technical Dept.

Theater Communication Systems

Len's

Kobayashi Masato (Stage)

Suzuki Takehito (Lighting)

Fukuzawa Hiroyuki (Sound)

Suzuki Daisuke (Projection)

Sugawara Ryoichi (Master Carpenter)

Kumura Yasuyo (Management)

Artistic Consultant : David Bintley

Produced by New National Theatre, Tokyo



# DANCE to the Future 2013

## 中劇場

2013.3/26 (火) 7:00・27 (水) 7:00

料金：S席 6,300円／A席 5,250円／B席 4,200円／C席 3,150円／Z席 1,500円

「The Well-Tempered」

振付： 中村恩恵

音楽

第一部 アルヴォ・ペルト

第二部 スティーブ・ライヒ

第三部 ヨハン・セバスティアン・バッハ

衣裳： 山田いずみ

振付補佐： 首藤康之／苫野美亜

バレエ・ミストレス：遠藤睦子

### キャスト

(第一・第三部)

湯川麻美子, 山本隆之

(第二部)

本島美和, 菅野英男, 高橋有里, 西川貴子, 福田圭吾

寺田亜沙子, 堀口 純, 清水裕三郎, 田中俊太郎, 五月女 遥

中田実里, 原田有希, 宝満直也, 八木 進, 若生 愛

「O Solitude」

振付： 中村恩恵

音楽： ヘンリー・パーセル

衣裳： 山田いずみ

振付補佐： 苫野美亜

バレエ・ミストレス：遠藤睦子

### キャスト

宝満直也(26日)／五月女 遥(27日)

「Who is "Us" ?」

演出・振付： 中村恩恵

音楽： チャールズ・アイヴズ, アンリ・デュティユー

フランツ・リスト, マックス・リヒター

衣裳： 山田いずみ

振付補佐： 首藤康之

バレエ・マスター：陳 秀介

### キャスト

福岡雄大, 八幡顕光, 長田佳世, 江本 拓

「Solo for 2」

振付： 金森 稷

音楽： ヨハン・セバスティアン・バッハ

「無伴奏ヴァイオリンのためのパルティータ」第1番, 第2番

照明原デザイン：伊藤雅一／金森 稷

椅子： 須長 檀

衣裳： 堂本教子

振付補佐： 井関佐和子／中川 賢

バレエ・ミストレス：板橋綾子

### キャスト

第1番 Sarabande 竹田仁美, 福田圭吾

第2番 Allemande 米沢 唯, 福岡雄大

第1番 Corrente 小口邦明, 小野寺 雄(26日)／福田 紘也, 宇賀大将(27日)

第2番 Corrente 小野 絢子, 八幡顕光

第1番 Allemande 貝川 鐵夫, 丸尾孝子, 奥村康祐, 長田佳世

第2番 Sarabande 米沢 唯, 福岡雄大

### スタッフ

照明： 足立 恒

音響： 渡邊邦男

舞台監督： 森岡 肇

舞台・照明・音響操作：新国立劇場技術部

シアターコミュニケーションシステムズ

レンズ

塩見なぎさ(舞台)

稲田哲弥(大道具)

和田 恵(照明)

内田 誠(音響)

村田祐二(調整)

協力： りゅーとびあ 新潟市民芸術会館／SAYATEI

芸術監督： デヴィッド・ビントレー

制作： 新国立劇場

### ▶DANCE to the Future 2013 関連企画

First Steps ～Choreographic Group SHOWING Vol.1～

新国立劇場バレエ団ダンサー9名の振付による作品集

2012.12/3 (月)小劇場

# DANCE to the Future 2013

## PLAYHOUSE

Tue.26 at 7:00pm, Wed.27 at 7:00pm, March 2013

Ticket Prices : S ¥6,300 / A ¥5,250 / B ¥4,200 / C ¥3,150 / Z ¥1,500

「The Well-Tempered」

Choreography : Nakamura Megumi

Music

1st movement : Arvo Pärt

2nd movement : Steve Reich

3rd movement : Johann Sebastian Bach

Costumes : Yamada Izumi

Assistant to Choreographer : Shuto Yasuyuki / Tomano Mia

Ballet Mistress : Endo Mutsuko

### CAST

1st &amp; 3rd movement : Yukawa Mamiko, Yamamoto Ryuji

2nd movement : Motojima Miwa, Sugano Hideo, Takahashi Ari,

Nishikawa Takako, Fukuda Keigo

Terada Asako, Horiguchi Jun, Shimizu Yuzaburo,

Tanaka Shuntaro, Soutome Haruka Nakada Misato,

Harada Yuki, Homan Naoya, Yagi Susumu, Wako Ai

「O Solitude」

Choreography : Nakamura Megumi

Music : Henry Percel

Costumes : Yamada Izumi

Assistant to Choreographer : Tomano Mia

Ballet Mistress : Endo Mutsuko

### CAST

Homan Naoya (26) / Soutome Haruka(27)

「Who is "Us" ?」

Choreography : Nakamura Megumi

Music : Charles Ives, Henri Dutilleux

Franz Liszt, Max Richter

Costumes : Yamada Izumi

Assistant to Choreographer : Shuto Yasuyuki

Ballet Master : Chen Xiujie

### CAST

Fukuoka Yudai, Yahata Akimitsu, Nagata Kayo, Emoto Taku

「Solo for 2」

Choreography : Kanamori Jo

Music : Johann Sebastian Bach " Partita for solo violin"

Original lighting design : Ito Masakazu / Kanamori Jo

Chairs : Sunaga Dan

Costumes : Domoto Kyoko

Assistant to Choreographer : Iseki Sawako / Nakagawa Satoshi

Ballet Mistress : Itabashi Ayako

### CAST

Sarabande from No.1 : Takeda Hitomi, Fukuda Keigo

Allemande from No.2 : Yonezawa Yui, Fukuoka Yudai

Corrente from No.1 : Oguchi Kuniaki, Onodera Yu (26) / Fukuda Hiroya, Uka Hiroyuki (27)

Corrente from No.2 : Ono Ayako, Yahata Akimitsu

Allemande from No.1 : Kaikawa Tetsuo, Maruo Takako, Okumura Kousuke, Nagata Kayo

Sarabande from No.2 : Yonezawa Yui, Fukuoka Yudai

### STAFF

Lighting : Adachi Hisashi

Sound : Watanabe Kunio

Stage Manager : Morioka Hajime

Satage, Lighting, Sound Crew : New National Theatre, Technical Dept.

Theater Communication Systems

Len's

Shiomi Nagisa (Stage)

Inada Tetsuya (Master Carpenter)

Wada Megumi (Lighting)

Uchida Makoto (Sound)

Murata Yuji (Management)

Cooperatrion : Ryutopia Niigata-City Performing Arts Center/ SAYATEI

Artistic Director : David Bintley

Produced by New National Theatre, Tokyo

### ▶An event related to "DANCE to the Future 2013"

First Steps -Choreographic Group SHOWING Vol.1-

Works choreographed by nine dancers of the National Ballet of Japan

Mon.3 December,2012 THE PIT



オペラ劇場(オペラパレス)ホワイエ



中劇場 ホワイエ



小劇場 ホワイエ



## 演劇 ラインアップ

### PLAY Line-up

〈2011/2012シーズン〉  
 芸術監督:宮田慶子  
 Artistic Director: Miyata Keiko

2012.4	<b>まほろば</b>	074
	Mahoroba	
2012.4-5	<b>負傷者16人 —SIXTEEN WOUNDED—</b>	076
	SIXTEEN WOUNDED	
2012.6	[JAPAN MEETS... —現代劇の系譜をひもとく—] V	
	<b>サロメ</b>	078
	Salome	
2012.6-7	[JAPAN MEETS... —現代劇の系譜をひもとく—] VI	
	<b>温室</b>	080
	The Hothouse	

〈2012/2013シーズン〉  
 芸術監督:宮田慶子  
 Artistic Director: Miyata Keiko

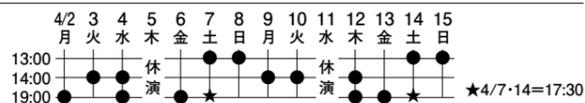
2012.10	<b>リチャード三世</b>	082
	Richard III	
2012.10-11	[JAPAN MEETS... —現代劇の系譜をひもとく—] VII	
	<b>るつぼ</b>	084
	The Crucible	
2012.12-2013.1	<b>音のない世界で</b>	086
	In the silence	
2013.3	<b>長い墓標の列</b>	088
	A long line of grave stones	

# まほろば

## 小劇場

2012.4/2(月)～15(日)

料金:A席 5,250円/B席 3,150円/Z席 1,500円



作: 蓬萊竜太  
演出: 栗山民也

### スタッフ

美術: 松井るみ  
照明: 服部 基  
音響: 秦 大介  
衣裳: 宇野善子  
ヘアメイク: 佐藤裕子  
方言指導: 柄澤りつ子  
演出助手: 保科耕一  
舞台監督: 米倉幸雄

演出部: 川原清徳  
大野雅代  
藤本典江

プロンプ: 日沼さくら  
美術助手: 長谷川康子  
制作助手: 菊池八恵  
大道具: 俳優座劇場舞台美術部 森島靖明  
小道具: 高津装飾美術 天野雄大  
衣裳: 東宝舞台衣裳部 大戸美貴  
ヘアメイク: スタジオAD 前田節子  
舞台・照明・音響操作: 新国立劇場技術部

シアターコミュニケーションシステムズ  
レンズ  
小林正人(舞台)  
田中弘子(照明)  
福澤裕之(音響)  
細井敏之(大道具)  
久村泰代(調整)

協力: 大谷畳店  
小山希美

芸術監督: 宮田慶子  
制作: 新国立劇場  
制作担当: 茂木令子

### キャスト

ミドリ(40代 藤木家の長女): 秋山菜津子  
キョウコ(30代後半 ミドリの妹): 魏 涼子  
ユリア(20歳 キョウコの娘): 前田亜季  
ヒロコ(60代 ミドリの母): 三田和代  
タマエ(70代後半 ヒロコの姑): 中村たつ  
マオ(11歳 近所の子ども): 大西風香

〈全国公演〉  
2012.4/18(水)  
まつもと市民芸術館 [実験劇場]

2012.4/21(土)  
兵庫県立芸術文化センター [阪急 中ホール]

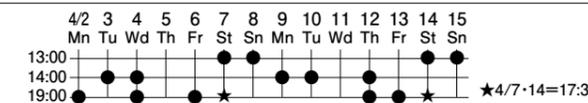
2012.4/28(土)  
山形シベールアリーナ

# Mahoroba

## THE PIT

April 2 - 15, 2012

Ticket Prices : A ¥5,250 / B ¥3,150 / Z ¥1,500



Written by Horai Ryuta  
Directed by Kuriyama Tamiya

### STAFF

Set Designer: Matsui Rumi  
Lighting Designer: Hattori Motoi  
Sound Designer: Hata Daisuke  
Costume Designer: Uno Yoshiko  
Hairstyling and Make-up: Sato Yuko  
Dialect Coach: Karasawa Ritsuko  
Assistant Director: Hoshina Koichi  
Stage Manager: Yonekura Yukio

Assistant Stage Managers: Kawahara Kiyonori  
Ono Masayo  
Fujimoto Fumie

Prompter: Hinuma Sakura  
Assistant Set Designer: Hasegawa Yasuko  
Assistant Producer: Kikuchi Yae  
Stage Carpenters: Haiyuza Gekijo Butai Bijutsubu  
Morishima Yasuaki

Properties: Takatsu Soshoku Bijutsu  
Amano Yuta

Costumes by: Toho Butai Ishobu  
Oto Miki

Hairstyling and Make-up: Studio AD  
Maeda Setsuko

Stage, Lighting and Sound Crew: New National Theatre, Technical Dept.  
Theater Communication Systems  
Len's  
Kobayashi Masato (Stage)  
Tanaka Hiroko (Lighting)  
Fukuzawa Hiroyuki (Sound)  
Hosoi Toshiyuki (Master Carpenter)  
Kumura Yasuyo (Management)

Assistance: Otani Tatamiten  
Koyama Nozomi

Artistic Director: Miyata Keiko  
Produced by: New National Theatre, Tokyo  
Production Producer: Mogi Reiko

### CAST

Midori: Akiyama Natsuko  
Kyoko: Gi Ryoko  
Yuria: Maeda Aki  
Hiroko: Mita Kazuyo  
Tamae: Nakamura Tatsu  
Mao: Onishi Fuka

April 18, 2012  
Matsumoto Performing Arts Centre

April 21, 2012  
Hyogo Performing Arts Center

April 28, 2012  
CYBELE ARENA

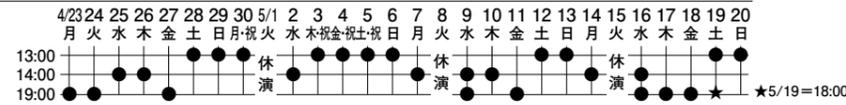


# 負傷者16人 —SIXTEEN WOUNDED—

小劇場

2012.4/23 (月)～5/20 (日)

料金:A席 5,250円/B席 3,150円/Z席 1,500円



作: エリアム・クライエム  
 翻訳: 常田景子  
 演出: 宮田慶子

**スタッフ**

美術: 土岐研一  
 照明: 中川隆一  
 音響: 高橋 巖  
 衣裳: koko  
 ヘアメイク: 川端富生  
 映像: 富田中理  
 演出助手: 松森望宏  
 舞台監督: 澁谷壽久

演出部: 宇野圭一／網倉直樹／小島恵三子  
 ヘアメイク: 高村マドカ  
 音響助手: 長野朋美  
 プロンプ: 熊坂理恵子  
 制作助手: 山田智恵  
 大道具: 俳優座劇場舞台美術部 石元俊二  
 小道具: 高津装飾美術 中村エリト  
 特殊小道具: 土屋工房 土屋武史  
 衣裳: 松竹衣裳 清水崇子 小川光恵  
 映像操作: インターナショナルクリエイティブ 神守陽介  
 履物: 神田屋 大石雅章  
 舞台・照明・音響操作: 新国立劇場技術部  
 シアターコミュニケーションシステムズ  
 レンズ  
 本庄正和(舞台)  
 林 悟(照明)  
 黒野 尚(音響)  
 小池猛也(大道具)  
 久村泰代(調整)

協力: 日本ムスリム協会 有見次郎  
 すずらん工房 増田一子  
 酒井 昶  
 上嶋倫子  
 根津幸子  
 濱野貴子  
 中條永味子  
 ダウヴェスタイン木田千晴  
 ヘンク・ブラワー

芸術監督: 宮田慶子  
 制作: 新国立劇場  
 制作担当: 太田 衛

**キャスト**

マフムード: 井上芳雄  
 ハンス: 益岡 徹  
 ノラ: 東風万智子  
 ソーニャ: あめくみちこ  
 アシュラフ: 粟野史浩

ニュースキャスターの声: 熊坂理恵子

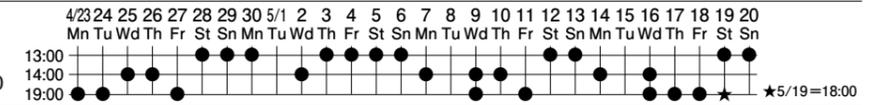
〈全国公演〉  
 2012.5/26 (土)・27 (日)  
 兵庫県立芸術文化センター 〔阪急 中ホール〕

# SIXTEEN WOUNDED

THE PIT

April 23 - May 20, 2012

Ticket Prices : A ¥5,250 / B ¥3,150 / Z ¥1,500



Written by Eliam Kraiem  
 Translated by Tsuneda Keiko  
 Directed by Miyata Keiko

**STAFF**

Set Designer : Toki Kenichi  
 Lighting Designer : Nakagawa Ryuichi  
 Sound Designer : Takahashi Iwao  
 Costume Designer : koko  
 Hairstyling and Make-up : Kawabata Tomio  
 Video Designer : Tomita Norimichi  
 Assistant Director : Matsumori Nozomi  
 Stage Manager : Shibuya Toshihisa

Assistant Stage Managers : Uno Keiichi  
 Amikura Naoki  
 Kojima Emiko  
 Hairstyling and Make-up : Takamura Madoka  
 Assistant Sound Designer : Nagano Tomomi  
 Prompter : Kumasaka Rieko  
 Assistant Producer : Yamada Tomoe  
 Stage Carpenters : Haiyuza Gekijo Butai Bijutsubu  
 Ishimoto Shunji

Properties : Takatsu Soshoku Bijutsu  
 Nakamura Erito  
 Special Properties : Tsuchiya Kobo  
 Tsuchiya Takeshi  
 Costumes by Shochiku Isho  
 Shimizu Takako  
 Ogawa Mitsue

Projection : International Creative  
 Kamimori Yosuke  
 Footwear : Kandaya  
 Oishi Masaaki

Stage, Lighting and Sound Crew : New National Theatre, Technical Dept.  
 Theater Communication Systems  
 Len's  
 Honjo Masakazu (Stage)  
 Hayashi Satoru (Lighting)  
 Kurono Hisashi (Sound)  
 Koike Takeya (Master Carpenter)  
 Kumura Yasuyo (Management)

Assistance : Japan Muslim Association Arimi Jiro  
 Suzuran Kobo Masuda Ichiko  
 Sakai Takeshi  
 Joshima Noriko  
 Nezu Yukiko  
 Hamano Takako  
 Chujo Emiko  
 Duyvesteyn-Kida Chiharu  
 Henk Brouwer

Artistic Director : Miyata Keiko  
 Produced by New National Theatre, Tokyo  
 Production Producer : Ota Mamoru

**CAST**

Mahmoud : Inoue Yoshio  
 Hans : Masuoka Toru  
 Nora : Kochi Machiko  
 Sonya : Ameku Michiko  
 Ashraf : Awano Fumihiro  
 Voice : Kumasaka Rieko

May 26 - 27, 2012  
 Hyogo Performing Arts Center

## サロメ

## 中劇場

2012.5/31 (木)～6/17 (日)

料金：S席 7,350円／A席 5,250円／B席 3,150円／Z席 1,500円



作： オスカー・ワイルド

翻訳：平野啓一郎

演出：宮本亜門

## スタッフ

美術： 伊藤雅子

照明： 西川園代

音楽： 内橋和久

音響： 渡邊邦男

映像： 栗山聡之

ヘアメイク： 川端富生

振付： 宮本亜門

演出助手： 山田美紀

舞台監督： 瀬崎将孝

衣裳協力： 株式会社ヨウジヤマモト

演出部： 酒井千春／川嶋清美／清水将司  
松浦孝行／平野遥香／大西沙絵子

衣裳コーディネイト： 田中光子

衣裳アシスタント： 小川光恵

美術助手： 氷川ルミ子／鈴木真央香

プロンプ： 藤井咲有里

制作助手： 内山容理子／吉田友香

大道具： 俳優座劇場舞台美術部 石元俊二

小道具： 高津装飾美術 中村エリト

特殊小道具製作： アトリエレオパード

映像機材： マグナックス／シネ・フォーカス

衣裳： 松竹衣裳 清水崇子

ヘアメイク： 高村マドカ／山崎智代

履物： 神田屋 大石雅章

DANCIN'SHOE オオキ

舞台・照明・音響操作： 新国立劇場技術部  
シアターコミュニケーションシステムズ  
レンズ

山田比呂夫(舞台)

鈴木武人(照明)

福澤裕之(音響)

滝内康太(映像)

細井敏之(大道具)

村田祐二(調整)

協力： 田中裕介

Meyer Sound

MAKE UP FOR EVER Professional

株ART CORE

共催 TBS

後援 TBSラジオ

芸術監督： 宮田慶子

制作： 新国立劇場

制作担当： 高瀬磨理子

## キャスト

ヘロデ・アンティパス

ユダヤの四分封領王： 奥田瑛二

ヨカナン 預言者： 成河

若いシリア人 護衛軍の隊長： 山口馬木也

ティゲリヌス 若いローマ人： 森岡 豊

カッパドキア人： 櫻井章喜

ヌビア人： 植本 潤

第一の兵： 池下重大

第二の兵： 谷田 歩

ヘロディアの近習： 内藤大希

第一のユダヤ人： 鈴木慎平

第二のユダヤ人： 平川和宏

第三のユダヤ人： 水下さよし

第四のユダヤ人： ヨシダ朝

第五のユダヤ人： 戸井田 稔

第一のナザレ人： 水野龍司

第二のナザレ人： 春海四方

サドカイ人： 神 太郎

ファリサイ人： 遠山俊也

奴隷： 漆崎敬介

ナーマン 首斬り役人： 星 智也

ヘロディア ヘロデの妻： 麻実れい

サロメ ヘロディアの娘： 多部未華子

ギリシア人： 坂本三成

ローマ人使者： 右門青寿

ローマ人： 斉藤直樹

ギリシア人： ベータ

ギリシア人： 西村壮悟

ウェイター： 原 一登

エジプト人： 川口高志

ウェイター： 林田航平

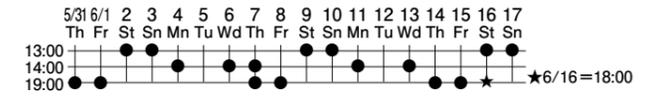
演奏： 内橋和久

## Salome

## PLAYHOUSE

May 31 - June 17, 2012

Ticket Prices : S ¥7,350 / A ¥5,250 / B ¥3,150 / Z ¥1,500



Written by Oscar Wilde

Translated by Hirano Keiichiro

Directed by Miyamoto Amon

## STAFF

Set Designer : Ito Masako

Lighting Designer : Nishikawa Sonoyo

Music by Uchihashi Kazuhisa

Sound Designer : Watanabe Kunio

Projection Designer : Kuriyama Satoshi

Hairstyling and Make-up : Kawabata Tomio

Choreographer : Miyamoto Amon

Assistant Director : Yamada Miki

Stage Manager : Sesaki Masataka

Costume by Yohji Yamamoto Inc.

Assistant Stage Managers : Sakai Chiharu / Kawashima Kiyomi  
Shimizu Masashi / Matsuura Takayuki  
Hirano Haruka / Onishi Saeko

Costume coordinator : Tanaka Mitsuko

Assistant Costume coordinator : Ogawa Mitsue

Assistant Set Designer : Hikawa Rumiko / Suzuki Maoka

Prompter : Fujii Sayuri

Assistant Producers : Uchiyama Yoriko / Yoshida Yuka

Stage Carpenters : Haiyuza Gekijo Butai Bijutsubu  
Ishimoto ShunjiProperties : Takatsu Soshoku Bijutsu  
Nakamura Erito

Special Properties : Atelier Leopard

Materials of the picture : Magnax / Cinefocus

Costumes by Shochiku Isho Shimizu Takako

Hairstyling and Make-up : Takamura Madoka / Yamazaki Tomoyo

Footwear : Kandaya Oishi Masaaki  
DANCIN'SHOE OKIStage, Lighting and Sound Crew : New National Theatre, Technical Dept.  
Theater Communication Systems  
Len's

Yamada Hiroo (Stage)

Suzuki Takehito (Lighting)

Fukuzawa Hiroyuki (Sound)

Takiuchi Kota (Projection)

Hosoi Toshiyuki (Master Carpenter)

Murata Yuji (Management)

Assistance : Tanaka Yusuke

Meyer Sound

MAKE UP FOR EVER Professional

ART CORE

Co-sponsored by Tokyo Broadcasting System Television, Inc.

Supported by TBS Radio &amp; Communications, Inc.

Artistic Director : Miyata Keiko

Produced by New National Theatre, Tokyo

Production Producer Takase Mariko

## CAST

Herod Antipas, Tetrarch of Judea : Okuda Eiji

Iokanaan, the Prophet : Songha

The young Syrian,  
captain of the guard : Yamaguchi Makiya

Tigellinus, a young Roman : Morioka Yutaka

A Cappadocian : Sakurai Akiyoshi

A Nubian : Uemoto Jun

First soldier : Ikeshita Judai

Second soldier : Tanida Ayumi

The page of Herodias : Naito Taiki

First Jew : Suzuki Shinpei

Second Jew : Hirakawa Kazuhiro

Third Jew : Mizushita Kiyoshi

Fourth Jew : Yoshida Asahi

Fifth Jew : Toida Minoru

First Nazarene : Mizuno Ryuji

Second Nazarene : Harumi Shihou

A Sadducee : Jin Taro

A Pharisee : Toyama Toshiya

A Slave : Urushizaki Keisuke

Namaan, the executioner : Hoshi Tomoya

Herodias, wife of the Tetrarch : Asami Rei

Salome, daughter of Herodias : Tabe Mikako

A Greek : Sakamoto Mitsunari

A messenger of Roman : Umon Seiju

A Roman : Saito Naoki

A Greek : Beta

A Greek : Nishimura Sogo

A Waiter : Hara Kazunori

An Egyptian : Kawaguchi Takashi

A Waiter : Hayashida Kohei

Musician : Uchihashi Kazuhisa

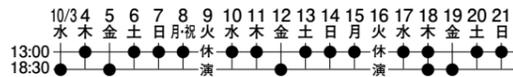


# リチャード三世

## 中劇場

2012.10/3(水)～21(日)

料金: S席 8,400円 / A席 5,250円 / B席 3,150円 / Z席 1,500円



作: ウィリアム・シェイクスピア

翻訳: 小田島雄志

演出: 鶴山 仁

### キャスト

エドワード四世: 今井朋彦

皇太子エドワード

ヨーク公リチャード

クラレンス公ジョージ: 前田一世

グロスター公リチャード、

のちにリチャード三世: 岡本健一

クラレンス公の幼い息子

リッチモンド伯ヘンリー: 浦井健治

枢機卿トマス・パウチャー:

ヨークの大司教: 勝部演之

イーリーの司教: 勝部演之

バッキンガム公: 木下浩之

ノーフォーク公: 篠原正志

リヴァーズ伯: 清原達之

ドーセット侯: 浦野真介

オクスフォード伯: 関戸将志

ヘースティンズ卿: 城全能成

スタンリー卿: 立川三貴

騎士リチャード・ラトクリフ:

騎士ウィリアム・ケーツビー:

騎士ジェームズ・ティレル:

騎士ジェームズ・ブラント:

騎士ロバート・ブラッケンベリー:

神父クリストファー・アースウィック:

ロンドン市長:

ウィルトシャーの長官:

代書人:

暗殺者1:

暗殺者2:

市民1:

市民2:

市民3:

エリザベス:

マーガレット:

ヨーク公爵夫人:

アン:

クラレンス公の幼い娘

使者、警固人、護衛、従者、兵士、市民、司教:

吉村 直 / 青木和宣 / 小長谷勝彦 / 清原達之 / 城全能成 / 関戸将志

篠原正志 / 川辺邦弘 / 津村雅之 / 前田一世 / 梶原 航

リチャードに殺された人たちの亡霊:

浦井健治 / 前田一世 / 清原達之 / 城全能成

今井朋彦 / 森 万紀 / 木下浩之

### スタッフ

美術: 島 次郎

照明: 服部 基

音響: 上田好生

衣裳: 前田文子

ヘアメイク: 馮 啓孝

アクション: 渥美 博

映像製作: 鈴木大介

演出助手: 保科耕一

舞台監督: 北条 孝

人形デザイン: 前田文子

人形造型: 高橋ちひろ(人形劇団ひとみ座)

演出部: 大垣敏朗 / 飯田大作 / 板垣周作 / 川除 学

加瀬幸恵 / 村川実知子 / 市川美花 / 加藤 高

柴田浩美 / 染川沙矢香

伊東史朗(人形劇団ひとみ座)

美術助手: 角浜有香

プロンプ: 梶原 航

制作助手: 菊池八恵 / 坂田厚子

大道具: 俳優座劇場舞台美術部 石元俊二 / 森島靖明

小道具: 高津装飾美術 中村エリト

アトリエカオス 富岡高志

衣裳製作: 東京衣裳 山野辺雅子 / 本多あゆみ

ウィッグ: アトリエレオパード

履物: 神田屋 霞 弘明

Mishoe 木口充恵

かぶり物: シャポーヌ 下重恭子

稽古場協力: 柴田彰彦 / 土屋裕明 / 大出裕也

舞台・照明・音響操作: 新国立劇場技術部

シアターコミュニケーションシステムズ

レンズ

吉田信夫(舞台) 田中弘子(照明)

仲田竜太(音響) 滝内康太(映像)

加藤 茂(大道具) 村田祐二(調整)

ニケステージワークス

オサフネ製作所

ナガハタ工業

小道具製作協力: 東京ネオプリント 本木敬洋

小道具協力: Studio Carousel (メリ〜ゴーランド研究所)

共催: TBS

後援: TBSラジオ

芸術監督: 宮田慶子

制作: 新国立劇場

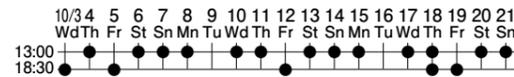
制作担当: 三崎 力 / 村本千晶

# Richard III

## PLAYHOUSE

October 3 -21, 2012

Ticket Prices : S ¥8,400 / A ¥5,250 / B ¥3,150 / Z ¥1,500



Written by William Shakespeare

Translated by Odashima Yushi

Directed by Uyama Hitoshi

### CAST

King Edward IV: Imai Tomohiko

Prince Edward

Richard, Duke of York

George, Duke of Clarence: Maeda Issei

Duke of Gloucester,

afterwards King Richard III: Okamoto Kenichi

A Young Son of Clarence

Henry, Earl of Richmond: Urai Kenji

Cardinal Bourchier: Aoki Kazunori

Archbishop of York: Katsube Nobuyuki

Bishop of Ely: Katsube Nobuyuki

Duke of Buckingham: Kinoshita Hiroyuki

Duke of Norfolk: Shinohara Masashi

Earl Rivers: Kiyohara Tatsushi

Marquis of Dorset: Urano Shinsuke

Earl of Oxford: Sekido Masashi

Lord Hastings: Shirozen Yoshinari

Lord Stanley: Tachikawa Mitsutaka

Sir Richard Ratcliff: Yoshimura Sunao

Sir William Catesby: Matsukado Yohei

Sir James Tyrrel: Konagaya Katsuhiko

Sir James Blount: Tsumura Masayuki

Sir Robert Brakenbury: Katsube Nobuyuki

Christopher Urswick, a priest: Katsube Nobuyuki

Lord Mayor of London: Sekido Masashi

Sheriff of Wiltshire: Aoki Kazunori

Scrivener: Aoki Kazunori

First Murderer: Kawabe Kunihiro

Second Murderer: Yoshimura Sunao

First Citizen: Konagaya Katsuhiko

Second Citizen: Aoki Kazunori

Third Citizen: Shinohara Masashi

Elizabeth: Nasu Sayoko

Margaret: Nakajima Tomoko

Duchess of York: Kurano Akiko

Lady Anne: Mori Maki

A Young Daughter of Clarence

Messengers, Guards, Keepers, Pages, Soldiers, Citizens, Bishops:

Yoshimura Sunao / Aoki Kazunori / Konagaya Katsuhiko

Kiyohara Tatsushi / Shirozen Yoshinari / Sekido Masashi

Shinohara Masashi / Kawabe Kunihiro / Tsumura Masayuki

Maeda Issei / Kajiwara Wataru

Ghosts, of Richard's victims:

Urai Kenji / Maeda Issei / Kiyohara Tatsushi / Shirozen Yoshinari

Imai Tomohiko / Mori Maki / Kinoshita Hiroyuki

### STAFF

Set Designer: Shima Jiro

Lighting Designer: Hattori Motoi

Sound Designer: Ueda Kosei

Costume Designer: Maeda Ayako

Hairstyling and Make-up: Hyo Keiko

Action: Atsumi Hiroshi

Projection Designer: Suzuki Daisuke

Assistant Director: Hoshina Koichi

Stage Manager: Hojo Takashi

Puppets Design: Maeda Ayako

Puppets Molding: Takahashi Chihiro (Puppet Theater HITOMI-ZA)

Assistant Stage Managers: Ogaki Toshiro / Iida Daisaku / Itagaki Shusaku

Kawayake Manabu / Kase Yukie / Murakawa Michiko

Ichikawa Mika / Kato Takashi

Hairstyling and Make-up: Shibata Hiromi / Somekawa Sayaka

Puppet Coach: Ito Shiro (Puppet Theater HITOMI-ZA)

Assistant Set Designers: Kakuhama Yuka

Prompter: Kajiwara Wataru

Assistant Producers: Kikuchi Yae / Sakata Atsuko

Stage Carpenters: Haiyuza Gekijo Butai Bijutsubu

Ishimoto Shunji / Morishima Yasuaki

Properties: Takatsu Soshoku Bijutsu Nakamura Erito

Atelier Chaos Tomioka Takashi

Costumes by Tokyo Isho Yamanobe Masako Honda Ayumi

Wig: Atelier Leopard

Footwears: Kandaya Kasumi Hiroaki

Mishoe Kiguchi Mitsue

Hatmaker: Chapeaune Shimoju Kyoko

Support for Rehearsal: Shibata Akihiko / Tsuchiya Yasuaki / Oide Yuya

Stage, Lighting and Sound Crew: New National Theatre, Technical Dept.

Theater Communication Systems

Len's

Yoshida Nobuo (Stage)

Tanaka Hiroko (Lighting)

Nakada Ryuta (Sound)

Takiuchi Kota (Projection)

Kato Shigeru (Master Carpenter)

Murarta Yuji (Management)

Set Design Assistance: Nike Stageworks

Osafune Seisakusho

Nagahata Kogyo

Assistance Properties product: Tokyo Neoprint Motoki Takahiro

Properties Assistance Studio Carousel

Co-sponsored by Tokyo Broadcasting System Television, Inc.

Supported by TBS Radio &amp; Communications, Inc.

Artistic Director: Miyata Keiko

Produced by New National Theatre, Tokyo

Production Producers Misaki Chikara / Muramoto Chiaki

# るつぽ

小劇場

2012.10/29(月)～11/18(日)

料金:A席 5,250円 / B席 3,150円 / Z席 1,500円



作: アーサー・ミラー

翻訳:水谷八也

演出:宮田慶子

## スタッフ

美術: 長田佳代子  
 照明: 中川隆一  
 音響: 長野朋美  
 衣裳: 加納豊美  
 ヘアメイク: 川端富生  
 歌唱指導: 伊藤和美  
 演出助手: 渡邊千穂  
 舞台監督: 堀 吉行

演出部: 下柳田龍太郎  
 釜田真奈美  
 富川真子  
 角田美耶子

ヘアメイク: 中本知佐  
 制作助手: 吉田友香  
 大道具: 俳優座劇場舞台美術部 安藤宣弘  
 小道具: 高津装飾美術 吉坂 隆  
 衣裳: アトリエDIG 石橋 舞 / 宍戸幸雄 / 砂田悠香理  
 履物: 神田屋 大石雅章

舞台・照明・音響操作: 新国立劇場技術部  
 シアターコミュニケーションシステムズ  
 レンズ

本庄正和(舞台)  
 佐々木 朗(照明)  
 黒野 尚(音響)  
 細井敏之(大道具)  
 久村泰代(調整)

協力: 金指諒子

芸術監督: 宮田慶子  
 主催: 文化庁芸術祭執行委員会  
 新国立劇場  
 制作担当: 茂木令子

## キャスト

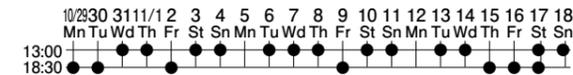
サミュエル・パリス牧師: 檀 臣幸  
 ベティ・パリス: 奥泉まきは  
 ティチューバ: 田中利花  
 アビゲイル・ウィリアムズ: 鈴木 杏  
 スザンナ・ウォールコット: 梨里杏  
 アン・パットナム夫人: 松熊つる松  
 トマス・パットナム: 木村靖司  
 マーシー・ルイス: 日沼さくら  
 メアリー・ウォレン: 深谷美歩  
 ジョン・プロクター: 池内博之  
 レベッカ・ナース: 佐々木 愛  
 ジャイルズ・コーリイ: 関 時男  
 ジョン・ヘイル牧師: 浅野雅博  
 エリザベス・プロクター: 栗田桃子  
 フランシス・ナース: 戸井田 稔  
 エゼキエル・チーヴァー: 佐川和正  
 ヘリック署長: 武田 桂  
 ホーソン判事: 亀田佳明  
 ダンフォース副総督: 磯部 勉  
 サラ・グッド: 松熊つる松  
 ホブキンズ: チョウ・ヨンホ

# The Crucible

THE PIT

October 29 - November 18, 2012

Ticket Prices : A ¥5,250 / B ¥3,150 / Z ¥1,500



Written by Arthur Miller  
 Translated by Mizutani Hachiya  
 Directed by Miyata Keiko

## CAST

Reverend Samuel Parris : Dan Tomoyuki  
 Betty Parris : Okuizumi Makiha  
 Tituba : Tanaka Rika  
 Abigail Williams : Suzuki Anne  
 Susanna Walcott : Riria  
 Mrs. Ann Putnam : Matsukuma Tsurumatsu  
 Thomas Putnam : Kimura Yasushi  
 Mercy Lewis : Hinuma Sakura  
 Mary Warren : Fukaya Miho  
 John Proctor : Ikeuchi Hiroyuki  
 Rebecca Nurse : Sasaki Ai  
 Giles Corey : Seki Tokio  
 Reverend John Hale : Asano Masahiro  
 Elizabeth Proctor : Kurita Momoko  
 Francis Nurse : Toida Minoru  
 Ezekiel Cheever : Sagawa Kazumasa  
 Marshal Herrick : Takeda Kei  
 Judge Hathorne : Kameda Yoshiaki  
 Deputy Governor Danforth : Isobe Tsutomu  
 Sarah Good : Matsukuma Tsurumatsu  
 Hopkins : Cho Yonho

## STAFF

Set Designer : Nagata Yoshiko  
 Lighting Designer : Nakagawa Ryuichi  
 Sound Designer : Nagano Tomomi  
 Costume Designer : Kano Toyomi  
 Hairstyling and Make-up : Kawabata Tomio  
 Singing Coach : Ito Kazumi  
 Assistant Director : Watanabe Chiho  
 Stage Manager : Hori Yoshiyuki

Assistant Stage Managers : Shimoyanagida Ryutarou  
 Kamada Manami  
 Tomikawa Mako  
 Tsunoda Miyako

Hairstyling and Make-up : Nakamoto Chisa  
 Assistant Producer : Yoshida Yuka  
 Stage Carpenters : Haiyuza Gekijo Butai Bijutsubu  
 Ando Nobuhiro

Properties : Takatsu Soshoku Bijutsu  
 Yoshizaka Takashi

Costumes by Atelier DIG  
 Ishibashi Mai  
 Shishido Yukio  
 Sunada Yukari

Footwear : Kandaya  
 Oishi Masaaki

Stage, Lighting and Sound Crew : New National Theatre, Technical Dept.  
 Theater Communication Systems  
 Len's

Honjo Masakazu (Stage)  
 Sasaki Akira (Lighting)  
 Kurono Hisashi (Sound)  
 Hosoi Toshiyuki (Master Carpenter)  
 Kumura Yasuyo (Management)  
 Kanazashi Ryoko

Artistic Director : Miyata Keiko  
 Produced by Agency for Cultural Affairs Encouraging  
 Creative Artistic Activities  
 New National Theatre, Tokyo  
 Production Producer : Mogi Reiko

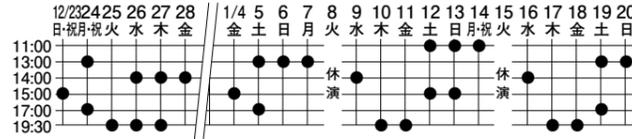


# 音のいない世界で

◎新作 | 小劇場

2012.12/23 (日・祝)～2013.1/20 (日)

料金:A席 大人5,250円 子ども2,600円 / B席 大人3,150円 子ども1,500円



作・演出:長塚圭史

**スタッフ**

振付: 近藤良平  
 美術: 乗峯雅寛  
 照明: 笠原俊幸  
 音楽: 佐橋佳幸  
 音響: 加藤 温  
 衣裳デザイン: 伊藤佐智子  
 ヘアメイク: 稲垣亮式  
 演出助手: 渡邊千穂  
 舞台監督: 大垣敏朗

演出部: 高橋大輔  
 鈴木サオリ

田辺雪枝  
 ヘアメイク: 伊藤章子  
 福田由美

振付助手: 中村 蓉  
 稽古場代役: 伊藤 総  
 美術助手: 乗峯香苗  
 歌唱指導: 伊藤和美  
 制作助手: 中山静子  
 大道具: C-COM 唐崎 修  
 小道具製作: 松本英明  
 人形製作: 土屋工房 土屋武史  
 衣裳製作: ブリュッケ 伊藤真弓  
 ヘアメイク: マロンブランド  
 奥松かつら

舞台・照明・音響操作: 新国立劇場技術部  
 シアターコミュニケーションシステムズ  
 レンズ

本庄正和(舞台)  
 矢場拓史(照明)  
 仲田竜太(音響)  
 菅原良一(大道具)  
 久村泰代(調整)

カーブーツ  
 株式会社マーブリングファインアーツ

芸術監督: 宮田慶子  
 制作: 新国立劇場  
 制作担当: 高瀬磨理子

**キャスト**

泥棒(兄)／おばあさん／羊／棒のおとこ／フクロウ: 近藤良平  
 旦那さん／おじいさん: 首藤康之  
 泥棒(弟)／穴掘るひと／カンの国の兵士: 長塚圭史  
 セイ／羊飼い／ゲンの国の兵士: 松たか子

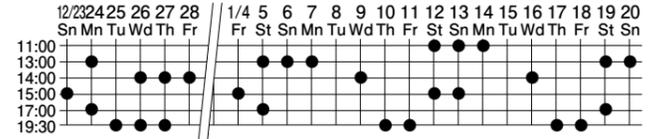
〈全国公演〉  
 2013.1/22 (火)山形 シベールアリーナ  
 主催:山形県／公益財団法人弦地域文化支援財団  
  
 2013.1/24 (木)・25 (金)  
 仙台市宮城野区文化センター [ノボナシアター]  
 主催:仙台市／公益財団法人仙台ひと・まち交流財団  
 公益財団法人仙台市民文化事業団  
  
 2013.1/27 (日)北上市文化交流センター [さくらホール]  
 主催:北上市／財団法人北上市文化創造

# In the silence

◎New Play | THE PIT

December 23, 2012 - January 20, 2013

Ticket Prices : A Adults ¥5,250 Kids ¥2,600 / B Adults ¥3,150 Kids ¥1,500



Written and Directed by Nagatsuka Keishi

**STAFF**

Choreographer: Kondo Ryohei  
 Set Designer: Norimine Masahiro  
 Lighting Designer: Kasahara Toshiyuki  
 Music by: Sahashi Yoshiyuki  
 Sound Designer: Kato Yutaka  
 Costume Designer: Ito Sacico  
 Hairstyling and Make-up: Inagaki Ryoji  
 Assistant Director: Watanabe Chiho  
 Stage Manager: Ogaki Toshiro

Assistant Stage Managers: Takahashi Daisuke  
 Suzuki Saori  
 Tanabe Yukie

Hairstyling and Make-up: Ito Akiko  
 Fukuda Yumi

Assistant Choreographer: Nakamura Yo  
 Understudy: Ito So  
 Assistant Set Designer: Norimine Kanae  
 Singing Coach: Ito Kazumi  
 Assistant Producer: Nakayama Shizuko  
 Stage Carpenters: C-COM

Karasaki Osamu  
 Properties: Matsumoto Hideaki  
 Puppets Molding: Tsuchiya Kobo  
 Tsuchiya Takeshi

Costumes by: BRÜCKE  
 Ito Mayumi

Hairstyling and Make-up: maroonbrand  
 Okumatsu Katsura  
 Stage, Lighting and Sound Crew: New National Theatre, Technical Dept.  
 Theater Communication Systems  
 Len's

Honjo Masakazu (Stage)  
 Yaba Takushi (Lighting)  
 Nakada Ryuta (Sound)  
 Sugawara Ryoichi (Master Carpenter)  
 Kumura Yasuyo (Management)

Properties Assistance: CARBOOTS  
 Assistance: Marbling Fine Arts CO., LTD

Artistic Director: Miyata Keiko  
 Produced by: New National Theatre, Tokyo  
 Production Producer: Takase Mariko

**CAST**

Older Thief / Old Lady / Sheep / Man with a Stick / Owl: Kondo Ryohei  
 Husband of SEI / Old Man: Shuto Yasuyuki  
 Younger Thief / Hole Digger / Soldier of the Kan Kingdom: Nagatsuka Keishi  
 SEI / Shepherd / Soldier of the Gen Kingdom: Matsu Takako

January 22, 2013  
 CYBELE ARENA  
  
 January 24-25, 2013  
 MIYAGINO WARD CULTURAL CENTER, CITY OF SENDAI  
  
 January 27, 2013  
 Kitakami Arts Center



## 2 公演の概況一覧 Table of Productions

公演 Production	公演期間 Performance Period	公演回数 Number of Performance	劇場 Theatre	公演費 Performance Expenses (千円/thousand yen)			総座席数 Total Seats Available	会員販売 Member Sales	一般販売 General Sales	団体販売 Groups	有料入場者数 (%) Paid Admissions	入場料収入 Admission Revenues (千円/thousand yen)		
				過年度執行 Previous Years' Expenses	24年度執行 Fiscal 2012 Expenses	合計 Total Expenses								
オペラ	OPERA													
オテロ	OTELLO	4/1~13	5	オペラ劇場[オペラパレス]	OPERA PALACE	37,285	76,184	113,469	8,960	3,734	1,874	351	5,959 (66.5%)	90,965
ドン・ジョヴァンニ	DON GIOVANNI	4/19~29	5	オペラ劇場[オペラパレス]	OPERA PALACE	3,050	97,641	100,691	8,960	3,974	2,299	712	6,985 (78.0%)	97,281
ローエングリン	LOHENGRIN	6/1~16	6	オペラ劇場[オペラパレス]	OPERA PALACE	36,975	253,338	290,313	10,752	6,086	2,885	447	9,418 (87.6%)	155,154
ピーター・グライムズ	PETER GRIMES	10/2~14	5	オペラ劇場[オペラパレス]	OPERA PALACE	9,052	173,055	182,107	8,758	4,042	1,622	574	6,238 (71.2%)	91,950
トスカ	TOSCA	11/11~23	5	オペラ劇場[オペラパレス]	OPERA PALACE	310	101,166	101,476	8,727	4,115	2,316	1,119	7,550 (86.5%)	107,748
セビリアの理髪師	IL BARBIERE DI SIVIGLIA	11/28~12/9	5	オペラ劇場[オペラパレス]	OPERA PALACE	310	85,375	85,685	8,960	3,653	2,143	1,123	6,919 (77.2%)	81,039
タンホイザーとヴァルトブルクの歌合戦	TANNHÄUSER UND DER SÄNGERKRIEG AUF WARTBURG	1/23~2/5	5	オペラ劇場[オペラパレス]	OPERA PALACE	314	136,091	136,405	8,960	4,857	2,240	292	7,389 (82.5%)	119,034
愛の妙薬	L'ELISIR D'AMORE	1/31~2/12	5	オペラ劇場[オペラパレス]	OPERA PALACE	452	82,608	83,060	8,960	3,430	1,713	634	5,777 (64.5%)	71,954
新国立劇場開場15周年記念公演 アイーダ	AIDA	3/11~30	7	オペラ劇場[オペラパレス]	OPERA PALACE	932	201,111	202,043	12,544	6,184	2,411	3,167	11,762 (93.8%)	221,151
オペラ 小計	OPERA Sub Total		48			88,680	1,206,569	1,295,249	85,581	40,075	19,503	8,419	67,997 (79.5%)	1,036,276
ドン・ジョヴァンニ(演奏会形式)	DON GIOVANNI [concert version]	4/3	1	中劇場	PLAYHOUSE	181	2,934	3,115	886	275	154	135	564 (63.7%)	2,819
オペラ 合計	OPERA Total		49			88,861	1,209,503	1,298,364	86,467	40,350	19,657	8,554	68,561 (79.3%)	1,039,095
バレエ	BALLET													
白鳥の湖	SWAN LAKE	5/5~13	6	オペラ劇場[オペラパレス]	OPERA PALACE	1,990	68,323	70,313	10,752	2,395	3,962	1,825	8,182 (76.1%)	58,092
マノン	MANON	6/23~7/1	5	オペラ劇場[オペラパレス]	OPERA PALACE	4,535	93,105	97,640	8,960	2,216	1,770	962	4,948 (55.2%)	40,510
シルヴィア	SYLVIA	10/27~11/3	6	オペラ劇場[オペラパレス]	OPERA PALACE	788	91,331	92,119	10,752	2,348	2,541	1,591	6,480 (60.3%)	52,155
シンデレラ	CINDERELLA	12/15~24	7	オペラ劇場[オペラパレス]	OPERA PALACE	218	91,125	91,343	12,544	2,050	4,417	3,735	10,202 (81.3%)	74,811
ダイナミック ダンス! コンチェルト・パロッド/テイク・ファイヴ/イン・ジ・アッパー・ルーム	BINTLEY'S CHOICE Concerto Barocco / Take Five / In the Upper Room	1/24~27	5	中劇場	PLAYHOUSE	637	41,065	41,702	4,530	1,459	1,106	201	2,766 (61.1%)	21,220
ジゼル	GISELLE	2/17~24	5	オペラ劇場[オペラパレス]	OPERA PALACE	217	65,593	65,810	8,960	2,066	2,397	1,831	6,294 (70.2%)	45,140
バレエ 計	BALLET Total		34			8,385	450,542	458,927	56,498	12,534	16,193	10,145	38,872 (68.8%)	291,928
ダンス	DANCE													
DANCE to the Future 2012	DANCE to the Future 2012	4/21・22	2	中劇場	PLAYHOUSE	1,912	12,592	14,504	1,482	516	616	177	1,309 (88.3%)	6,615
森山開次「曼荼羅の宇宙」	Moriyama Kaiji THE UNIVERSE of MANDALA	10/17~21	6	小劇場	THE PIT	24	13,226	13,250	2,028	265	761	746	1,772 (87.4%)	7,946
DANCE PLATFORM 2012	DANCE PLATFORM 2012	11/29~12/9	7	小劇場	THE PIT	0	13,233	13,233	2,002	264	975	487	1,726 (86.2%)	7,946
DANCE to the Future 2013	DANCE to the Future 2013	3/26・27	2	中劇場	PLAYHOUSE	0	15,096	15,096	1,812	540	604	73	1,217 (67.2%)	6,040
ダンス 計	DANCE Total		17			1,936	54,147	56,083	7,324	1,585	2,956	1,483	6,024 (82.3%)	28,547
舞踊 計	BALLET and DANCE Total		51			10,321	504,689	515,010	63,822	14,119	19,149	11,628	44,896 (70.3%)	320,475
演劇	PLAY													
まほろば	Mahoroba	4/2~15	16	小劇場	THE PIT	2,763	21,497	24,260	5,216	850	1,760	1,004	3,614 (69.3%)	15,667
負傷者16人—SIXTEEN WOUNDED—	SIXTEEN WOUNDED	4/23~5/20	28	小劇場	THE PIT	4,618	33,238	37,856	9,654	1,365	3,086	4,024	8,475 (87.8%)	38,409
【JAPAN MEETS...—現代劇の系譜をひもとく—Ⅴ】サロメ	Salome	5/31~6/17	18	中劇場	PLAYHOUSE	5,751	72,161	77,912	14,220	1,855	6,239	5,041	13,135 (92.4%)	76,747
【JAPAN MEETS...—現代劇の系譜をひもとく—Ⅵ】温室	The Hothouse	6/26~7/16	20	小劇場	THE PIT	1,292	30,167	31,459	6,960	1,250	3,210	1,599	6,059 (87.1%)	25,458
リチャード三世	Richard III	10/3~21	18	中劇場	PLAYHOUSE	478	71,511	71,989	14,184	2,063	3,962	5,637	11,662 (82.2%)	71,001
【JAPAN MEETS...—現代劇の系譜をひもとく—Ⅶ】るつぼ	The Crucible	10/29~11/18	20	小劇場	THE PIT	2	43,851	43,853	7,396	1,365	2,677	2,064	6,106 (82.6%)	25,713
音のない世界で	In the silence	12/23~1/20	28	小劇場	THE PIT	60	31,266	31,326	9,272	1,632	4,933	2,150	8,715 (94.0%)	38,417
長い墓標の列	A long line of grave stones	3/7~24	16	小劇場	THE PIT	1	30,640	30,641	5,216	787	1,130	1,642	3,559 (68.2%)	15,090
演劇 計	PLAY Total		164			14,965	334,331	349,296	72,118	11,167	26,997	23,161	61,325 (85.0%)	306,502
24年度合計	Fiscal 2012 Total		264			114,147	2,048,523	2,162,670	222,407	65,636	65,803	43,343	174,782 (78.6%)	1,666,072
普及公演	Educational Programme													
高校生のためのオペラ鑑賞教室 ラ・ボエーム	LA BOHÈME	7/12~19	6	オペラ劇場[オペラパレス]	OPERA PALACE	152	88,078	88,230	10,624	24	310	9,977	10,311 (97.1%)	22,224
高校生のためのオペラ鑑賞教室・関西公演 愛の妙薬	L'ELISIR D'AMORE	10/24・25	2	尼崎市総合文化センターあましん アルカイックホール		83	56,307	56,390	3,404	0	60	2,625	2,685 (78.9%)	-
こどものためのバレエ劇場 シンデレラ	CINDERELLA	7/27~29	6	中劇場	PLAYHOUSE	6	31,290	31,296	5,496	478	3,217	1,390	5,085 (92.5%)	13,664
普及公演 計	Sub Total		14			241	175,675	175,916	19,524	502	3,587	13,992	18,081 (92.6%)	35,888
24年度合計(普及公演含む)	Fiscal 2012 Total		278			114,388	2,224,198	2,338,586	241,931	66,138	69,390	57,335	192,863 (79.7%)	1,701,960
その他														
日中国交正常化40周年記念オペラ・東京公演 アイーダ(コンサート形式)	AIDA [concert version]	7/27・29	2	オペラ劇場[オペラパレス]	OPERA PALACE	22	35,760	35,782	3,584	686	605	92	1,383 (38.6%)	9,518
地域招聘公演 貞松・浜田バレエ団 くるみ割り人形, 6DANCES/Memoryhouse/DANCE	Sadamatsu-Hamada Ballet くるみ割り人形, 6DANCES/Memoryhouse/DANCE	1/12・14	2	中劇場	PLAYHOUSE	2,594	6,229	8,823	1,800	125	278	944	1,347 (74.8%)	-
24年度総計	Grand Total Fiscal 2012		282			117,004	2,266,187	2,383,191	247,315	66,949	70,273	58,371	195,593 (79.1%)	1,711,478

※「地域招聘公演 貞松・浜田バレエ団 くるみ割り人形, 6DANCES/Memoryhouse/DANCE」の公演費は新国立劇場負担分のみを計上している。  
また、入場料収入は共催者の収入として計上されるため、入場料収入合計欄の数字は、決算額と一致しない。

## 3 受賞関連(敬称略・順不同)

オペラ

- ▶飯守泰次郎オペラ芸術参与が文化功労者に選ばれるとともに、日本藝術院賞を受賞した。
- ▶『音楽の友』2月号「特集 42人の音楽評論家・記者が選ぶコンサート・ベストテン2012」において、オペラ「ピーター・グライムズ」が第1位を獲得した。

バレエ

- ▶新国立劇場バレエ団プリンシパルの福岡雄大が、第44回舞踊批評家協会新人賞を受賞した。(バレエ「マノン」「シルヴィア」「シンデレラ」ほかの成果に対して)
- ▶新国立劇場バレエ団プリンシパルの山本隆之が、平成24年度(第63回)芸術選奨文部科学大臣賞を受賞した。(バレエ「アンナ・カレーニナ」(23年度公演)ほかの成果に対して)

現代舞踊

- ▶「曼荼羅の宇宙」演出・振付・美術・出演の森山開次が、平成24年度(第63回)芸術選奨文部科学大臣新人賞を受賞した。

演劇

- ▶「負傷者16人 ―SIXTEEN WOUNDED―」において以下の賞を受賞した。
- ・第20回読売演劇大賞優秀作品賞
- ・平成24年度(第63回)芸術選奨文部科学大臣新人賞(井上芳雄：本作ほかの演技に対して)
- ・第20回読売演劇大賞 優秀女優賞(あめくみちこ：本作ほかの演技に対して)
- ・美術の土岐研一が第40回伊藤嘉翔賞新人賞を受賞した。(本作の美術に対して)
- ▶演劇「リチャード三世」において以下の賞を受賞した。
- ・第20回読売演劇大賞 最優秀スタッフ賞(島 次郎：本作ほかの美術に対して)
- ・第47回紀伊国屋演劇賞 個人賞(那須佐代子：本作ほかの演技に対して)
- ▶演劇「パーマ屋スマレ」(平成23年度公演)において以下の賞を受賞した。
- ・第20回読売演劇大賞 優秀女優賞(根岸季衣：本作ほかの演技に対して)

## 4 主催公演の中継放送

主催公演の中継放送が以下のとおり行われた。(放送順)

- ①演劇「山の巨人たち」(平成20年11月収録)  
4月9日(月)・NHK BSプレミアム「プレミアムシアター」
- ②演劇「パーマ屋スマレ」(平成24年3月収録)  
5月7日(月)・NHK BSプレミアム「プレミアムシアター」
- ③演劇「サロメ」(平成24年6月収録)  
9月22日(土・祝)／10月10日(水)・WOWOWライブ
- ④演劇「アジアの女」(平成18年10月収録)  
10月8日(月・祝)・NHK BSプレミアム「プレミアムシアター」

## 3 Awards

OPERA

- ▶limori Taijiro, Artistic Consultant (Opera), was recognized as a Person of Cultural Merit. Also received the Japan Art Academy Award.
- ▶In a special feature of Ongaku no Tomo February edition, the opera production of “PETER GRIMES” came in No.1 on a list of top ten concerts of 2012 (voted by 42 music critics and journalists).

BALLET

- ▶Fukuoka Yudai, principal dancer of the National Ballet of Japan (NBJ), received the 44th Dance Critics Association Award for Best Newcomer. (For his contribution to ballet productions of “MANON”, “SYLVIA”, “CINDERELLA”, and others)
- ▶Yamamoto Ryuji, principal dancer of NBJ, received the 63rd Minister of Education Award for Fine Arts in 2012. (For his contribution to the 2011 ballet production of “ANNA KARENINA”)

DANCE

- ▶Moriyama Kaiji who directed, choreographed, designed and performed in “THE UNIVERSE OF MANDALA” received the 63rd Minister of Education Award for Fine Arts for Best Newcomer in 2012.

PLAY

- ▶Awards for “SIXTEEN WOUNDED”
- ・20th Yomiuri Theater Awards, Excellent Production
- ・63rd Minister of Education Award for Fine Arts (2012) for Best Newcomer (Inoue Yoshio, for his performances in this and other productions)
- ・20th Yomiuri Theater Awards, Excellent Actress (Ameku Michiko, for her performances in this and other productions)
- ・Designer Toki Kenichi received the 40th Ito Kisaku Award for Best Newcomer for set designs of this production.
- ▶Awards for “RICHARD III”
- ・20th Yomiuri Theater Awards, Best Staff (Shima Jiro, for set design of this and other productions)
- ・47th Kinokuniya Theatre Awards, Personal Award (Nasu Sayoko, for her performances in this an other productions)
- ▶Awards for “SUMIRE'S HAIR SALON” (2011 production)
- ・20th Yomiuri Theater Awards, Excellent Actress (Negishi Toshie, for her performances in this an other productions)

## 4 Television and Radio Broadcast

Productions produced by the NNTT were broadcasted as below.

- 1) Play “I GIANTI DELLA MONTAGNA” (Recorded in November 2008)  
Date：9th April Channel：NHK BS Premium
- 2) Play “SUMIRE'S HAIR SALON” (Recorded in March 2012)  
Date：7th May Channel：NHK BS Premium
- 3) Play “SALOME” (Recorded in June 2012)  
Date：22nd September, 10th October Channel：WOWOW LIVE
- 4) Play “AJIA NO ONNA ” (Recorded in October 2006)  
Date：8th October Channel：NHK BS Premium

- ⑤演劇「負傷者16人 ―SIXTEEN WOUNDED―」  
(平成24年5月収録)  
12月3日(月)・NHK BSプレミアム「プレミアムシアター」
- ⑥オペラ「セビリアの理髪師」(平成24年12月収録)  
2月22日(金)・NHK FM「オペラ・ファンタスティカ」
- ⑦バレエ「シルヴィア」(平成24年11月収録)  
3月11日(月)・NHK BSプレミアム「プレミアムシアター」

## 5 全国公演等

全国の舞台芸術の振興・普及に貢献するために、新国立劇場制作の公演の全国公演を行った。

- ①演劇「まほろば」
  - ▶4月18日(水)まつもと市民芸術館 実験劇場  
主催：まつもと市民芸術館／信濃毎日新聞社
  - ▶4月21日(土)兵庫県立芸術文化センター 阪急 中ホール  
主催：兵庫県／兵庫県立芸術文化センター
  - ▶4月28日(土)山形シベールアリーナ  
主催：(公財)弦地域文化支援財団
- ②演劇「負傷者16人 ―SIXTEEN WOUNDED―」
  - 5月26日(土)・27日(日)  
兵庫県立芸術文化センター 阪急 中ホール  
主催：兵庫県／兵庫県立芸術文化センター
- ③こどものためのバレエ劇場「シンデレラ」
  - ▶8月11日(土)兵庫県立芸術文化センター KOBELCO大ホール  
主催：(公財)朝日新聞文化財団／大阪国際フェスティバル協会 朝日新聞社／兵庫県／兵庫県立芸術文化センター
  - ▶8月19日(日)柏崎市文化会館アルフォーレ 大ホール  
主催：新潟県／新潟県舞踊芸術普及育成事業実行委員会 柏崎市文化会館アルフォーレ
  - ▶8月26日(日)サンポートホール高松 大ホール  
主催：(公財)高松市文化芸術財団／高松市
  - ▶9月1日(土)茅ヶ崎市民文化会館大ホール  
主催：(財)茅ヶ崎市文化・スポーツ振興財団
  - ▶9月5日(水)鶴川メモリアルホール(桐蔭学園)  
主催：学校法人桐蔭学園
- ④オペラ「愛の妙薬」高校生のためのオペラ鑑賞教室 関西公演
  - ▶10月24日(水)・25日(木)  
尼崎市総合文化センター あましんアルカイックホール  
主催：尼崎市／(公財)尼崎市総合文化センター(公財)新国立劇場運営財団
- ⑤バレエ「シンデレラ」(全幕)
  - ▶1月6日(日)新潟県民会館 大ホール  
主催：新潟県／(公財)新潟県文化振興財団 新潟県舞踊芸術普及育成事業実行委員会
- ⑥演劇「音のいない世界で」
  - ▶1月22日(火)山形シベールアリーナ  
主催：山形県／(公財)弦地域文化支援財団
  - ▶1月24日(木)・25日(金)仙台市宮城野区文化センター シアターホール  
主催：仙台市／(公財)仙台ひと・まち交流財団(公財)仙台市市民文化事業団
  - ▶1月27日(日)北上市文化交流センター さくらホール  
主催：(財)北上市文化創造／北上市

- 5) Play “SIXTEEN WOUNDED” (Recorded in May 2012)  
Date：3rd December Channel：NHK BS Premium
- 6) Opera “IL BARBIERE DI SIVIGLIA” (Recorded in December 2012)  
Date：22nd February Channel：NHK FM
- 7) Ballet “SYLVIA” (Recorded in November 2012)  
Date：11th March Channel：NHK BS Premium

## 5 Touring

To promote and popularize performing arts nationwide, the NNTT has toured the following productions throughout Japan.

- 1) Play “MAHOROBA”
  - ▶Date：18th April Matsumoto Performing Arts Centre  
Sponsored by Matsumoto Performing Arts Centre / The Shinano Mainichi Shimbun
  - ▶Date：21st April Hyogo Performing Arts Center  
Sponsored by Hyogo Prefecture / Hyogo Performing Arts Center
  - ▶Date：28th April Cybele Arena  
Sponsored by Gen Chiiki Bunka Shien Foundation
- 2) Play “SIXTEEN WOUNDED”
  - Date：26-27th May Hyogo Performing Arts Center  
Sponsored by Hyogo Prefecture / Hyogo Performing Arts Center
- 3) KIDS BALLET “CINDERELLA”
  - ▶Date：11th August Hyogo Performing Arts Center  
Sponsored by The Asahi Shimbun Foundation / Osaka International Festival Society The Asahi Shimbun / Hyogo Prefecture Hyogo Performing Arts Center
  - ▶Date：19th August Kashiwazaki-City Performing Arts Center  
Sponsored by Niigata Prefecture, etc. Kashiwazaki-City Performing Arts Center
  - ▶Date：26th August Sunport Hall Takamatsu  
Sponsored by Takamatsu City Culture and Art Foundation / Takamatsu City
  - ▶Date：1st September Chigasaki Citizens Cultural Hall  
Sponsored by Chigasaki Culture & Sports Foundation
  - ▶Date：5th September Ukawa Memorial Hall  
Sponsored by Toin Gakuen
- 4) Opera “L'ELISIR D'AMORE”
  - Educational Programme for High School Students in Kansai
  - ▶Date：24-25th October Amagasaki Cultural Center  
Sponsored by Amagasaki City / Amagasaki Cultural Center New National Theatre, Tokyo
- 5) Ballet “CINDERELLA”
  - ▶Date：6th January Niigata Prefectural Civic Center  
Sponsored by Niigata Prefecture / Niigata Cultural Foundation, etc.
- 6) Play “IN THE SILENCE”
  - ▶Date：22nd January Cybele Arena  
Sponsored by Yamagata Prefecture / Gen Chiiki Bunka Shien Foudation
  - ▶Date：24-25th January Miyagino Ward Cultural Center, City of Sendai  
Sponsored by Sendai City / Sendai Human and Community Foundation Sendai Cultural Foundation
  - ▶Date：27th January Kitakami Arts Center Sakura Hall  
Sponsored by The Kitakami Culture Creation Foundation Kitakami City

## 6 国際交流公演

1. 日中国交正常化40周年記念

文化庁平成24年度国際文化交流・協力推進事業

オペラ「アイダ」(コンサート形式)

日本公演：

7月27日(金)・29日(日)新国立劇場オペラパレス

中国公演：

8月3日(金)・5日(日)中国国家大劇院

主催：新国立劇場／中国国家大劇院

アイダ：和慧

ラダメス：水口 聡

アムネリス：清水華澄

アモナスロ：袁晨潑

ランフィス：妻屋秀和(中国公演は田浩江)

エジプト国王：田浩江(中国公演は妻屋秀和)

2. 新国立劇場バレエ団出演公演

①日韓文化交流公演 ～同行～

新国立劇場バレエ団『ドン・キホーテ』よりグラン・パ・ド・ドゥ

5月16日(水)大韓民国 ソウル 国立劇場(ヘオルム劇場)

主催：韓日文化交流会議

出演：米沢 唯／菅野英男

②バーミンガムロイヤルバレエ「アラジン」へのゲスト出演

2月21日(木)・23日(土)英国 バーミンガム ヒッポドローム劇場

主催：バーミンガムロイヤルバレエ

出演：小野絢子／福岡雄大

## 7 新国立劇場合唱団の活動

新国立劇場の主催公演のほかに、以下の公演に出演した。

①NHK交響楽団演奏会 デュリュフレ「レクイエム」

5月12日(土)・13日(日) NHKホール

主催：(公財)NHK交響楽団

②東京フィルハーモニー交響楽団演奏会

ショハット「アルファとオメガ」

5月20日(日) 東急文化村オーチャードホール

5月23日(水) サントリーホール

主催：(公財)東京フィルハーモニー交響楽団

③オペラシリーズ～みなとみらい流II～横浜芸術アクション事業

ブッチェーニ「蝶々夫人」

6月30日(土) 横浜みなとみらいホール大ホール

主催：(公財)横浜市芸術文化振興財団

④東京オペラシティ コンサートホール 開館15周年記念公演

モンボウ「インプロペリア」～ひそやかな祈りのために～

9月1日(土) 東京オペラシティコンサートホール

主催：(公財)東京オペラシティ文化財団

## 6 International Exchange Programme

1. The 40th anniversary of the normalization of diplomatic

relations between Japan and China

A 2012 event organized by the Japanese Agency of Cultural Affairs

aimed at promoting international cultural exchange and cooperation.

Opera “AIDA” [concert version]

Performance in Japan：

Date：27th and 29th July

New National Theatre, Tokyo Opera Palace

Performance in China：

Date：3rd and 5th August

National Centre for the Performing Arts of China

Produced by New National Theatre, Tokyo /

Beijing National Centre for the Performing Arts

Aida：He Hui

Radames：Mizuguchi Satoshi

Amneris：Shimizu Kasumi

Amonasro：Yuan Chenye

Ramfis：Tsumaya Hidekazu (Tian Hao Jiang at performance in China)

Il Re：Tian Hao Jiang (Tsumaya Hidekazu at performance in China)

2. The National Ballet of Japan

1) Korea-Japan Joint Performance Event

Grand Pas de Deux from “DON QUIXOTE”

Date：16th May The National Theater of Korea

Sponsored by the Korea-Japan Cultural Exchange Council

Performed by Yonezawa Yui / Sugano Hideo

2) Guest appearances in Birmingham Royal Ballet production

of “ALADDIN”.

Date：21st and 23rd February Hippodrome Theatre

Produced by Birmingham Royal Ballet

Performed by Ono Ayako / Fukuoka Yudai

## 7 New National Theatre Chorus

New National Theatre Chorus performed in productions at

The NNTT and other venues as below.

1) NHK Symphony Orchestra, Tokyo Concert

Date：12-13th May NHK Hall

Sponsored by NHK Symphony Orchestra, Tokyo

2) Tokyo Philharmonic Orchestra Concert

Date：20th May Orchard Hall

Date：23rd May Suntory Hall

Sponsored by Tokyo Philharmonic Orchestra

3) Yokohama Hands-on Opera Project

Date：30th June Yokohama Minato Mirai Hall

Sponsored by Yokohama Arts Foundation

4) Tokyo Opera City Concert Hall

15th Anniversary Special Concert

Date：1st September Tokyo Opera City Concert Hall

Sponsored by Tokyo Opera City Cultural Foundation

⑤平成24年度文化庁次代を担う子どもの文化芸術体験事業

9月3日(月)～20日(木)

青森県・秋田県・岩手県・宮城県の小中学校13校

主催：文化庁

⑥Music Weeks in TOKYO 2012

スーパー・コーラス・トーキョー特別公演

マーラー「嘆きの歌」

10月3日(水) 東京文化会館大ホール

10月4日(木) オリンパスホール八王子

主催：東京都／東京文化会館／東京文化発信プロジェクト室

⑦Music Weeks in TOKYO 2012 まちなかコンサート

～音楽会へあそびにいこう～ オルフ「カルミナ・ブラーナ」ほか

10月6日(土) 立川市市民会館大ホール アミュールたちかわ

主催：東京都／東京文化会館／東京文化発信プロジェクト室

⑧読売日本交響楽団演奏会 ラヴェル「ダフニスとクロエ」

10月18日(木) サントリーホール

10月20日(土) 東京芸術劇場

主催：(公財)読売日本交響楽団

⑨マリインスキー歌劇場管弦楽団

ドニゼッティ「ランメルモールのルチア」

11月12日(月) サントリーホール

主催：ジャパン・アーツ

⑩読売日本交響楽団 第520回定期演奏会

ブラームス「悲歌」「運命の女神の歌」ほか

11月29日(木) サントリーホール

主催：(公財)読売日本交響楽団

⑪読売日本交響楽団 第149回東京芸術劇場マチネシリーズ

ベートーヴェン「交響曲第5番『運命』」ほか

12月1日(土) 東京芸術劇場

主催：(公財)読売日本交響楽団

⑫プレミアムコンサート武蔵野公演

12月2日(日) 武蔵野市民文化会館

主催：(公財)東京都交響楽団

⑬読売日本交響楽団 ベートーヴェン「交響曲第9番『合唱付』」

12月19日(水)・21日(金) サントリーホール

12月22日(土)・23日(日) 東京芸術劇場

12月24日(月) 横浜みなとみらいホール

12月26日(水) 東京オペラシティコンサートホール

主催：(公財)読売日本交響楽団

⑭第56回NHKニューイヤー・オペラコンサート

1月3日(木) NHKホール

主催：NHK／NHKプロモーション

⑮東京フィルハーモニー交響楽団演奏会 ロッシーニ「小荘厳ミサ」

1月17日(木) 東京オペラシティコンサートホール

1月18日(金) サントリーホール

主催：(公財)東京フィルハーモニー交響楽団

⑯平成24年度文化庁次代を担う子どもの文化芸術体験事業

2月12日(火)～15日(金) 北海道の小学校等4校

主催：文化庁

⑰シェーンベルク「グレの歌」

2月23日(土) 東急文化村オーチャードホール

主催：(公財)東京フィルハーモニー交響楽団

⑱プレミアムコンサート「アイダ」より凱旋の合唱

3月6日(水) 板橋区文化会館

3月7日(木) 文京シビックホール

主催：東京都／東京文化発信プロジェクト室

5) 2012 Promotion of Activities Enabling Children to

Experience Arts and Culture by Agency for Cultural Affairs

Date：3-20th September

Thirteen schools in Aomori, Akita, Iwate, and Miyagi

Sponsored by Agency for Cultural Affairs

6) Music Weeks in Tokyo 2012

Date：3rd October Tokyo Bunka Kaikan

Date：4th October Olympus Hall

Sponsored by Tokyo Prefecture / Tokyo Bunka Kaikan

Tokyo Culture Creation Project

7) Music Weeks in Tokyo 2012

Date：6th October Tachikawa-city Civic Hall

Sponsored by Tokyo Prefecture / Tokyo Bunka Kaikan

Tokyo Culture Creation Project

8) Yomiuri Nippon Symphony Orchestra, Tokyo concert

Date：18th October Suntory Hall

Date：20th October Tokyo Metropolitan Theatre

Sponsored by Yomiuri Nippon Symphony Orchestra, Tokyo

9) The Mariinsky Orchestra

Date：12th November Suntory Hall

Sponsored by Japan Arts

10) Yomiuri Nippon Symphony Orchestra, Tokyo concert

Date：29th November Suntory Hall

Sponsored by Yomiuri Nippon Symphony Orchestra, Tokyo

11) Yomiuri Nippon Symphony Orchestra, Tokyo concert

Date：1st December Tokyo Metropolitan Theatre

Sponsored by Yomiuri Nippon Symphony Orchestra, Tokyo

12) Premium Concert Musashino

Date：2nd December Musashino Civic Cultural Hall

Sponsored by Tokyo Metropolitan Symphony Orchestra

13) Yomiuri Nippon Symphony Orchestra, Tokyo concert

Date：19th and 21st December Suntory Hall

Date：22nd and 23rd December Tokyo Metropolitan Theatre

Date：24th December Yokohama Minato Mirai Hall

Date：26th December Tokyo Opera City Concert Hall

Sponsored by Yomiuri Nippon Symphony Orchestra, Tokyo

14) NHK New Year Opera Concert

Date：3rd January NHK Hall

Sponsored by NHK / NHK Promotions

15) Tokyo Philharmonic Orchestra Concert

Date：17th January Tokyo Opera City Concert Hall

Date：18th January Suntory Hall

Sponsored by Tokyo Philharmonic Orchestra

16) 2012 Promotion of Activities Enabling Children to

Experience Arts and Culture by Agency for Cultural Affairs

Date：12-15th February

Four schools in Hokkaido

Sponsored by Agency for Cultural Affairs

17) Schönberg “Gurre-Lieder”

Date：23rd February Orchard Hall

Sponsored by Tokyo Philharmonic Orchestra

18) Premium Concert

Date：6th March Itabashi Culture Hall

Date：7th March Bunkyo Civic Hall

Sponsored by Tokyo Prefecture

Tokyo Culture Creation Project

## ① オペラ研修

## 1. オペラ研修所長

木村俊光

## 2. 研修生

第13期生4名、第14期生5名、第15期生5名 計14名  
(第13期生は、平成25年3月修了)

## 3. 講師

木村俊光 三浦安浩 大藤玲子 谷池重紬子 他  
国内外の芸術家に講師を依頼

## 4. 研修日

月曜日から金曜日の毎日午前10時から午後6時

## 5. 研修内容

- ① 研修生一人一人の声種・性格に合った曲目を選定し、コーチ(コレペティトゥール)によるレパートリー作りと、各研修生の声種の組み合わせによるアンサンブルを中心に、歌唱、演技、発声法等の研修を行った。
- ② オペラ歌手として必要な身体表現、講義、語学等のレッスンを行った。
- ③ 第13期生は4月、第14期生は10月に、それぞれ3週間海外研修を行った。
- ④ 試演会・研修公演等  
別表の通り、試演会、研修所公演を行った。

## 6. 第16期生募集

10月29日(月)～31日(水)、11月12日(月)にかけて3次にわたる試験(応募総数93名)を行った。合格者数5名(男性3名、女性2名)。第16期生の研修期間は、平成25年4月～平成28年3月。

## 7. その他の活動

- ▶ブリティッシュガス・グループ支援で創るガラコンサート  
“NNTT Young Opera Singers Tomorrow”  
2012年9月22日(土) 新国立劇場 中劇場
- ▶浜離宮ランチタイムコンサートvol.100  
～木村俊光と巡るオペラの旅II～  
2012年5月23日(水) 浜離宮朝日ホール
- ▶浜離宮ランチタイムコンサートvol.104  
～木村俊光と巡るオペラの旅III～  
2012年9月26日(水) 浜離宮朝日ホール
- ▶国立新美術館クリスマスオペラコンサート  
2012年12月7日(金) 国立新美術館1階ロビー
- ▶沼尻竜典&トウキョウ・モーツァルトプレーヤーズ  
三鷹市芸術文化センター・風のホール第62回定期演奏会  
TMPオペラ・プロジェクト第4弾  
W.A.モーツァルト 歌劇「コジ・ファン・トゥッテ」(演奏会形式)  
2012年12月9日(日) 三鷹市芸術文化センター・風のホール

① NNT Opera Studio  
(Training Programme for Opera Singers)

## 1. Director

Kimura Toshimitsu

## 2. Trainees

The 13th entrants, 4; the 14th entrants, 5; the 15th entrants, 5; for a total of 14. The 13th entrants (entered in fiscal 2010) completed the three-year training programme in March 2013.

## 3. Faculty

Kimura Toshimitsu, Miura Yasuhiro, Ofuji Reiko, Taniike Etsuko, among others. A staff of instructors made up of artists from Japan and overseas.

## 4. Training days

Monday through Friday, 10:00 am to 6:00 pm

## 5. Details of training

- 1) Coaches (repetiteurs) developed repertoires tailored to the voice type and voice character of each singers. The programme also focused on ensemble performance and training in singing technique, acting, and vocalization.
- 2) Lessons in body expression, languages and other subjects.
- 3) The 13th class of entrants attended a three-week oversea training programme in April; the 14th class did the same in October.
- 4) Performance activities  
The NNT Opera Studio staged combined study productions (details presented separately) .

## 6. Audition for the 16th entrants (admitted in fiscal 2013)

The auditions were held from 29 to 31 October, and 12 November. There were 93 applicants and 5 persons were selected. The training period of the 16th entrants is from April 2013 to March 2016.

## 7. Other activities

- ▶NNTT Young Opera Singers Tomorrow  
Date : 22 September Venue : PLAYHOUSE
- ▶Hamarikyu Lunch Time Concert vol.100  
Date : 23 May Venue : ASAHI HALL
- ▶Hamarikyu Lunch Time Concert vol.104  
Date : 26 September Venue : ASAHI HALL
- ▶Christmas Opera Concert in THE NATIONAL ART CENTER, TOKYO  
Date : 7 December Venue : THE NATIONAL ART CENTER, TOKYO
- ▶Numajiri Ryusuke & TOKYO MOZART PLAYERS  
TMP Opera Project vol.4  
“COSÌ FAN TUTTE” Concert Version  
Date : 9 December Venue : Mitaka City Arts Center

オペラ試演会「コジ・ファン・トゥッテ」  
～重唱で綴るオペラ短縮版～

2012年7/28(土)・29(日) 小劇場

指揮・チェンバロ演奏：天沼裕子  
演出：伊藤明子  
照明：川口雅弘  
衣裳コーディネーター：加藤寿子  
大道具コーディネーター：濱崎俊幸  
舞台監督：大澤 裕

## Opera Highlights “COSÌ FAN TUTTE”

28-29 July THE PIT

Conductor and Cembalo : Amanuma Yuuko  
Directed by : Ito Akiko  
Lighting : Kawaguchi Masahiro  
Costumes Coordinator : Kato Toshiko  
Master Carpenter : Hamazaki Toshiyuki  
Stage Manager : Osawa Hiroshi

## 研修所公演「カルディヤック」

2013年3/1(金)～3(日) 中劇場

原作：E.T.A.ホフマン  
作曲：パウル・ヒンデミット  
台本：フェルディナンド・リオン指揮：高橋直史  
演出・演技指導：三浦安浩  
美術：鈴木俊朗  
照明：稲葉直人  
衣裳コーディネーター：加藤寿子  
合唱指揮：栗山文昭  
舞台監督：高橋尚史  
合唱：栗友会合唱団  
管弦楽：トウキョウ・モーツァルトプレーヤーズ

## CARDILLAC

1-3 March PLAYHOUSE

Original by : E.T.A. Hoffmann  
Music by : Paul Hindemith  
Libretto by : Ferdinand LionConductor : Takahashi Naoshi  
Production : Miura Yasuhiro  
Scenery : Suzuki Toshiaki  
Lighting Design : Inaba Naoto  
Costume Coordinator : Kato Hisako  
Chorus Conductor : Kuriyama Fumiaki  
Stage Manager : Takahashi Naohito  
Chorus : Ritsuyukai Choir  
Orchestra : Tokyo Mozart Players

オペラ試演会「コジ・ファン・トゥッテ」～重唱で綴るオペラ短縮版～



研修所公演「カルディヤック」

## 2 バレエ研修

### 1. バレエ研修所長

牧 阿佐美

### 2. 研修生

第8期生6名、第9期生6名 計12名

(第8期生は、平成25年3月修了)

予科第3期生2名、予科第4期生3名

(予科第3期生は、平成25年3月修了)

### 3. 講師

牧 阿佐美 新井咲子 岸辺光代 坂西麻美 佐藤勇次  
鈴木和子 西川貴子 森田健太郎 志賀三佐枝 小嶋直也  
ゲンナーディ・イリイン 小島章司 アキコ・カンダ  
木賀真佐子 橋本佳子 三輪えり花 福田一雄 他

### 4. 研修日

月曜日から金曜日の毎日午前10時から午後5時30分

### 5. 研修内容

バレエクラス、ボディ・コンディショニング、キャラクター・ダンス等の技術研修や演劇基礎研修、バレエ史、バレエと音楽、美術史、英語等の教養科目に加え、以下の研修を実施した。

①舞台人としての品格、心構えの確立を目的としたマナーの講義や様々な分野の芸術家によるサロン(交流会)の実施

②舞台実習

▶新国立劇場バレエ団公演への参加  
こどものためのバレエ劇場「シンデレラ」(7月)  
「シンデレラ」(12月)

③発表公演・修了公演等

▶別表の通り、発表公演、修了公演を行った。

▶「ブリティッシュ・ガスの夕べ」パフォーマンスを行った(10月、パーク・ハイアットホテル)。

### 6. 第10期生および予科第5期生募集

①第10期生募集

2月3日(日)から2月27日(水)にかけて3次にわたる試験(応募総数45名)を行った。合格者数6名(女性4名、男性2名)。第10期生の研修期間は、平成25年4月～27年3月。

②予科第5期生募集

1月20日(日)から1月27日(日)にかけて3次にわたる試験(応募総数31名)を行った。合格者数3名(女性2名、男性1名)。予科第5期生の研修期間は、平成25年4月～27年3月。

## 2 NNT Ballet School

(Training Programme for Ballet Dancers)

### 1. Director

Maki Asami

### 2. Trainees

The 8th entrants, 6; the 9th entrants, 6; for a total of 12. The 8th entrants (entered in fiscal 2011) completed the two-year training programme in March 2013.

Preparatory Programme students: 3rd class of entrants: 2 students; 4th class: 3 students (The 3rd class completed the programme in March 2013)

### 3. Faculty

Maki Asami, Arai Sakiko, Kishibe Mitsuyo, Sakanishi Mami, Sato Yuji, Suzuki Kazuko, Nishikawa Takako, Morita Kentaro, Shiga Misae, Kojima Naoya, Guennadi Iline, Kojima Shoji, Akiko Kanda, Kiga Masako, Hashimoto Yoshiko, Miwa Erika, Fukuda Kazuo, among others.

### 4. Training days

Monday through Friday, 10:00 am to 5:30 pm

### 5. Details of training

The technical programmes including ballet class, body conditioning, character dance and elementary acting class as well as the general education such as ballet history, ballet music, history of fine arts and English. In addition, the below mentioned courses were also provided;

1) Manner lessons and saloon lectures given by various senior artists for the purpose of establishing the dignity and discretion as a performing artist.

2) Performance activities

▶Practical exercise on the stage in the performances of KIDS BALLETT "CINDERELLA" (July), "CINDERELLA" (December)

3) Demonstration / Study Production

▶The NNT Ballet School staged a demonstration and a study production (details presented separately) .

▶Students performed An Evening Sponsored by British Gas.

### 6. Audition of the 10th year entrants (admitted in fiscal 2013) and the 5th class of the Preparatory Programme

1) Audition for the 10th year entrants

The auditions were held from 3 to 27 February. There were 45 applicants and 6 persons were selected. The training period of the 10th entrants is from April 2013 to March 2015.

2) Audition for the 5th class of the Preparatory Programme

The auditions were held from 20 to 27 January. There were 31 applicants and 3 persons were selected. The training period of the 5th class is from April 2013 to March 2015.

### 第8期生・第9期生発表公演

10/28(日) 中劇場

第1部 キャラクター・ダンス

・バー・レッスン ・センターレッスン

・ボレロ、カルメンシータ、エスパダ、メルセデス、ジプシーの踊り(バレエ[ドン・キホーテ]より)

振付：ゲンナーディ・イリイン

研修生振付作品

「walking proud」

振付：榎本朱花 音楽：Sweetbox 「Every Step」

「AUDACE」

振付：島田沙羅

音楽：セルジュ・ゲズブール「Poupée De Cire Poupée De son」(夢見るシャンソン人形)

第2部 クラシカル・バレエ

「バキータ」よりバ・ド・トロワ

振付：マリウス・ブティバ

音楽：エドゥアルド・デルデヴェス/ルートヴィヒ・ミンクス/アドルフ・アダン

「海と真珠」

出演：アレクサンドル・ゴールスキー 音楽：リッカルド・ドリゴ

「白鳥の湖」第2幕より グラン・アダージオ

振付：マリウス・ブティバ/レフ・イワノフ

音楽：ピョートル・イリイチ・チャイコフスキー

「ディアナとアクティオン」

振付：アグリッピーナ・ワガノワ 音楽：チェーザレ・プーニ

「シンフォニエッタ」

振付：牧 阿佐美 音楽：シャルル・グノー

### 平成24年度次代の文化を創造する新進芸術家育成公演事業 エトワールへの道程2013 ～新国立劇場バレエ研修所の成果～

2/16(土)・17(日) 中劇場

第1部 クラシカル・バレエ

「ワルツ」

振付：牧 阿佐美 音楽：シャルル・グノー

「眠れる森の美女」第3幕 バ・ド・ドゥ

振付：マリウス・ブティバ 改訂振付：牧 阿佐美

音楽：ピョートル・イリイチ・チャイコフスキー

「ドン・キホーテ」第3幕 グラン・バ・ド・ドゥ

振付：マリウス・ブティバ/アレクサンドル・ゴールスキー

音楽：ルートヴィヒ・ミンクス

研修生振付作品

「MY STORY」

振付：鈴木 舞 音楽：ヤン・ティルセン「LA VALSE D'AMÉLIE」

「TOUCH」

振付：佐藤愛香 音楽：ジュリー・ファウリス「TOUCH THE SKY」

第2部 クラシカル・バレエ

「コッペリア」第3幕 ディヴェルティスマン

振付：アレクサンドラ・ダニロワ 音楽：レオ・ドリーブ

### The 8th year & The 9th year Entrants Demonstration

28 October PLAYHOUSE

Part I Character Dance

・ Bar Lesson ・ Center Lesson

・ Boléro, Carmencita, Espada, Melcedes, Gypsy Dance (from "DON QUIXOTE")

Choreography : Guennadi Iline

Choreography

Enomoto Ayaka "walking proud" Music : Sweetbox "Every Step"

Shimada Sara "AUDACE" Music: "Poupée De Cire Poupée De Son"

Part II Classical Ballet

Pas de trois from "PAQUITA"

Choreography : Marius Petipa

Music : Édouard Deldevez / Ludwig Minkus / Adolphe Adam

"THE OCEAN AND THE PEARLS"

Choreography : Alexander Gorsky Music : Riccardo Drigo

Grand Adagio from "SWAN LAKE" act2

Choreography : Marius Petipa / Lev Ivanov

Music : Pyotr Ilyich Tchaikovsky

"DIANA AND ACTAEON"

Choreography : Agrippina Vaganova Music : Cesare Pugni

"SINFONIETTA"

Choreography : Maki Asami Music : Charles Gounod

### Programme for Nurturing Upcoming Artists who lead the next generation FY2012

#### Travailler pour Etoile 2013 :

#### Accomplishments of the NNTT Ballet School

16・17 February PLAYHOUSE

Part I Classical Ballet

"WALTZ"

Choreography : Maki Asami Music : Charles Gounod

"THE SLEEPING BEAUTY" Pas de deux

Choreography : Marius Petipa Revised by Maki Asami

Music : Pyotr Ilyich Tchaikovsky

"DON QUIXOTE" Grand pas de deux

Choreography : Marius Petipa / Alexandr Gorsky

Music : Ludwig Minkus

Choreography

Suzuki Mai "MY STORY" Music : Yann Tiersen "LA VALSE D'AMÉLIE"

Sato Aika "TOUCH" Music : Julie Fowlis "TOUCH THE SKY"

Part II Classical Ballet

"COPPÉLIA" Act III Divertissement

Choreography : Alexandra Danilova Music : Léo Delibes



バレエ研修所第8期生・第9期生発表公演



エトワールへの道程2013 ～新国立劇場バレエ研修所の成果～

### 3 演劇研修

#### 1. 演劇研修所長

栗山民也

#### 2. 研修生

第6期生14名、第7期生11名、第8期生12名 計37名  
(第6期生は、平成25年3月修了)

#### 3. 講師

栗山民也 西川信廣(副所長) 宮田慶子  
池内美奈子 田中麻衣子 大笹吉雄 河合祥一郎 垣ヶ原美枝  
ローナ・マーシャル 伊藤和美 樋田慶子 花柳千代  
渥美 博 河野有紀子 他

#### 4. 研修日

月曜日から金曜日の毎日午前10時から午後6時

#### 5. 研修内容

次世代の演劇を担う舞台俳優の育成を目的として国内外の演劇教育の専門家や第一線の演劇人による授業を組み、以下の研修を行った。

- ①実技では、ヴォイス、ムーブメント、歌唱、アクティング、シーンスタディ、日本舞踊、ダンスなどの俳優として必要な基礎的な実技の訓練を行った。
- ②座学では、戯曲分析、演劇史等の基礎知識を専門的に学びながら、特別講義では、様々な分野の芸術家や文化人による幅広い見識を学ぶ講義を行った。
- ③試演会、研修公演等  
別表の通り、試演会、研修所公演を行った。

#### 6. 第9期生募集

1月13日(土)から24日(木)にかけて、3次にわたる試験(応募総数125名)を行った。合格者数12名(女性6名、男性6名)。第9期生の研修期間は、平成25年4月～28年3月。

#### 7. オープンスクールの開催

8月2日(木)から5日(日)にかけて、劇場内リハーサル室にて研修所の授業を体験する一般向けオープンスクールを開催した。

### 3 NNT Drama Studio (Training Programme for Actors)

#### 1. Director

Kuriyama Tamiya

#### 2. Trainees

The 6th entrants, 14; the 7th entrants, 11; the 8th entrants, 12; for a total of 37. The 6th entrants (entered in fiscal 2010) completed the three-year training programme in March 2013.

#### 3. Faculty

Kuriyama Tamiya, Nishikawa Nobuhiro, Miyata Keiko, Ikeuchi Minako, Tanaka Maiko, Ozasa Yoshio, Kawai Shoichiro, Kakigahara Mie, Lorna Marshall, Ito Kazumi, Hida Keiko, Hanayagi Chiyo, Atsumi Hiroshi, Kawano Yukiko, among others.

#### 4. Training days

Monday through Friday, 10:00 am to 6:00 pm

#### 5. Details of training

The NNT Drama Studio was established with the objective of training the next generation of theatre actors. The programme is led by a faculty of experts in theatrical education and active theatre makers from Japan and overseas. The training focused on the following areas.

- 1) Basic practical skill training necessary for actors such as Voice, Movement, Singing, Acting, Scene Study Japanese traditional dance, Western dance etc.
- 2) In the classroom, students studied play analysis and the history of theatre, and also heard lectures given by artists working in a variety of genres.
- 3) Performance activities

The NNT Drama Studio staged study productions (details presented separately) .

#### 6. Audition for the 9th entrants (admitted in fiscal 2013)

The auditions were held from 13 to 24 January. There were 125 applicants and 12 persons were selected. The training period of the 9th entrants is from April 2013 to March 2016.

#### 7. Open School

An Open School programme was held from August 2 through 5 in the NNTT rehearsal rooms, giving members of the public the chance to participate in classes like those offered by the NNT Drama Studio.

#### 第6期生試演会①「抱擁家族」

7/20(金)～22(日) 小劇場

原 作：小島信夫	音 響：黒野 尚
脚 色：八木柁一郎	衣 裳：山田靖子
演 出：西川信廣	ヘアメイク指導：我妻淳子
美 術：小池れい	演出助手：梶原 航(第5期修了生)
照 明：佐々木 朗	舞台監督：村田 明
音 楽：後藤浩明	

#### 6th entrants trial performance “Embracing Family”

20-22 July THE PIT

Original by Kojima Nobuo	Sound Designer : Kurono Hisashi
Adapted by Yagi Shuichiro	Costume Designer : Yamada Yasuko
Directed by Nishikawa Nobuhiro	Hairstyling and Make-up Coach :
Scenery : Koike Rei	Agatsuma Junko
Lighting Designer : Sasaki Akira	Assistant Director : Kajiwara Ko
Music by Goto Hiroaki	Stage Manager : Murata Akira

#### 朗読劇「ハーメルンの死の舞踏」

9/12(水)・13(木) 小劇場

作：ミヒヤエル・エンデ	音 響：黒野 尚
訳：佐藤真理子 / 子安美知子	映 像：井口雄一郎
上演台本・演出：田中麻衣子	衣裳コーディネーター：田中光子
音 楽：国広和毅	演出助手：吉田妙子(第2期修了生)
照 明：矢場拓史	舞台監督：米倉幸雄

#### Reading Drama“Der Hamelner Totentanz”

12-13 September THE PIT

Written by Michael Ende	Sound Designer : Kurono Hisashi
Translated by Sato Mariko / Koyasu Michiko	Visual : Iguchi Yuichiro
Production : Tanaka Maiko	Costume Coordinator : Tanaka Mitsuko
Music by Kunihiro Kazuki	Assistant Director : Yoshida Taeko
Lighting Designer : Yaba Takushi	Stage Manager : Yonekura Yukio

#### 平成24年度次代の文化を創造する新進芸術家育成事業

#### 第6期生試演会②「ブルースッキングの女たち」

12/14(金)～16(日) 小劇場

作：宮本 研	音 響：信澤祐介
演 出：宮田慶子	衣 裳：半田悦子
美 術：池田ともゆき	ヘアメイク：我妻淳子
照 明：塩澤しのぶ	舞台監督：米倉幸雄

#### Programme for Nurturing Upcoming Artists

#### who lead the next generation FY2012

#### “Blue Stockings”

14-16 December THE PIT

Written by Miyamoto Ken	Sound Director : Nobusawa Yusuke
Directed by Miyata Keiko	Costume Designer : Handa Etsuko
Scenery : Ikeda Tomoyuki	Hairstyling and Make-up : Agatsuma Junko
Lighting Designer : Shiozawa Shinobu	Stage Manager : Yonekura Yukio

#### 平成24年度次代の文化を創造する新進芸術家育成事業

#### 第6期生修了公演

#### 「インナーヴォイス —内なる声—」

2/6(水)～8(金) 小劇場

作：エドゥアルド・デ・フィリッポ	音 響：福澤裕之
翻 訳：里居正美	衣 裳：中村洋一
上演台本・演出：栗山民也	ヘアメイク：鎌田直樹
美 術：長田佳代子	演出助手：田中麻衣子
照 明：鈴木武人	舞台監督：米倉幸雄

#### Programme for Nurturing Upcoming Artists

#### who lead the next generation FY2012

#### “Le Voci di Dentro”

6-8 February THE PIT

Written by Eduardo De Filippo	Sound Director : Fukuzawa Hiroyuki
Translated by Sato Masayoshi	Costume Designer : Nakamura Youichi
Production : Kuriyama Tamiya	Hairstyling and Make-up : Kamata Naoki
Scenery : Nagata Kayoko	Assistant Director : Tanaka Maiko
Lighting Designer : Suzuki Takehito	Stage Manager : Yonekura Yukio



第6期生試演会②「ブルースッキングの女たち」



第6期生修了公演「インナーヴォイス —内なる声—」

# 03 | 普及活動及び観客サービス活動の実施

## ① 開場15周年の周知

2012/2013シーズンが開場15周年であることを、さまざまな機会(ちらし、ポスター、パンフレット、広告、ウェブ特設サイトなど)を通じて周知することで、新国立劇場への関心を喚起し、認知度向上につとめた。

## ② 主催公演に関する情報の強化

新国立劇場のホームページ及びクラブ・ジ・アトレ会員向けホームページの両方の内容を整理し、情報の更新を迅速化し、より視聴覚に訴えるデザインにすることで公演の魅力の紹介を行うとともに、従来からのバレエ団及びオペラ研修所のブログや演劇研究所 Facebookに加え、オペラFacebook及び演劇twitterを開設するほか、各種トークイベントや公演制作発表を動画配信するなど、多様な手法にて情報を発信した。

## ③ 現代舞台芸術に関する調査研究

1. 国内外の文化施設・芸術団体との情報交換及び調査  
国内外主要劇場の運営主体、組織図、職員数、公演入場率等について劇場のホームページや年報などの情報を基に調査・比較を行った。

2. 「企画サポート会議」における調査研究

定期開催、海外戯曲の翻訳に関する調査研究、及び世界各国の劇場の概要の調査の委嘱を行った。

## ④ トークイベント、講演会等の実施

1. 「ローエングリ」トーク・セッション等、オペラ関連イベントを開催。  
2. 「DANCE to the Future 2012」終演後トーク等、舞踊関連イベントを開催。

## ① Publicizing the NNTT's 15th anniversary

With flyers, posters, pamphlets, advertisements and a special website, the Theatre publicized the fact that the 2012/2013 season marked the 15th anniversary of its opening. These efforts were aimed at increasing interest in and recognition of the NNTT.

## ② Intensification of information on the NNTT productions

On both the NNTT website and the Club The Atre website, the Theatre took steps to better organize the content and offer more timely updates. Designing the websites to offer a richer audio-visual experience has helped convey the charms of the NNTT productions. Also, by using social media and other means, information on the NNTT productions were disseminated: in addition to the existing blogs of the National Ballet of Japan and the NNT Opera Studio and a Facebook page for the NNT Drama Studio, a Facebook page for Opera and a Twitter account of Play were launched, and footage from talk events and announcements concerning upcoming productions were made available in the form of streaming video.

## ③ Research and study of the contemporary performing arts

1. Information exchange with and survey of Japanese and international cultural facilities and artistic organizations in Japan and overseas

The NNTT surveyed and compared data on major theatres in Japan and overseas, studying their managing bodies, management structures, numbers of personnel, attendance figures and other details through information on their websites and annual reports.

2. Research and study in the Planning Support Meetings

The NNTT commissioned a study outlining theatres around the world and surveyed and studied the translation of foreign plays.

## ④ Talk Events and Lectures

1. The NNTT hosted a talk show of “LOHENGRIN” and other opera-related events.  
2. The NNTT hosted a post-performance talk show of “Dance to the Future 2012” and other ballet and dance-related events.

## Lectures and Guest Services Activities

3. 「シアタートーク」を演劇公演全8演目で開催。また「舞台稽古見学・プレトーク」及び「スペシャルトーク」を「サロメ」にて開催。

4. 新国立劇場のオペラやバレエ作品創造における海外の芸術家や劇場との連携協力を広く紹介するために、作品創造に携わる海外の演出家や美術家等を招いてトーク・ショウを開催、また関連の展示会を企画した。

5. 英国をテーマに舞台芸術の普及を図る企画「新国立劇場・英国舞台芸術フェスティバル2012」を劇場を挙げて開催、期間中は、各演目や英国の文化芸術に関連する各種の講座、トークセッション、展示、上映会、装飾等を実施し、関心を刺激するとともに活気に満ちた空間で来場者を迎えた。

## ⑤ 劇場友の会(クラブ・ジ・アトレ) 会員に対する交流推進

1. 会員向けゲネプロ見学会  
(オペラの新制作公演・バレエのレパートリー公演)

2. クラブ・ジ・アトレ会員に対し、感謝の意を表わすとともに、劇場関係者との交流を深めていただく場として、2011/2012シーズン・オペラ・エンディング・パーティーを6月16日に、2011/2012シーズン・バレエ・エンディング・パーティーを7月1日にレストラン・マエストロにてそれぞれ開催した(会費制)。

## ⑥ 劇場バックステージツアー等の実施

1. 国内外の舞台芸術関係者、地方自治体、公立文化施設関係者、学生等からの施設見学の受入れを行った(26件、424名)。

2. 公演終了後に説明付きで見学するオペラパレスバックステージツアーを実施した(17回、517名)。

## ⑦ アーツシャワー2012 ～オペラシティの夏祭り～ 事業

隣接する東京オペラシティビルと共同で、文化街区にふさわしい夏祭りイベントを、7月20日から8月7日までの期間に行い、新国立劇場は7月27日から29日の主催公演「こどものためのバレエ劇場「シンデレラ」」に加え、研修修了生によるオペラミニコンサートを実施した。

3. The NNTT hosted “Theatre Talk” events for all the eight plays. The NNTT also invited theatre patrons to attend a stage rehearsal and pre-performance talk show and a special talk event organized for “SALOME” .

4. The NNTT raised awareness of collaborative efforts with international artists and theatres in the development of opera and ballet productions. Specifically, international directors and designers involved in development of said productions were invited to speak at talk events, and related exhibitions were organized.

5. The NNTT hosted the “British Performing Arts Festival 2012 at the NNTT” , an event aimed at promotion of the performing arts. Theatre patrons were treated to a vibrant atmosphere as the NNTT hosted lectures, talk shows, exhibitions and screenings related to the works performed and British art and culture generally, and the theatre was decorated in keeping with this theme.

## ⑤ Promoting interchange with CLUB The Atre members

1. Club the Atre members were invited to the dress rehearsals of performances of new opera productions and ballet repertoire productions.

2. The NNTT held two end-of-season parties at Maestro restaurant to show gratitude toward CLUB The Atre members.

▶Opera : 16 June

▶Ballet : 1 July

## ⑥ Back-stage tours

1. Tours in the NNTT facilities were given to persons involved in the performing arts, representatives of local government bodies and state-run cultural facilities, and students.  
(26 times in total, 424 entrants)

2. OPERA HOUSE and PLAYHOUSE Back-stage tours were held. (17 times in total, 517 entrants)

## ⑦ The Arts Shower 2012 —Tokyo Opera City Summer Festival—

The NNTT collaborated with Tokyo Opera City in producing a summer festival suitable for its cultural quarter, which ran from July 20 through August 7, and hosted the KIDS BALLET “CINDERELLA” (July 27-29) and opera mini concerts given by graduates of the NNT Opera Studio.

## 04 | 劇場施設の芸術団体等への提供

劇場施設を舞台芸術団体等の公演の使用に提供した。各劇場の公演状況は次の通りである。

## オペラ劇場(オペラパレス)

使用日	日数	主催者	演目
オペラ			
9月2日～9月9日	8日間	日本オペラ振興会／藤原歌劇団	藤原歌劇団公演「夢遊病の女」
バレエ			
7月23日～7月24日	2日間	小林紀子バレエ・シアター	第102回公演 創立40周年記念公演I「アナスタシア」
8月15日～8月20日	6日間		
8月22日～8月26日	5日間	橋秋子記念財団／牧阿佐美バレエ団	牧阿佐美バレエ団公演「時の彼方に～アピアント～」
その他			
8月20日～8月21日	2日間	東京大学	科研プロジェクト オペラ劇場の3D音楽音響演出のための基礎的測定
11月13日	1日間	東京藝術大学	東京藝術大学 音楽学部音楽科舞台実習
1月10日	1日間		
3月13日	1日間		
3月23日	1日間	武蔵野音楽大学	音楽リハール
3月25日～3月26日	2日間		
3月28日～3月29日	2日間		
計6件	31日間		

## 中劇場

使用日	日数	主催者	演目
オペラ			
5月14日～5月20日	7日間	東京二期会	二期会ニューウェーブ・オペラ劇場「スペイン時間」「子どもと魔法」
6月19日～6月24日	6日間	東京オペラ・プロデュース	東京オペラ・プロデュース第90回定期公演「エロディアド」
1月30日～2月3日	5日間	日本オペラ振興会／日本オペラ協会	日本オペラ協会「天守物語」
2月5日～2月11日	7日間	東京オペラ・プロデュース	東京オペラ・プロデュース第91回定期公演「ロビンソン・クルーソー」
バレエ			
4月13日～4月15日	3日間	谷桃子バレエ団研究所	New Passion Wave・1「白鳥の湖」
11月2日～11月4日	3日間	国際バレエアカデミア／東京小牧バレエ団	東京小牧バレエ団公演「白鳥の湖」
11月7日～11月11日	5日間	橋秋子記念財団／牧阿佐美バレエ団	牧阿佐美バレエ団公演「デューク・エリントン・バレエ」
現代舞踊			
4月5日～4月7日	3日間	ダンススペースウイング	20周年記念公演「After Dark」
演劇			
6月25日～6月25日	1日間	ザ・カンパニー	いっごく堂「世界の果てまでいっごく〜」
11月12日～11月26日	15日間	日本テレビ	里見八犬伝
12月7日～12月8日	2日間	ヴォイス・ファクトリイ	人形劇ミュージカル「オズの魔法使い」
2月18日～2月21日	4日間	トゥモローハウス	富良野GROUP公演 倉本聰 作・演出「明日、悲別で」
3月4日～3月17日	13日間	フジテレビジョン	「ホテル マジェスティック ～戦場カメラマン澤田教一 その人生と愛～」
3月28日～3月31日	4日間	シス・カンパニー	「今ひとたびの修羅」
ミュージカル			
6月29日～7月20日	22日間	ネルケプランニング	ミュージカル「ドリームハイ」
12月11日～12月23日	13日間	オフィス・ミヤモト	ブロードウェイミュージカル「プロミセス・プロミセス」
演劇/その他			
8月20日～9月2日	14日間	フジテレビジョン	フジテレビ インターネットライブ「あたっくNo.1」他
その他			
4月28日～5月6日	9日間	フジテレビジョン	ブラチナライブ2012
5月7日～5月13日	7日間	オフィス・ミヤモト	プロミセス・プロミセス コンサート／ブロードウェイ・ミュージカルライブ2012
9月14日～9月16日	3日間	オフィス・ミヤモト	華麗なるミュージカル音楽の世界 ガラコンサート2012
12月24日～12月31日	8日間	日本作曲家協会／TBS	第54回 輝く! 日本レコード大賞
1月4日～1月6日	3日間	ソル・デ・エスパーニャ	小松原庸子 スペインと50年「私のマエストロに捧げる」「血の婚礼」「ボレロ」
計22件	157日間		

## 小劇場

使用日	日数	主催者	演目
オペラ			
8月28日～9月2日	6日間	国立オペラ・カンパニー青いサカナ団	歌劇「終わらない夏の王国」
演劇			
5月21日～5月27日	7日間	エアースタジオ	「Kiss Me You 頑張ったシンブー達へ」
5月30日～6月10日	12日間	日本テレビ	「カワイクなくちゃいけないリユウ」
6月11日～6月13日	3日間	日本テレビ放送網	「毛皮のマリー」人形劇俳優たいらじょうの世界
6月15日～6月17日	3日間	日本テレビ	朗読「サマーウォーズ」
8月17日～8月26日	10日間	劇団青年座	「ブンナよ、木からおいでこい」
9月17日～9月23日	7日間	エアースタジオ	戦後67年を飛び越えて「Mother～特攻の母 鳥濱トメ物語～」
9月24日～10月10日	17日間	ドリームプラス	「理系ヲタが、船上で恋する確率」
11月19日～11月25日	7日間	ジェイズプロデュース	30-DELUX The Remake Theater 「イエロー」
1月28日～2月3日	7日間	SPACE U	喜劇「ウィンザーの陽気な女房たち」
2月9日～2月10日	2日間	日本テレビ	リーディング「カワイクなくちゃいけないリユウ」
2月15日～2月17日	3日間	劇団BDP	「ハムレット・レポート」
2月18日～2月27日	10日間	劇団朋友	「真砂女」
3月25日～3月31日	7日間	アロッタ・ファジャイナ	「国家～偽伝、桓武と最澄とその時代～」
計14件	101日間		

## Theatre Rental to Performing Arts Groups

The NNTT provides three theatre facilities principally to performing arts groups for use in public performances. The number of public performances presented in each theatre was as follows in fiscal 2012.

	Rental period (days)
OPERA PALACE	
OPERA	8
BALLET	13
Others	10
Total	31
PLAYHOUSE	
OPERA	25
BALLET	11
DANCE	3
PLAY	39
PLAY / Others	14
Musical	35
Others	30
Total	157
THE PIT	
OPERA	6
PLAY	95
Total	101



## 05 | 現代舞台芸術の調査研究、資料の収集・展示及び普及活動

新国立劇場は、現代舞台芸術に関する調査研究及び講演・展示を行うとともに、関係資料の収集と公開を推進している。

新国立劇場5階閲覧室(情報センター)では、現代舞台芸術に関する図書、劇場技術、楽譜、公演プログラム、上演台本などの資料約48,000冊を閲覧できる。併設するビデオブース、ビデオシアターでは、ハイビジョン映像で主催公演などの映像資料が視聴できる。

千葉県銚子市豊里台にある舞台美術センター資料館では、衣裳や舞台模型・小道具などをはじめ、舞台芸術に関する所蔵品の常設展・企画展を開催し、鑑賞会やコンサートなどのイベントも開催している。

The NNTT is engaged in the scholarly study and research of the modern performing arts, organizing lectures and exhibitions, and gathering related materials and making them available to the public.

In the Reading Room on the 5th floor (Information Center) of the NNTT complex, guests can read books on the contemporary performing arts, browse materials on theatre technology, and examine musical scores, production programmes and play scripts. Its collection now comprises some 48,000 volumes. Meanwhile, in the video booths and video theatre, guests can view video footage from the NNTT performances and other contents in high-definition.

The Stage Art & Design Centre (located in Toyosatodai, Choshi City, Chiba) features permanent and special exhibitions of costumes, stage models and props, and other collected pieces related to the performing arts. The venue is also used for screenings, concerts and other events.

## ① 調査研究

## 1. 現代舞台芸術に関する調査研究の成果

- ▶戦後のオペラ57作品を概説とあらすじで紹介、作品ガイドとなる「戦後のオペラ 1945～2013」を編集・発行した。
- ▶日本のバレエの普及に尽力したロシアの三人の舞踊家を検証した「日本のバレエ～三人のバヴロワ～」を編集・発行した。
- ▶既存の日本語訳が未出版の演目の「ピーター・グライムズ リブレット対訳」を、上演に合わせて新たに作成した。
- ▶新国立劇場監修の下、劇場の人気オペラ50作品を、舞台アーカイブを元に紹介する書籍「新国立劇場名作オペラ50」が世界文化社から刊行された。この書籍の鑑賞入門特別付録DVD「オペラのつくりかた～新国立劇場へようこそ」には、現代舞台芸術入門オンラインツアーが使用された。



戦後のオペラ 1945～2013  
Postwar Opera 1945-2013



日本のバレエ～三人のバヴロワ～  
Ballet in Japan - Three Pavlovas

## ① Research and study

## 1. Result of research and study of the contemporary performing arts

- ▶The NNTT compiled and published a guide to 57 operas written after WWII entitled “Postwar Opera 1945-2013”, which features commentary and plot summaries.
- ▶The NNTT compiled and published a volume on three Russian dancers who helped to popularize ballet in Japan, entitled “Ballet in Japan – Three Pavlovas”.
- ▶To coincide with production of the opera PETER GRIMES, The NNTT created a “Bilingual Libretto for PETER GRIMES”. The existing Japanese translation of this opera had never been published.
- ▶Under the supervision of the NNTT, a book entitled “50 Great the NNTT Operas”, which introduced 50 popular operas of the NNTT, was published by Sekai Bunka Publishing Inc. The book included a DVD offered as an introduction to opera appreciation, entitled “The Making of an Opera – Welcome to the NNTT”. An online tour designed as an introduction to the contemporary performing arts was used for the DVD.

## Research and study of the contemporary performing arts, collection and exhibition of related materials, and outreach programme

## 2. 海外戯曲等に関する調査研究

出演者・研修生によるリーディング公演、大学教授による各種講座、劇作家・翻訳家・演出家・俳優によるトークショー、俳優・演出家によるワークショップなど多彩なプログラムを用意し直近の演劇公演に多角的にアプローチするプログラムを「マンスリー・プロジェクト」の3年目として実施し、記録内容をWebサイトで公開した。

4月 トークセッション「戯曲を書くということ」 1回

出席者：倉持 裕／蓬萊竜太／前川知大 聞き手：鈴木理映子

5月 リーディング公演「ドン!」 2回

出演：中嶋しゅう／栗野史浩／熊坂理恵子

翻訳：佐藤 康 演出：宮田慶子

6月 演劇講座「サロメ」でワイルドは何を描きたかったか? 1回

講師：平野啓一郎

7月 演劇講座「ハロルド・ピンターの世界」 1回

講師：喜志哲雄

8月 ワークショップ 夏休み特別企画

「子どもと親のコミュニケーション・ワークショップ」 3回

講師：西垣耕造

9月 ワークショップ「リーディングをやるみる?」 3回

講師：宮田慶子

10月 演劇講座「リチャード三世の魅力」 1回

講師：小田島雄志／鶴山 仁 ゲスト：岡本健一

11月 演劇講座「ミラー・アメリカ・20世紀、そして21世紀」 1回

講師：水谷八也／黒川陽子

12月 演劇講座 シリーズ「世界の演劇の今」I —イギリス— 2回

講師：古城十忍／みなもごろう

1月 演劇講座 シリーズ「世界の演劇の今」II —韓国— 2回

講師：木村典子

2月 演劇講座 シリーズ「世界の演劇の今」III —ドイツ— 2回

講師：新野守広

3月 トークセッション「福田善之の世界」 1回

講師：福田善之／扇田昭彦

## 2. Research and study of foreign plays

In “Monthly Project” series (now in its third year), the NNTT holds readings by professional performers and NNT Drama Studio actors; lectures by university professors; talkshows led by playwrights, translators, directors and actors; and workshops led by actors and directors. These various programmes allow to examine upcoming dramatic productions from many angles, and content generated through these events is made available to the public on the NNTT website.

April : Talk session “What it means to write a play” 1 time

Panelist : Kuramochi Yutaka / Horai Ryuta / Maekawa Tomohiro

Coordinator : Suzuki Rieko

May : Reading of “Don!” 2 times

Performed by Nakajima Shu / Awano Fumihiko / Kumasaka Rieko

Translated by Sato Yasushi Directed by Miyata Keiko

June : Lecture “What did Oscar Wilde want to describe in Salome?”

1 time Guest lecturer : Hirano Keiichiro

July : Lecture “The world of Harold Pinter” 1 time

Guest lecturer : Kishi Tetsuo

August : Workshop Special summer holiday programme

“Parent and Child Communication Workshop” 3 times

Guest lecturer : Nishigaki Kozo

September : Workshop “Doing a reading?” 3 times

Guest lecturer : Miyata Keiko

October : Lecture “The allure of Richard III” 1 time

Guest lecturer : Odashima Yushi / Uyama Hitoshi

Guest : Okamoto Kenichi

November : Lecture “Arthur Miller and America in the 20th and 21st Centuries” 1 time

Guest lecturer : Mizutani Hachiya / Kurokawa Yoko

December : Dramatic lecture series “Drama Today I – UK” 2 times

Guest lecturer : Kojo Toshinobu / Minamoto Goro

January : Dramatic lecture series: “Drama Today II – Korea” 2 times

Guest lecturer : Kimura Noriko

February : Dramatic lecture series “Drama Today III – Germany” 2 times

Guest lecturer : Niino Morihiko

March : Talk session “The world of Fukuda Yoshiyuki” 1 time

Guest lecturer : Fukuda Yoshiyuki / Senda Akihiko

## 3. 新訳・新作戯曲の刊行

出版社と連携し、演劇公演の「サロメ」「つば」「音のない世界」の新訳・新作戯曲を刊行した。

## 4. 各国主要劇場の調査研究

世界の劇場の今を紹介する新国立劇場通信「世界の劇場」3年目のシリーズは、ナショナル・シアター（国立劇場）を中心に、スコットランド、イスラエル、アイルランド、ジャマイカ、イングランド、カナダ、ロシアなど、世界7カ国の劇場概要をプログラム、Webサイトで公開した。

## 5. 調査研究の成果に基づく上演

現代戯曲研究会翻訳の戯曲から、4作品が東京、伊丹、仙台、京都などで上演され、実演芸術団体との連携・協力で資した（平成22年度5作品、平成23年度4作品）。

## 3. Publication of new translations and plays

In collaboration with a publishing company, the NNTT published new Japanese translations of “Salome” and “The Crucible”, and a new play entitled “In the silence”.

## 4. Research and study of major theatres around the world

The “Theatres of the World” series (now in its third year) introduces what's happening at theatres around the world, with a special focus on national theatres. This year the NNTT compiled outlines of theatres in Scotland, Israel, Ireland, Jamaica, England, Canada and Russia, and published these in the production programmes and on the NNTT website.

## 5. Performances based on result of research and study

Four plays translated by the Contemporary Drama Society were performed in cities which included Tokyo, Itami, Sendai and Kyoto. The NNTT worked with and in support of the companies giving the performances. (5 plays in FY2010; 4 plays in FY2011)



マンスリー・プロジェクト：ワークショップ「リーディングをやってみる？」（9月）  
Monthly Project : Workshop “Doing a reading?” (September)



新国立劇場情報センター閲覧室  
NNTT Information Centre



舞台美術センター資料館 展示ホール  
Stage Set & Design Centre

## ② 資料の収集・展示

## 1. 資料の収集・閲覧

新国立劇場主催公演に関する上演資料のほか現代舞台芸術に関する資料を収集した。

新国立劇場5階閲覧室(情報センター)では、現代舞台芸術に関する図書、劇場技術、楽譜、公演プログラム、上演台本などの資料約48,000冊を閲覧できる。併設するビデオブース、ビデオシアターでは、ハイビジョン映像で主催公演などの映像資料が視聴できる。舞台美術センター資料館(千葉県銚子市)内AVコーナーでも映像を視聴に供した。

## 2. 展示

衣裳、舞台模型・小道具、舞台写真、貴重図書など収集した資料を、新国立劇場内及び舞台美術センター資料館で展示公開した。英国の公的な国際文化機関であるブリティッシュ・カウンシルとの共催により、英国をテーマに「新国立劇場・英国舞台芸術フェスティバル2012」を開催した。2013年がヴェルディとワーグナー2大作曲家の生誕にあたることから開催された「2013ヴェルディ&ワーグナー生誕200年祭」関連資料の展示を行った。

## ①新国立劇場における展示公開

- ・常設展 舞台衣裳展示(3階ギャラリー)  
公演記録写真展示(3階ギャラリー他)
- ・企画展 シェイクスピア特別展  
英国を彩るバラと舞台芸術展  
新国立劇場上演のイギリス関連作品舞台写真展  
シェイクスピアの世界展  
ベンジャミン・ブリティッシュ関連資料展示  
シルヴィア関連資料展示  
2013ヴェルディ&ワーグナー生誕200年祭関連資料展示

## ②舞台美術センターにおける展示公開

演劇シーズンのシリーズテーマに沿った企画展、オペラシーズンの開幕及び作曲家の生誕100周年に合わせた企画展を実施した。

- ・常設展 オペラハウスの感動  
現代演劇ポスター展2010  
現代演劇ポスター展2011
- ・企画展 「美×劇」—三島由紀夫と泉鏡花の世界展  
ベンジャミン・ブリティッシュ展

## ② Collection and exhibition of materials

## 1. Collection and reference of materials

The NNTT collected materials related to its productions and other materials related to contemporary performing arts.

In the Reading Room on the 5th floor (Information Centre) of the NNTT complex, guests can read books on the contemporary performing arts, browse materials on theatre technology, and examine musical scores, production programmes and play scripts. Its collection now comprises some 48,000 volumes. Meanwhile, in the video booths and video theatre, guests can view video footage from the NNTT performances and other contents in high-definition.

The NNTT also made video footage available for viewing in the Audio-Visual Corner at the Stage Art & Design Centre in Choshi-shi, Chiba.

## 2. Exhibition

The NNTT organized exhibitions of collection of costumes, stage models, props, performance photos, rare books and other materials at both the Theatre and the Stage Art & Design Centre. The NNTT, in an event cosponsored with the British Council, a publicly funded cultural institution, hosted the UK-themed “British Performing Arts Festival 2012 at the NNTT”. And seeing as 2013 marks the bicentenaries of two great composers, Giuseppe Verdi and Richard Wagner, the NNTT hosted “2013 - Verdi & Wagner Bicentenary Festival”, and exhibited materials related to it.

## 1) Public exhibits at the NNTT

- ・ Permanent exhibits  
Stage costumes exhibition  
Exhibition of live performance photos
- ・ Special exhibits  
Special exhibition of Shakespeare  
Exhibition of British roses and performing arts  
Exhibition of performance photos from the NNTT plays related to Britain  
The World of Shakespeare Exhibition  
Exhibition of materials related to Benjamin Britten  
Exhibition of materials related to SYLVIA  
Exhibition of materials related to “2013 - Verdi & Wagner Bicentenary Festival”

## 2) Public exhibits at the Stage Art &amp; Design Centre

The NNTT launched exhibits organized under the series theme for the play season line-up, to mark the opening of the opera season, and in celebration of the centenary of a composer.

- ・ Permanent exhibits  
The glories of the Opera House  
Posters for contemporary plays 2010  
Posters for contemporary plays 2011
- ・ Special exhibits  
“Beauty×Theatre” – The Worlds of Mishima Yukio and Izumi Kyoka  
Benjamin Britten exhibit

### 3 普及活動

普及を図るために鑑賞会、コンサートを実施し、デジタルコンテンツ「オンラインツアー」を作成した。

#### 1. 現代舞台芸術鑑賞会 (DVD)

##### ①情報センタービデオシアター 14回

- ▶オペラ「ローエングリン」「サロメ」「パルジファルとふしぎな聖杯」「ねじの回転」「オテロ」「アンドレア・シェニエ」「蝶々夫人」「こうもり」「ばらの騎士」「イル・トロヴァトーレ」
- ▶バレエ「牧阿佐美の椿姫」「アラジン」
- ▶演劇「夏の夜の夢」「アジアの女」

##### ②舞台美術センター資料館 12回

- ▶オペラ「椿姫」「カルメン」「アンドレア・シェニエ」「パルジファルとふしぎな聖杯」「コジ・ファン・トゥッテ」「蝶々夫人」「イル・トロヴァトーレ」
- ▶バレエ「牧阿佐美の椿姫」「シンデレラ」「白鳥の湖」
- ▶演劇「朱雀家の滅亡」「天守物語」
- ▶朗読劇「少年口伝隊一九四五」

#### 2. 現代舞台芸術入門オンラインツアー

Webサイトでわかりやすく紹介するオンラインツアー「オペラのつくりかた」「バレエのつくりかた」に続き、「演劇のつくりかた～公演に向かって、舞台をつくる、幕があがる～」を企画・製作した。そのコンテンツの一部を編集し、DVDを作成した。

#### 3. 舞台美術センター資料館コンサート

「銚子!?!のいい仲間たち」

11月7日(水) 11:00、14:00 2回

出演：直野容子(ソプラノ)／立川かずさ(アルト)

大木太郎(テノール)／秋本 健(バス)／飯坂 純(ピアノ)



舞台美術センターコンサート「銚子!?!のいい仲間たち」  
Concert at Stage Set & Design Centre

### 3 Outreach Programme

The NNTT organized DVD Public Viewing Series and concerts, and created digital content "Online tour" aimed at popularization of the performing arts.

#### 1. Public Viewing Series of Modern Performing Arts DVDs

##### 1) Information Centre Video Theatre : 14 times

- ▶Opera "LOHENGRIN" "SALOME" "PARSIFAL AND MAGIC HOLY GRAIL" "THE TURN OF THE SCREW" "OTELLO" "ANDREA CHÉNIER" "MADAMA BUTTERFLY" "DIE FLEDERMAUS" "DER ROSENKAVALIER" "IL TROVATORE"
- ▶Ballet "Maki Asami's LA DAME AUX CAMÉLIAS" "ALADDIN"
- ▶Play "A Midsummer Night's Dream" "Asia no Onna"

##### 2) Stage Set & Design Centre : 12 times

- ▶Opera "LA TRAVIATA" "CARMEN" "ANDREA CHÉNIER" "PARSIFAL AND MAGIC HOLY GRAIL" "COSÌ FAN TUTTE" "MADAMA BUTTERFLY" "IL TROVATORE"
- ▶Ballet "Maki Asami's LA DAME AUX CAMÉLIAS" "CINDERELLA" "SWAN LAKE"
- ▶Play "The Decline and Fall of Suzaku" "The Castle Tower"
- ▶Drama Studio Reading Drama "Little Boy, Big Typhoon"

#### 2. Online tour – "Introduction to the Contemporary Performing Arts"

In addition to the existing online tours entitled "The Making of an Opera" and "The Making of a Ballet", which presented the concepts in simple terms, the NNTT produced an online tour entitled "The Making of a Play – preliminary steps, making the production, raising the curtain". A portion of this content was edited for use in producing a DVD.

#### 3. Concert at Stage Set & Design Centre

Date : 7 November at 11:00 / 14:00

Cast : Naono Yoko (Soprano), Tachikawa Kazusa (Alto),  
Oki Taro (Tenor), Akimoto Ken (Bass),  
Iisaka Jun (Piano)

#### 1. 国際会議への参加

オペラヨーロッパ年次総会(モスクワ)、AAPPACアジア太平洋パフォーミング・アーツ・センター連盟年次総会(台北)及び世界劇場フォーラム(北京)に出席、各国の劇場関係者と情報交換を行った。

#### 2. 海外舞台芸術関係者の受入

海外舞台芸術関係者1名をオーストリアから研修生として受け入れた。また、ソウル・アーツ・センターなど海外からの劇場関係者の訪問を全5カ国10団体91名受け入れ、見学や様々な質問に対応した。

#### 3. 在日大使のオペラ・バレエ鑑賞プログラム

オペラ・バレエの初日に22ヶ国の大使及び6ヶ国の文化機関代表者に鑑賞の機会を提供し、交流を図り、情報発信につなげた。(オペラ「ローエングリン」「ピーター・グライムズ」「アイダ」、バレエ「シルヴィア」にて実施)

#### 1. Attend International Conferences

NNTT representatives attended the annual General Assembly of Opera Europa in Moscow, the annual Conference of the Association of Asia Pacific Performing Arts Centres (AAPPAC) in Taipei and International Theatre Forum in Beijing, where they met with counterparts from theatres around the world.

#### 2. Host persons in Performing Arts from overseas

A theatre practitioner from Austria was accepted into the NNTT's Performing Arts Training Programme. NNTT also hosted 91 visitors representing 10 organizations in 5 countries including Seoul Arts Center and gave them a tour around the facilities and answered their questions.

#### 3. Invite foreign ambassadors in Japan to opera and ballet performances

NNTT invited ambassadors of 22 countries and cultural organizations of 6 countries to the opening performance of opera and ballet productions, in order to strengthen cultural exchanges and raise the profile of NNTT. Invitations were extended for operas such as "LOHENGRIN" "PETER GRIMES" "AIDA" and a ballet production of "SYLVIA".



オペラ「アイダ」初日の大使鑑賞プログラム(2013年3月)  
Diplomats at the opening night for the opera performance of "Aida" (March 2013)

(左より)

M.A.ナヴァーロ・ポルテラ スペイン大使、申瑛秀 韓国大使、宮田慶子演劇芸術監督、小倉和夫 東京2020オリンピック・パラリンピック招致委員会評議会事務総長、L.リーバウト ベルギー大使夫妻、小倉令夫人、尾高忠明オペラ芸術監督夫妻

(from left)

H. E. Mr. M. A. NAVARRO. PORTERA, Ambassador of Spain,  
H. E. Mr. SHIN Kak-Soo, Ambassador of Korea, Miyata Keiko, Artistic Director (Play),  
Mr. Ogura Kazuo, Secretary General, Tokyo 2020 Council,  
H. E. Mr. Luc LIEBAUT, Ambassador of Belgium and Mrs. LIEBAUT, Mrs. Ogura,  
Otaka Tadaaki, Artistic Director (Opera) and Mrs. Otaka.

# 07 | 民間からの支援協力 Patronage and Support from the Private Sector

平成24年度の民間からの支援協力活動は、「新国立劇場支援協議会」において協議された賛助金年額3.3億円、協賛金年額1.7億円合計5億円を募集目標に活動を行った。賛助金・協賛金の受入れ額(決算額)は、賛助金2.9億円、協賛金1.0億円、共催団体への協賛金0.3億円、合計4.2億円であり、賛助金、協賛金のいずれも目標を下回った。個別の活動状況は以下のとおりである。

## ① 賛助金の募集活動

### 1. 新規会員の募集

法人会員3法人、個人会員50名が入会。

### 2. 会員継続の依頼

賛助会員期間が満了となる会員に対しては、引き続き賛助会員としての継続を依頼し、継続承諾を得たのは、法人111会員、個人238会員。継続承諾を得られず退会した会員は、法人10会員、個人20会員。平成24年度末の会員数は、法人201会員、個人388会員、総数589会員。

### 3. 新国立劇場への理解と関心を深めていただく活動

#### ① 総舞台稽古(ゲネプロ)見学会

賛助会員及び支援協議会委員を招いて、主催公演の4演目(オペラ「ローエングリン」「アイーダ」、バレエ「ジゼル」、演劇「サロメ」)において、総舞台稽古見学会を行った(出席者延べ約1,630名)。

#### ② 研修所公演等への案内

オペラ・バレエ研修所の研修所公演等に賛助会員及び支援協議会委員を案内。

#### ③ 情報誌「ジ・アトレ」の送付

公演情報など劇場に関するさまざまな情報を掲載した「ジ・アトレ」(クラブ・ジ・アトレ情報誌)を送付。

### 4. 会員名の顕名

賛助会員名を表示する顕名板を1階メインエントランスホールに設置する他、公演プログラムや新国立劇場ウェブサイトにも賛助会員名を表示した。

For fiscal 2012, the Special NNTT Fundraising Committee set a fundraising goal of 500 million yen from the private sector, with 330 million yen coming from contributions and 170 million yen from sponsorships.

The NNTT received 290 million yen in contributions, 100 million yen in sponsorship funding, and 30 million yen in sponsorship for cosponsored organizations, for a total of 420 million yen (settled accounts). Contributions and sponsorships both fell short of our fundraising targets. A breakdown of fundraising results appears below.

## ① Fundraising activities

### 1. Recruitment of new members

Corporate members : 3 Individual members : 50

### 2. Requests to current members to continue

Requests were made to members whose term of sponsorship was set to expire. Of these, 111 corporate members and 238 individual members chose to continue. 10 corporate members and 20 individual members elected to withdraw.

The number of members in FY2012: 201 corporate members, 388 individual members,

### 3. Activities for deepening understanding and interest in the NNTT

#### 1) Invitations to dress rehearsals

For opera productions of “LOHENGRIN”, “AIDA”, a ballet production of “GISELLE”, and a play production of “Salome” (attended about 1,630 people).

#### 2) Invitations to the performances of the NNTT's Young Artists Training Programme

Financial contributors and members of the Special the NNTT Fundraising Committee were shown performances of training productions by the NNT Opera Studio and NNT Ballet School.

3) Distribution of “The Atre”, the NNTT information magazine  
The NNTT sent out issues of “The Atre” (information magazine of CLUB The Atre), a publication containing information on the NNTT productions and about the theatre.

### 4. Displaying the names of supporting members

The names of supporting members were displayed on the board installed in the main entrance hall of the NNTT, and also read in the programme, and the NNTT's website.

## ② 協賛金の募集活動

### 協賛企業の顕名

- ・公演ポスター・広告などの公演宣伝材料、公演プログラム及び劇場発信媒体、1階インフォメーションディスプレイ及びホームページに企業名を表示した。
- ・企業名を表示する顕名板を1階メインエントランスホールや各劇場ホワイエに設置した。
- ・特別支援企業グループ及びバレエシリーズ協賛、オペラシリーズ協賛については、都内JR・地下鉄駅の電飾ボードに企業名を表示した。

## ③ 賛助会員・協賛企業との懇談会の開催

賛助会員、協賛企業関係者に感謝の意を表わすとともに、新国立劇場の運営、公演等についての意見、感想を聞くため、法人賛助会員、協賛企業関係者を招き、支援協議会委員、文化庁、独立行政法人日本芸術文化振興会関係者の参加を得て、平成24年11月17日、オペラ「トスカ」公演終了後、劇場内レストラン「マエストロ」で懇談会を開催。出席者は約100名。また、個人賛助会員を招き、支援協議会委員、文化庁、独立行政法人日本芸術文化振興会関係者の参加を得て、平成24年10月8日、オペラ「ピーター・グライムズ」公演終了後、オペラバレスホワイエで懇談会を開催。出席者は約200名。

## ② Soliciting corporate sponsorship

### Displaying the names of Sponsoring corporations

- ▶The names of corporate sponsors were listed in promotional materials including performance posters and advertisements, in performance programmes and other materials published by the NNTT, and can be found in the information display area on the first floor and on the NNTT website.
- ▶The names of corporate sponsors were displayed on the board installed in the main entrance hall and the foyers of the theatres.
- ▶The names of Special Corporate Supporters, ballet season sponsors, and opera season sponsors were displayed on illuminated signage in JR and subway stations throughout the metropolitan area.

## ③ Receptions with patrons and corporate sponsors

A reception was held on November 17 at MAESTRO, the restaurant located in the NNTT building, following a performance of a opera production of “TOSCA”. Around 100 guests attended the event, representing the corporate supporters and sponsors and other bodies and agencies that included the NNTT Support Committee, the Agency for Cultural Affairs, and the Japan Arts Council. The reception served as an opportunity for expressing appreciation to the companies that provide the theatre with financial support and to hear feedback regarding the operation of and productions offered by the NNTT. Another reception was held for the private supporters, following a performance of the opera production of “PETER GRIMES” on October 8. It was also attended by representatives of the NNTT Support Committee, the Agency for Cultural Affairs, and the Japan Arts Council. Around 200 guests attended the reception, which was held in the foyer of Opera Palace.

## 協賛企業

Sponsoring corporations

平成25年3月31日現在 (敬称略)

As of 31 March 2013 in the Japanese syllabary order

## 特別支援企業グループ Special Support Corporations

## ▶2011/2012シーズン

住友化学株式会社 Sumitomo Chemical Co.,Ltd.

株式会社TBSテレビ TOKYO BROADCASTING SYSTEM TELEVISION, INC.

トヨタ自動車株式会社 TOYOTA MOTOR CORPORATION

ぴあ株式会社 PIA CORPORATION

## ▶2012/2013シーズン

住友化学株式会社 Sumitomo Chemical Co.,Ltd.

株式会社TBSテレビ TOKYO BROADCASTING SYSTEM TELEVISION, INC.

トヨタ自動車株式会社 TOYOTA MOTOR CORPORATION

ぴあ株式会社 PIA CORPORATION

## バレエシリーズ協賛 For Ballet performances

## ▶2011/2012シーズン

花王株式会社 Kao Corporation

## オペラシリーズ協賛 For Opera performances

## ▶2012/2013シーズン

花王株式会社 Kao Corporation

## 個別公演協賛 For Individual performances

## ▶オペラ『ピーター・グライムズ』

特別協賛：東海旅客鉄道株式会社

Central Japan Railway Company

## ▶オペラ『アイーダ』

特別協賛：アサヒビール株式会社

ASAHI BREWERIES, LTD.

## ▶バレエ研修所修了公演

協賛：JPモルガン証券株式会社

JP Morgan Securities Japan Co., Ltd.

## 新国立劇場支援協議会委員

Members of the Support Committee

平成25年3月1日現在 (敬称略)

As of 1 March 2013 in the Japanese syllabary order

## 顧問

Advisor

米倉弘昌

Yonekura Hiromasa

## 会長

Chairman

一般社団法人日本経済団体連合会 会長

Chairman, Japan Business Federation

## 会長

Chairman

安西邦夫

Anzai Kunio

## 理事

Director

東京ガス株式会社 特別顧問

Senior Corporate Advisor, Tokyo Gas Co., Ltd.

## 委員

Members

石原邦夫

Ishihara Kunio

## 評議員

Councillor

東京海上日動火災保険株式会社 取締役会長

Chairman of the Board, Tokio Marine &amp; Nichido Fire Insurance Co., Ltd.

尾崎元規

Ozaki Motoki

## 理事

Director

花王株式会社 取締役会会長

Chairman of the Board, Kao Corporation

鍛冶舍 巧

Kajisha Takumi

## 評議員

Councillor

パナソニック株式会社 専務役員

Senior Managing Executive Officer, Panasonic Corporation

加藤 夤

Kato Kan

## 評議員

Councillor

京王電鉄株式会社 代表取締役会長

Chairman, Keio Corporation

北 泰幸

Kita Yasuyuki

## 評議員

Councillor

株式会社竹中工務店 常務執行役員

Executive Managing Officer, Takenaka Corporation

北山禎介

Kitayama Teisuke

## 評議員

Councillor

株式会社三井住友銀行 取締役会長

Chairman of the Board, Sumitomo Mitsui Banking Corporation

佐治信忠

Saji Nobutada

## 理事

Director

サントリーホールディングス株式会社 代表取締役会長兼社長

Chairman of the Board, Suntory Holdings Ltd.

佐藤正敏

Sato Masatoshi

## 評議員

Councillor

株式会社損害保険ジャパン 取締役会長

Chairman and Executive Officer, Sompo Japan Insurance Inc.

佐藤康博

Sato Yasuhiro

## 評議員

Councillor

株式会社みずほフィナンシャルグループ 取締役社長

President &amp; Group CEO, Mizuho Financial Group, Inc.

張 富士夫

Cho Fujio

## 評議員

Councillor

トヨタ自動車株式会社 取締役会長

Chairman of the board, TOYOTA MOTOR CORPORATION

中村芳夫

Nakamura Yoshio

## 理事

Director

一般社団法人日本経済団体連合会 副会長・事務総長

Vice Chairman and Director-General, Japan Business Federation

西岡 喬

Nishioka Takashi

## 評議員

Councillor

三菱重工業株式会社 相談役

Senior Corporate Advisor, Mitsubishi Heavy Industries, Ltd.

福原義春

Fukuhara Yoshiharu

## 理事

Director

株式会社資生堂 名誉会長

Honorary Chairman, Shiseido Company, Limited

南 直哉

Minami Nobuya

## 評議員

Councillor

元東京電力株式会社 社長

Former President, Tokyo Electric Power Co., Ltd.

森田 清

Morita Kiyoshi

## 評議員

Councillor

第一三共株式会社 相談役

Senior Corporate Advisor, DAIICHI SANKYO Co., Ltd.

渡 文明

Watarai Fumiaki

## 評議員

Councillor

JX ホールディングス株式会社 相談役

Senior Executive Advisor, JX Holdings, Inc.

## 普及公演協賛 For Educational Programmes

## ▶高校生のためのオペラ鑑賞教室『ラ・ボエーム』

助成／協賛：ローム ミュージック ファンデーション

Rohm Music Foundation

ローム株式会社

ROHM Co., Ltd.

協 賛： 株式会社損害保険ジャパン

Sompo Japan Insurance Inc.

## ▶高校生のためのオペラ鑑賞教室・関西公演『愛の妙薬』

助成：ローム ミュージック ファンデーション

Rohm Music Foundation

協賛：ローム株式会社

ROHM Co., Ltd.

## ▶こどものためのバレエ劇場『シンデレラ』

特別協賛：京王電鉄株式会社

Keio Corporation

協 賛： 株式会社小学館

Shogakukan Inc.

東京ガス株式会社

Tokyo Gas Co.,Ltd.

東京コカ・コーラボトリング株式会社

TOKYO COCA-COLA BOTTLING Co.,Ltd.

## イベント協賛 For events

## ▶演劇「リチャード三世」上演記念特別企画

協賛：日本たばこ産業株式会社

JAPAN TOBACCO INC.

## 賛助会員入会状況

Status of Supporting Members

平成25年3月31日現在(敬称略)  
As of 31 March 2013 in the Japanese syllabary order

法人会員 Corporate Members		201会員	
<b>特別維持会員</b>	<b>Guarantors</b>	<b>15会員</b>	
アサヒグループホールディングス株式会社	Asahi Group Holdings,Ltd.	株式会社 日進産業	Nisshin Sangyo Co., Ltd.
キヤノン株式会社	Canon Inc.	日本興亜損害保険株式会社	Nipponkoa Insurance Co., Ltd.
京王電鉄株式会社	Keio Corporation	日本郵船株式会社	Nippon Yusen Kabushiki Kaisha
サントリーホールディングス株式会社	Suntory Holdings Limited	日本ロレアル株式会社	NIHON L'ORÉAL.K.K.
シス・カンパニー	SIS company Inc.	富士通株式会社	FUJITSU LIMITED
住友化学株式会社	SUMITOMO CHEMICAL Co., Ltd.	マイクロソフト株式会社	Microsoft Corporation
特定非営利活動法人 世界芸術文化振興協会	The International Foundation for Arts and Culture (NPO)	丸善石油化学株式会社	Maruzen Petrochemical Co., Ltd.
全日本空輸株式会社	All Nippon Airways Co., Ltd.	三井住友海上火災保険株式会社	Mitsui Sumitomo Insurance Company, Limited
ソニー株式会社	Sony Corporation	株式会社 三井住友銀行	Sumitomo Mitsui Banking Corporation
株式会社 竹中工務店	Takenaka Corporation	株式会社 武蔵野	Musashino Co., Ltd.
東京ガス株式会社	Tokyo Gas Co., Ltd.	明治安田生命保険相互会社	Meiji Yasuda Life Insurance Company
社団法人 東京倶楽部	The Tokyo Club	森平舞台機構株式会社	Morihei Butai Kiko Co., Ltd.
パナソニック株式会社	Panasonic Corporation		
British Gas Group	British Gas Group	<b>賛助会員</b>	<b>Patrons</b>
三菱重工株式会社	Mitsubishi Heavy Industries, Ltd.	旭化成株式会社	Asahi Kasei Corporation
		味の素株式会社	AJINOMOTO CO., INC.
<b>維持会員</b>	<b>Benefactors</b>	<b>19会員</b>	
キックマン株式会社	Kikkoman Corporation	アズビル株式会社	Azbil Corporation
株式会社 きんでん	KINDEN CORPORATION	アリアケジャパン株式会社	ARIAKE JAPAN Co., Ltd.
KDDI株式会社	KDDI CORPORATION	株式会社 伊藤園	ITO EN, LTD.
JXホールディングス	JX Holdings, Inc.	伊藤忠商事株式会社	ITOCHU Corporation
J.P.モルガン	J.P. Morgan	イワキ株式会社	IWAKI & CO., LTD.
シェルケミカルズジャパン株式会社	Shell Chemicals Japan Ltd.	インベックスビジネスサービス株式会社	INPEX BUSINESS SERVICES, LTD.
株式会社 資生堂	Shiseido Company, Limited	上田八木短資株式会社	Ueda Yagi Tanshi Co., Ltd.
新日鐵住金株式会社	NIPPON STEEL & SUMITOMO METAL CORPORATION	栄光ゼミナール	Eikoh Inc.
セコム株式会社	SECOM Co., Ltd.	エーザイ株式会社	Eisai Co., Ltd.
株式会社 セブン&アイ・ホールディングス	Seven & i Holdings Co., Ltd.	SMBC日興証券株式会社	SMBC Nikko Securities Inc.
株式会社 損害保険ジャパン	Sompo Japan Insurance Inc.	株式会社 遠藤製船	ENDOSEIAN Co., Ltd.
第一三共株式会社	DAIICHI SANKYO COMPANY, LIMITED	学校法人 桜美林学園・桜美林大学	J. F. Oberlin University
東京海上日動火災保険株式会社	Tokio Marine & Nichido Fire Insurance Co., Ltd.	大塚製薬株式会社	Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd.
一般財団法人 東京芸術財団	General Incorporated Fund TOKYO ARTS FOUNDATION	株式会社 岡村製作所	OKAMURA CORPORATION
日本生命保険相互会社	Nippon Life Insurance Company	オリコン株式会社	Oricon Inc.
日本電気株式会社	NEC Corporation	花王株式会社	Kao Corporation
東日本電信電話株式会社	NIPPON TELEGRAPH AND TELEPHONE EAST CORPORATION	鹿島建設株式会社	KAJIMA CORPORATION
本田技研工業株式会社	Honda Motor Co., Ltd.	金井大道具株式会社	Kanai Scene Shop Co., Ltd.
三菱電機株式会社	Mitsubishi Electric Corporation	カヤバシステムマシナリー株式会社	Kayaba System Machinery Co., Ltd.
		川北電気工業株式会社	KAWAKITA ELECTRICAL CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.
		関東化学株式会社	KANTO CHEMICAL CO., INC.
		協和発酵キリン株式会社	Kyowa Hakko Kirin Co., Ltd.
<b>特別賛助会員</b>	<b>Sponsors</b>	<b>29会員</b>	
株式会社 IHI	IHI Corporation	キリンホールディングス株式会社	Kirin Holdings Company, Limited
あいおいニッセイ同和損害保険株式会社	Aioi Nissay Dowa Insurance Co., Ltd.	学校法人 国立音楽大学	Kunitachi College of Music
株式会社 アサヒ ファシリティズ	ASAHI FACILITIES INC.	株式会社 グリーンハウス	Green House Co., Ltd.
有限責任あずさ監査法人	KPMG AZSA LLC	黒田電気株式会社	KURODA ELECTRIC CO., LTD.
株式会社 NTTドコモ	NTT DoCoMo, Inc.	株式会社 弘電社	Kodensha CO., LTD.
オリックス株式会社	ORIX Corporation	江東電気株式会社	KOTO Electric Co., LTD.
カルビー株式会社	CALBEE, Inc.	株式会社 コーセー	KOSÉ Corporation
カルピス株式会社	Calpis Co., Ltd.	有限会社 国大協サービス	KOKUDAIKYO SERVICE LTD.
川崎重工業株式会社	Kawasaki Heavy Industries, Ltd.	株式会社 ザ・スタッフ	The Stuff Co., Ltd.
コスモ石油株式会社	COSMO OIL Co.,Ltd.	三機工業株式会社	SANKI Engineering Co., LTD.
小林製薬株式会社	Kobayashi Pharmaceutical Co., Ltd.	三精輸送機株式会社	Sansei Yusoki Co., Ltd.
株式会社 商船三井	Mitsui O.S.K. Lines, Ltd.	株式会社 サンフライト	SunFlight Co., Ltd.
株式会社 第一成和事務所	Daiichi Seiwa Jimusho Co., Ltd.	株式会社 三陽商会	Sanyo Shokai Ltd.
大成有楽不動産株式会社	Taisei-Yuraku Real Estate Co.,Ltd.	株式会社 シアターコミュニケーションシステムズ	Theater Communication Systems
武田薬品工業株式会社	Takeda Pharmaceutical Company Limited	清水建設株式会社	SHIMIZU CORPORATION
株式会社 東芝	TOSHIBA CORPORATION	シャープ株式会社	Sharp Corporation
一般財団法人 凸版印刷三幸会	TOPPAN PRINTING CO., LTD.	株式会社 集英社	SHUEISHA Inc.
		株式会社 小学館	Shogakukan Inc.
		昭和電工株式会社	Showa Denko K.K.
		住友商事株式会社	Sumitomo Corporation
		住友生命保険相互会社	SUMITOMO LIFE INSURANCE COMPANY
		聖徳大学	Tokyo Seitoku Gakuen
		積水ハウス株式会社	Sekisui House, Ltd.
		株式会社 ゼクス	ZECs Co., Ltd.
		公益財団法人セゾン文化財団	The Saison Foundation
		第一生命保険株式会社	The Dai-ichi Life Insurance Company, Limited
		ダイキン工業株式会社	Daikin Industries, Ltd.
		株式会社 だいこう証券ビジネス	Daiko Clearing Services Corporation
		ダイダン株式会社	DAI-DAN Co., Ltd.
		大日本印刷株式会社	Dai Nippon Printing Co., Ltd.
		太陽石油株式会社	Taiyo Oil Company, Limited
		株式会社 大和証券グループ本社	Daiwa Securities Group Inc.
		高砂熱学工業株式会社	Takasago Thermal Engineering Co., Ltd.
		玉川大学芸術学部	Tamagawa University College of Arts
		チャコット株式会社	Chacott Co., Ltd.
		中外製薬株式会社	Chugai Pharmaceutical Co., Ltd.
		株式会社 つむら工業	TSUMURA KOGEI CO.,LTD.
		株式会社 ティーワイリミテッド	T. Y. Limited, Inc.
		株式会社 ディスコ	DISCO Inc.
		テルモ株式会社	TERUMO CORPORATION
		電源開発株式会社	Electric Power Development Co., Ltd.
		株式会社 電通	DENTSU INC.
		東京衣裳株式会社	Tokyo Isho, Inc.
		学校法人 東京音楽大学	Tokyo College of Music
		東京急行電鉄株式会社	TOKYU CORPORATION
		東京コカ・コーラボトリング株式会社	TOKYO COCA-COLA BOTTLING Co., Ltd.
		東芝ライテック株式会社	Toshiba Lighting & Technology Corporation
		学校法人 東成学園	Tosei Gakuen Educational Foundation
		東邦音楽大学	Toho College of Music
		桐朋学園大学	Toho Gakuen School of Music
		東宝舞台株式会社	Toho Stage Craft Co., Ltd.
		東洋プロパティ株式会社	Toyo Property Co., Ltd.
		東レ株式会社	Toray Industries, Inc.
		遠山備成株式会社	Tohyama Kaisei Co., Ltd.
		トッパン・フォームズ株式会社	TOPPAN FORMS CO., LTD.
		西松建設株式会社	NISHIMATSU CONSTRUCTION CO., LTD.
		日産自動車株式会社	NISSAN MOTOR CO., LTD.
		日東パシフィックベンディング株式会社	NITTO PACIFIC VENDING CO., LTD
		日本大学芸術学部	Nihon University College of Art
		日本たばこ産業株式会社	Japan Tobacco inc.
		日本通運株式会社	NIPPON EXPRESS CO., LTD.
		日本電波工業株式会社	NIHON DEMPYA KOGYO CO., LTD.
		日本ヒルトン株式会社	Nippon Hilton Co., Ltd.
		日本無線株式会社	Japan Radio Co., Ltd.
		株式会社 ノエビアホールディングス	Noevir Holdings Co., Ltd.
		野村ホールディングス株式会社	Nomura Holdings, Inc.
		ハイアットリージェンシー 東京	Hyatt Regency Tokyo
		パーク24株式会社	Park 24 Co., Ltd.
		パイオニア株式会社	PIONEER CORPORATION
		株式会社 俳優座劇場	Haiyuza Theater Co., Ltd.
		万有製薬株式会社	Banyu Pharmaceutical Co., Ltd.
		株式会社 美・ファイン研究所	BE-FINE Lab Co., Ltd.
		BNPパリバ・グループ	BNP Paribas Securities (Japan) Limited,Tokyo Branch
		東日本旅客鉄道株式会社	East Japan Railway Company
		久光製薬株式会社	Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.
		日立化成工業株式会社	Hitachi Chemical Co., Ltd.
		株式会社 日立製作所	Hitachi, Ltd.
		ファーストリテイリング	FAST RETAILING CO., LTD.
		富士産業株式会社	Fujisangyo Co., Ltd.
		富士重工業株式会社	Fuji Heavy Industries Ltd.
		富士ゼロックス株式会社	Fuji Xerox Co., Ltd.
		藤浪小道具株式会社	Fujinami Properties Co., Ltd.
		芙蓉総合リース株式会社	Fuyo General Lease Co., Ltd.
		株式会社 プライムステーション	Prime Station
		ブラザー工業株式会社	BROTHER INDUSTRIES, LTD.
		学校法人 文化学園	EDUCATIONAL FOUNDATION BUNKAGAKUEN
		邦栄商事株式会社	Hoei Shoji Co., Ltd.
		ホーチキ株式会社	HOCHIKI Corporation
		前田建設工業株式会社	MAEDA CORPORATION
		丸紅株式会社	Marubeni Corporation
		丸茂電機株式会社	Marumo Electric Co., Ltd.
		マンパワー・ジャパン株式会社	MANPOWER JAPAN CO., LTD.
		みずほフィナンシャルグループ	Mizuho Financial Group, Inc.
		三井化学株式会社	Mitsui Chemicals, Inc.
		三井物産株式会社	mitsui & co., LTD.
		三井不動産株式会社	Mitsui Fudosan Co., Ltd.
		三菱地所株式会社	MITSUBISHI ESTATE CO., LTD.
		三菱商事株式会社	Mitsubishi Corporation
		株式会社 三菱東京UFJ銀行	The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd.
		三菱UFJ信託銀行株式会社	Mitsubishi UFJ Trust and Banking Corporation
		三松商事株式会社	MIMATSU SHOJI CO., LTD.
		学校法人 武蔵野音楽学園	Musashino Academia Musicae
		株式会社 村田製作所	Murata Manufacturing Co., Ltd.
		持田製薬株式会社	Mochida Pharmaceutical Co., Ltd.
		ヤマハサウンドシステム株式会社	YAMAHA SOUND SYSTEMS INC.
		ユニ・チャーム株式会社	Unicharm Corporation
		養命酒製造株式会社	YOMEISHU SEIZO CO., LTD.
		財団法人 吉田育英会	Yoshida Scholarship Foundation
		ライオン株式会社	Lion Corporation
		株式会社 ラリアンス	L'Alliance Co., Ltd.
		株式会社 リコー	Ricoh Company, Ltd.
		レンゴー株式会社	Rengo Co., Ltd.
		株式会社 レンズ	Len's Co., Ltd.
		匿名 Anonymity	1法人
		個人維持会員 Individual guarantors	21会員
		個人賛助会員 Individual patrons	367会員
		合計 Total number of members	総会員数 589会員

## 貸借対照表

平成25年3月31日現在

(単位：円)

科目	当年度	前年度	増減
<b>I 資産の部</b>			
<b>1.流動資産</b>			
現金預金	1,143,097,754		
未収収益	1,162,015		
未収金	186,587,136		
棚卸資産	78,120,635		
立替金	296,631		
仮払金	5,001,350		
前払金	22,133,072		
前払費用	15,949,711		
流動資産合計	1,452,348,304		
<b>2.固定資産</b>			
<b>(1)基本財産</b>			
現金預金	100,300,000		
基本財産合計	100,300,000		
<b>(2)特定資産</b>			
退職給付引当特定預金	577,453,791		
公演事業等損失特定預金	500,000,000		
特定資産合計	1,077,453,791		
固定資産合計	1,177,753,791		
資産合計	2,630,102,095		
<b>II 負債の部</b>			
<b>1.流動負債</b>			
未払金	624,460,011		
前受金	294,941,912		
預り金	34,504,775		
賞与引当金	69,684,443		
流動負債合計	1,023,591,141		
<b>2.固定負債</b>			
退職給付引当金	848,358,800		
固定負債合計	848,358,800		
負債合計	1,871,949,941		
<b>III 正味財産の部</b>			
<b>1.指定正味財産</b>	100,300,000		
(うち基本財産への充当額)	(100,300,000)		
<b>2.一般正味財産</b>	657,852,154		
(うち特定資産への充当額)	(500,000,000)		
正味財産合計	758,152,154		
負債及び正味財産合計	2,630,102,095		

(注)「公益法人会計基準の運用指針」(平成20年4月11日 平成21年10月16日改正 内閣府公益認定等委員会)における附則の経過措置により、前年度については記載していない。

## 正味財産増減計算書

自平成24年4月1日 至平成25年3月31日

(単位：円)

科目	当年度	前年度	増減
<b>I 一般正味財産増減の部</b>			
<b>1.経常増減の部</b>			
(1)経常収益			
基本財産運用益	87,653		
雑収益	1,548,572		
受取寄附金等	293,740,000		
受託収益	3,977,840,000		
研修事業等収益	73,238,222		
公演事業収益	1,971,929,061		
施設使用料収益	183,655,527		
受託事業収益	233,951,046		
附帯事業収益	756,064		
協賛金収益	96,940,000		
経常収益計	6,833,686,145		
(2)経常費用			
事業費	6,328,945,900		
役員報酬	47,509,225		
給料手当	825,357,911		
福利厚生費	162,222,703		
一般管理費	1,218,918,325		
交流・研修費	241,919,112		
施設維持管理費	920,570,626		
公演事業費	2,884,097,821		
附帯事業費	28,117,967		
事業外支出	232,210		
管理費	325,965,849		
役員報酬	7,303,380		
給料手当	116,387,713		
福利厚生費	22,330,998		
退職給付費用	90,276,200		
一般管理費	71,009,096		
施設維持管理費	18,188,462		
交際費	470,000		
経常費用計	6,654,911,749		
当期経常増減額	178,774,396		
<b>2.経常外増減の部</b>			
(1)経常外収益	0		
(2)経常外費用	0		
当期経常外増減額	0		
当期一般正味財産増減額	178,774,396		
一般正味財産期首残高	479,077,758		
一般正味財産期末残高	657,852,154		
<b>II 指定正味財産増減の部</b>			
基本財産運用益	87,653		
一般正味財産への振替額	△ 87,653		
当期指定正味財産増減額	0		
指定正味財産期首残高	100,300,000		
指定正味財産期末残高	100,300,000		
<b>III 正味財産期末残高</b>	758,152,154		

## 正味財産増減計算書内訳表

自平成24年4月1日 至 平成25年3月31日

(単位：円)

科目	公益目的事業会計	収益事業等会計	法人会計	内部取引消去	合計
	公演事業	公演関連収益事業			
<b>I 一般正味財産増減の部</b>					
1.経常増減の部					
(1)経常収益					
基本財産運用益			87,653		87,653
雑収益	1,548,572				1,548,572
寄附金等収益	282,053,397		11,686,603		293,740,000
賛助金収益	282,053,397		11,686,603		293,740,000
受託収益	3,644,130,878	11,540,896	322,168,226		3,977,840,000
管理受託収益	3,284,130,878	11,540,896	322,168,226		3,617,840,000
公演受託収益	360,000,000				360,000,000
研修事業等収益	73,238,222			73,238,222	73,238,222
公演事業収益	1,971,929,061				1,971,929,061
劇場入場料収益	1,712,093,380				1,712,093,380
外部公演収益	171,166,556				171,166,556
公演附帯収益	81,027,555				81,027,555
中継放送収益	7,641,570				7,641,570
施設使用料収益	172,934,500	10,721,027			183,655,527
受託事業収益	233,951,046				233,951,046
附帯事業収益	756,064				756,064
協賛金収益	96,940,000				96,940,000
経常収益計	6,477,481,740	22,261,923	333,942,482	0	6,833,686,145
(2)経常費用					
事業費	6,306,666,658	22,279,242			6,328,945,900
役員報酬	47,253,003	256,222			47,509,225
給料手当	820,948,761	4,409,150			825,357,911
福利厚生費	161,355,301	867,402			162,222,703
一般管理費	1,211,648,950	7,269,375			1,218,918,325
交流・研修費	241,919,112	0			241,919,112
施設維持管理費	913,404,550	7,166,076			920,570,626
公演事業費	2,881,786,804	2,311,017			2,884,097,821
附帯事業費	28,117,967	0			28,117,967
事業外支出	232,210				232,210
管理費			325,965,849		325,965,849
役員報酬			7,303,380		7,303,380
給料手当			116,387,713		116,387,713
福利厚生費			22,330,998		22,330,998
退職給付費用			90,276,200		90,276,200
一般管理費			71,009,096		71,009,096
施設維持管理費			18,188,462		18,188,462
交際費			470,000		470,000
経常費用計	6,306,666,658	22,279,242	325,965,849	0	6,654,911,749
評価損益等調整前当期経常増減額	170,815,082	△ 17,319	7,976,633	0	178,774,396
評価損益等計	0	0	0	0	0
当期経常増減額	170,815,082	△ 17,319	7,976,633	0	178,774,396
2.経常外増減の部					
(1)経常外収益					
経常外収益計	0	0	0	0	0
(2)経常外費用					
経常外費用支出計	0	0	0	0	0
当期経常外増減額	0	0	0	0	0
他会計振替額	0	0	0	0	0
当期一般正味財産増減額	170,815,082	△ 17,319	7,976,633	0	178,774,396
一般正味財産期首残高					479,077,758
一般正味財産期末残高					657,852,154
<b>II 指定正味財産増減の部</b>					
基本財産運用益					87,653
一般正味財産への振替額					△ 87,653
当期指定正味財産増減額					0
指定正味財産期首残高					100,300,000
指定正味財産期末残高					100,300,000
<b>III 正味財産期末残高</b>					
					758,152,154

## キャッシュ・フロー計算書

自平成24年4月1日 至 平成25年3月31日

(単位：円)

科目	当年度	前年度	増減
<b>I 事業活動によるキャッシュ・フロー</b>			
1.当期一般正味財産増減額	178,774,396		
2.キャッシュ・フローへの調整額			
①基本財産の増減額	0		
②未収金の増減額	△ 88,091,800		
③棚卸資産の増減額	46,447,708		
④その他資産の増減額	5,453,953		
⑤退職給付引当金の増減額	55,577,000		
⑥賞与引当金の増減額	3,839,431		
⑦未払金の増減額	△ 39,888,284		
⑧前受金の増減額	△ 60,837,600		
⑨その他負債の増減額	△ 941,169		
⑩指定正味財産からの振替額	△ 87,653		
小計	△ 78,528,414		
3.指定正味財産増加収入			
指定正味財産運用益	87,653		
事業活動によるキャッシュ・フロー	100,333,635		
<b>II 投資活動によるキャッシュ・フロー</b>			
1.投資活動収入			
定期預金の取崩収入	163,716,779		
退職給付引当特定預金の取崩収入	34,699,200		
2.投資活動支出			
定期預金の預入による支出			
退職給付引当特定預金の繰入支出	98,985,278		
公演事業等損失特定預金の繰入支出	163,716,779		
投資活動によるキャッシュ・フロー	△ 64,286,078		
<b>III 財務活動によるキャッシュ・フロー</b>			
1.財務活動収入			
	0		
2.財務活動支出			
	0		
財務活動によるキャッシュ・フロー	0		
<b>IV 現金及び現金同等物に係る換算差額</b>			
	0		
<b>V 現金及び現金同等物の増減額</b>			
	36,047,557		
<b>VI 現金及び現金同等物期首残高</b>			
	1,095,050,197		
<b>VII 現金及び現金同等物期末残高</b>			
	1,131,097,754		

(注) 資金の範囲 資金の範囲には、現金及び現金同等物を含めている。

(注) 現金及び現金同等物の期末残高と貸借対照表に掲載されている科目との関係

	当年度	前年度
現金預金	1,143,097,754	
預入期間が3カ月を超える定期預金	△ 12,000,000	
現金及び現金同等物	1,131,097,754	

## 収支計算書総括表

自平成24年4月1日 至 平成25年3月31日

(単位：円)

科目	一般会計	特別会計	内部取引消去	合計
<b>I 収入の部</b>				
1.収入	295,376,225	6,538,309,920		6,833,686,145
基本財産運用収入	87,653	0		87,653
雑収入	1,548,572	0		1,548,572
寄附金等収入	293,740,000	0		293,740,000
受託収入	0	3,977,840,000		3,977,840,000
研修事業等収入	0	73,238,222		73,238,222
公演事業収入	0	1,971,929,061		1,971,929,061
施設使用料収入	0	183,655,527		183,655,527
受託事業収入	0	233,951,046		233,951,046
附帯事業収入	0	756,064		756,064
協賛金収入	0	96,940,000		96,940,000
2.他会計より繰入金収入	0	63,337,165	△ 63,337,165	0
当期収入計(A)	295,376,225	6,601,647,085	△ 63,337,165	6,833,686,145
<b>II 支出の部</b>				
1.支出	11,686,603	6,601,647,085		6,613,333,688
事業費支出	0	6,208,752,263		6,208,752,263
給料手当支出	0	952,450,213		952,450,213
退職給付引当金繰入	0	82,552,278		82,552,278
一般管理費支出	0	1,126,964,385		1,126,964,385
交流・研修費支出	0	241,919,112		241,919,112
施設維持管理費支出	0	938,759,088		938,759,088
公演事業費支出	0	2,837,757,010		2,837,757,010
附帯事業費支出	0	28,117,967		28,117,967
事業外支出	0	232,210		232,210
管理費支出	11,686,603	392,894,822		404,581,425
給料手当支出	0	223,583,586		223,583,586
退職給付引当金繰入	0	16,433,000		16,433,000
一般管理費支出	11,686,603	152,408,236		164,094,839
交際費支出	0	470,000		470,000
事業外支出	0	0		0
2.他会計へ繰入金支出	63,337,165	0	△ 63,337,165	0
当期支出計(B)	75,023,768	6,601,647,085	△ 63,337,165	6,613,333,688
当期収支差額(C)=(A)-(B)	220,352,457	0	0	220,352,457
前期繰越収支差額(D)	363,685,293			363,685,293
公演事業等損失特定預金繰入額(E)	163,716,779			163,716,779
次期繰越収支差額(C)+(D)-(E)	420,320,971	0	0	420,320,971

## 収支計算書(一般会計)

自平成24年4月1日 至 平成25年3月31日

(単位：円)

科目	予算額	決算額	差異	備考
<b>I 収入の部</b>				
1.収入				
(項)基本財産運用収入	40,000	87,653	△ 47,653	
(目)基本財産利息収入	40,000	87,653	△ 47,653	
(項)雑収入	622,000	1,548,572	△ 926,572	
(目)受取利息収入	622,000	1,548,572	△ 926,572	
(項)寄附金等収入	330,100,000	293,740,000	36,360,000	
(目)賛助金収入	330,000,000	293,740,000	36,260,000	
(目)寄附金収入	100,000	0	100,000	
当期収入計(A)	330,762,000	295,376,225	35,385,775	
<b>II 支出の部</b>				
1.管理費支出	11,788,000	11,686,603	101,397	
(項)一般管理費支出	11,788,000	11,686,603	101,397	
(目)庁費	150,000	111,254	38,746	
(目)賛助会維持費	11,638,000	11,575,349	62,651	
2.他会計へ繰入	438,974,000	63,337,165	375,636,835	
(項)特別会計への繰入金支出	438,974,000	63,337,165	375,636,835	
(目)特別会計への繰入金支出	438,974,000	63,337,165	375,636,835	
当期支出計(B)	450,762,000	75,023,768	375,738,232	
当期収支差額(C)=(A)-(B)	△ 120,000,000	220,352,457	△ 340,352,457	
前期繰越収支差額(D)	363,685,293	363,685,293	0	
公演事業等損失特定預金繰入額(E)	0	163,716,779	△ 163,716,779	
次期繰越収支差額(C)+(D)-(E)	243,685,293	420,320,971	△ 176,635,678	

(注) 1.債務負担額 0円

## 収支計算書(特別会計)

自平成24年4月1日 至 平成25年3月31日

(単位：円)

科目	予算額	決算額	差異	備考
<b>I 収入の部</b>				
1.収入	6,298,272,000	6,538,309,920	△ 240,037,920	
(項)受託収入	4,017,840,000	3,977,840,000	40,000,000	
(目)管理受託収入	3,617,840,000	3,617,840,000	0	
(目)公演受託収入	400,000,000	360,000,000	40,000,000	
(項)研修事業等収入	84,595,000	73,238,222	11,356,778	
(目)研修事業等収入	84,595,000	73,238,222	11,356,778	
(項)公演事業収入	1,687,401,000	1,971,929,061	△ 284,528,061	
(目)劇場入場料収入	1,562,376,000	1,712,093,380	△ 149,717,380	
(目)外部公演収入	52,968,000	171,166,556	△ 118,198,556	
(目)公演附帯収入	69,957,000	81,027,555	△ 11,070,555	
(目)中継放送収入	2,100,000	7,641,570	△ 5,541,570	
(項)施設使用料収入	160,000,000	183,655,527	△ 23,655,527	
(目)貸劇場収入	160,000,000	183,655,527	△ 23,655,527	
(項)受託事業収入	177,436,000	233,951,046	△ 56,515,046	
(目)受託事業収入	177,436,000	233,951,046	△ 56,515,046	
(項)附帯事業収入	1,000,000	756,064	243,936	
(目)雑収入	1,000,000	756,064	243,936	
(項)協賛金収入	170,000,000	96,940,000	73,060,000	
(目)協賛金収入	170,000,000	96,940,000	73,060,000	
2.他会計より繰入金収入	438,974,000	63,337,165	375,636,835	
当期収入計	6,737,246,000	6,601,647,085	135,598,915	
<b>II 支出の部</b>				
1.支出	6,737,246,000	6,601,647,085	135,598,915	
(款)事業費支出	6,328,991,000	6,208,752,263	120,238,737	
(項)給料手当支出	1,032,249,000	952,450,213	79,798,787	
(目)職員給与	869,019,000	800,514,834	68,504,166	
(目)福利費	163,230,000	151,935,379	11,294,621	
(項)退職給付引当金繰入	3,000,000	82,552,278	△ 79,552,278	
(目)退職給付引当金繰入	3,000,000	82,552,278	△ 79,552,278	
(項)一般管理費支出	1,138,108,000	1,126,964,385	11,143,615	
(目)非常勤役職員手当	119,843,000	116,311,298	3,531,702	
(目)旅費	2,700,000	2,780,515	△ 80,515	
(目)庁費	1,015,565,000	1,007,872,572	7,692,428	
(項)交流・研修費支出	259,515,000	241,919,112	17,595,888	
(目)交流事業費	500,000	489,829	10,171	
(目)研修費	259,015,000	241,429,283	17,585,717	
(項)施設維持管理費支出	919,402,000	938,759,088	△ 19,357,088	
(目)新国立劇場維持管理費	724,110,000	743,158,215	△ 19,048,215	
(目)情報センター維持管理費	131,618,000	135,931,467	△ 4,313,467	
(目)共同利用施設維持管理費	1,219,000	1,208,741	10,259	
(目)舞台美術センター維持管理費	62,455,000	58,460,665	3,994,335	
(項)公演事業費支出	2,946,177,000	2,837,757,010	108,419,990	
(目)公演費	2,354,207,000	2,162,510,350	191,696,650	
(目)普及公演費	186,140,000	176,198,199	9,941,801	
(目)外部公演費	69,211,000	164,744,188	△ 95,533,188	
(目)公演附帯費	289,819,000	283,400,601	6,418,399	
(目)放送許諾料	1,800,000	5,638,941	△ 3,838,941	
(目)舞台管理庁費	30,000,000	33,836,414	△ 3,836,414	
(目)公演事業運営費	15,000,000	11,428,317	3,571,683	
(項)附帯事業費支出	30,540,000	28,117,967	2,422,033	
(目)協賛企業関係費	10,000,000	6,538,583	3,461,417	
(目)研修生研究充実費	19,540,000	21,568,870	△ 2,028,870	
(目)附帯事業運営費	1,000,000	10,514	989,486	
(項)事業外支出	0	232,210	△ 232,210	
(目)雑損	0	232,210	△ 232,210	

科目	予算額	決算額	差異	備考
(款)管理費支出	408,255,000	392,894,822	15,360,178	
(項)給料手当支出	238,940,000	223,583,586	15,356,414	
(目)役員給与	55,606,000	49,534,619	6,071,381	
(目)職員給与	148,409,000	141,430,645	6,978,355	
(目)福利費	34,925,000	32,618,322	2,306,678	
(項)退職給付引当金繰入	1,000,000	16,433,000	△ 15,433,000	
(目)退職給付引当金繰入	1,000,000	16,433,000	△ 15,433,000	
(項)一般管理費支出	167,845,000	152,408,236	15,436,764	
(目)委員手当	2,160,000	1,720,000	440,000	
(目)諸謝金	9,769,000	12,322,561	△ 2,553,561	
(目)旅費	2,700,000	2,437,453	262,547	
(目)庁費	57,549,000	50,359,722	7,189,278	
(目)公租公課	95,667,000	85,568,500	10,098,500	
(項)交際費支出	470,000	470,000	0	
(目)交際費	470,000	470,000	0	
当期支出計	6,737,246,000	6,601,647,085	135,598,915	
当期収支差額	0	0	0	
前期繰越収支差額	0	0	0	
次期繰越収支差額	0	0	0	

(注) 1.債務負担額 0円

## 09 | 施設の概要 Facilities

▶ 劇場施設	オペラ劇場／中劇場／小劇場
▶ 劇場関係施設：	稽古場・組立場・レストラン・託児室・倉庫等
▶ 研修関係施設：	講義室及び講師控室
▶ 調査・情報関係施設：	閲覧室・ビデオブース・ビデオシアター 書庫・コンピュータ室
▶ 管理関係施設：	事務室・屋上庭園・地下駐車場
施設の規模・構造	敷地面積 約28,688m <sup>2</sup> 延べ床面積 約69,474m <sup>2</sup> 鉄骨鉄筋コンクリート造一部鉄骨造

## オペラ劇場(オペラパレス)

舞台は、正面、奥、そして左右合わせて4つの舞台をもつプロセニウム形式。ヨーロッパの劇場建築で確立されてきたこの形式を取り入れることによって、本格的なグランドオペラの公演を可能にしました。劇場内は客席の壁、天井とも全て厚い木材で仕上げられ、歌手の肉声が理想的に響くように設計されています。まるで劇場そのものが、楽器のような空間。常設のオーケストラピットではフル編成120人での演奏ができます。客席は、舞台との一体感を強める、日本で初めての連続20席の配列です。

## 中劇場

プロセニウム形式とオープン形式の2つの異なる舞台形式をつくる中劇場。客席もそれぞれ変化するので、観客は訪れるたびに新しい劇空間を楽しむことができます。プロセニウム形式ではスライディングステージによってすみやかな場面転換が行えます。また、舞台前の迫りはオーケストラピットとして活用が可能です。

## 小劇場

小劇場の床機構は、舞台と客席に両用される可動床によって構成されています。この可動床を上下させることによって、演出プランに合わせて自由に劇場空間を創造できるオープンスペースの劇場となっており、主な舞台形式として、エンドステージ、スラストステージ、センターステージ、アリーナステージに対応します。壁面には2層のバルコニーがあり、下段の第1バルコニーを最上段とする客席段床を設けることもできます。上段の第2バルコニーは、照明・音響などの技術及び演出のためのスペースとして使用されます。

## 舞台美術センター

新国立劇場における公演の大道具等の舞台美術を保存しています。資料館には舞台模型や舞台衣裳、小道具等の舞台関係資料を展示して公開しています。

▶ Theatres	Opera House / Playhouse / The Pit
▶ Theatre facilities	Rehearsal rooms, scenery workshops, restaurant, kids room, storage rooms, etc.
▶ Training Studio facilities	Lecture room and lecturers' offices.
▶ Research and information facilities	Reading room, video booths and videotheatre, library and computer room.
▶ Administration facilities	Offices, Rooftop garden and underground parking.

Scale and Structure of the Theatre  
Area of site : approximately 28,688 m<sup>2</sup>  
Total floor space : approximately 69,474 m<sup>2</sup>  
Structure : steel framed reinforced concrete.

## Opera House (OPERA PALACE)

A proscenium theatre featuring a stage comprised of four sections: the main stage, a rear stage, and left and right wings. This configuration, standard in European theatre architecture, allows us to stage grand opera without compromise. In the seating area, the walls and ceiling are paneled in rich oak, providing the ideal acoustics for the vocalists; the theatre itself functions like a well-crafted musical instrument. The permanent orchestra pit is spacious enough to accommodate a 120-member orchestra. The NNTT Opera House is the first in Japan to feature seating in unbroken 20-seat rows, affording the audience greater intimacy with the stage.

## Playhouse

The Playhouse can be configured with a proscenium style or open-apron style, and the seating rearranged to accommodate either style. With this flexibility, the Playhouse gives theatergoers the chance to experience a unique new theatre space each time they visit. In the proscenium style configuration, a sliding stage permits swift scene changes. The riser at the front of the stage can also serve as the orchestra pit.

## The Pit

The Pit features a mechanized moveable floor, used for both stage space and seating. The floor can be raised and lowered as necessary to create the optimal theatre space for each production. Typical layouts include the end stage, thrust stage, centre stage and arena stage formats. There two balconies, of which the lower 1st balcony can be set up as the top level of riser seating. The upper 2nd balcony is used as space for lighting and sound equipment or for staging purposes.

## Stage Set &amp; Design Centre

The Stage Set & Design Centre is responsible for oversight and maintenance of stage settings and other artwork used in the NNTT productions. Miniature stage models, costumes, props and other materials are displayed in the exhibition hall.

## 10 | 組織・役員名簿 Organization and Executives List

## 〈組織〉

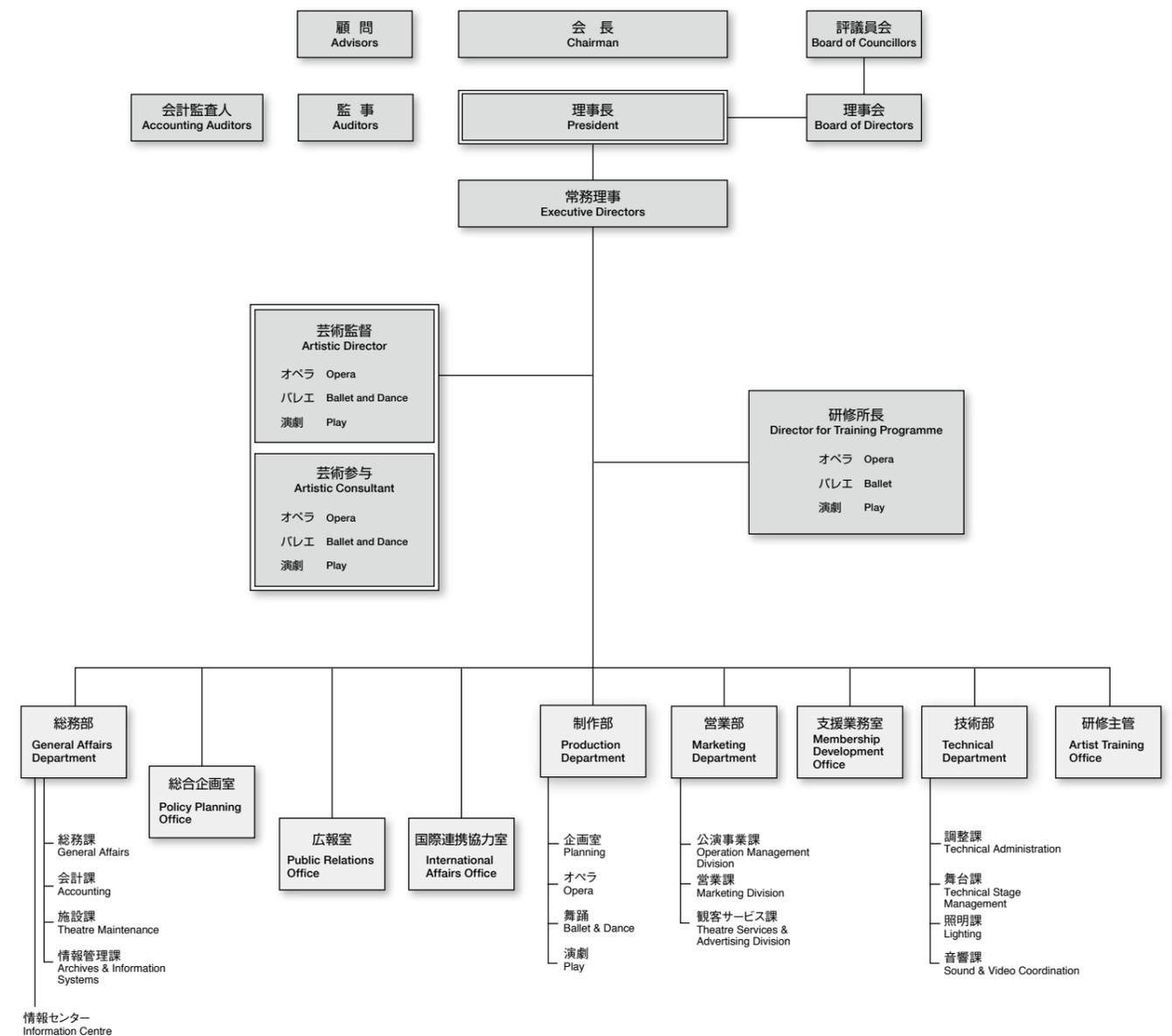
会長1名、顧問7名、評議員24名、理事20名(うち理事長1名、常務理事3名)、監事2名、会計監査人2名、芸術監督3名、芸術参与2名、研修所長3名、職員139名等が配置され、業務の遂行に当たっています。

(平成25年3月現在)

## 〈Organization〉

The organization, executives and staff of the New National Theatre Foundation at the end of fiscal 2012 included : 1 chairman, 7 advisers, 24 councillors, 20 directors (of whom 1 was president and 3 executive directors) , 2 auditors, 2 accounting auditors, 3 artistic directors, 2 artistic consultant, 3 directors for training programmes, and 139 staff members.

(As of March 2013)



平成25年3月現在  
As of March 2013

## 公益財団法人新国立劇場運営財団役員等名簿

平成25年3月1日現在（五十音順・敬称略）

<b>   顧問（7名）  </b>		<b>   理事（16名）  </b>	
今井敬	（一社）日本経済団体連合会名誉会長	安西邦夫	東京ガス㈱特別顧問
岡村正	日本商工会議所会頭	池辺晋一郎	作曲家、東京音楽大学教授、横浜みなとみらいホール館長
奥田碩	（一社）日本経済団体連合会名誉会長	尾崎元規	花王㈱取締役会会長
遠山敦子	前(財)新国立劇場運営財団理事長	高丈二	(公財)東京二期会理事長
豊田章一郎	（一社）日本経済団体連合会名誉会長	國分正明	元(独)日本芸術文化振興会理事長
三角哲生	元(財)新国立劇場運営財団理事長	佐治信忠	サントリーホールディングス㈱代表取締役会長兼社長
御手洗富士夫	（一社）日本経済団体連合会名誉会長	沢田祐二	舞台照明家、(公社)日本照明家協会会長
		田口弥	(公財)東京オペラシティ文化財団理事長
<b>   会長（1名）  </b>		田中珍彦	㈱東急文化村顧問
米倉弘昌	（一社）日本経済団体連合会会長	中村芳夫	（一社）日本経済団体連合会副会長・事務総長
		西川信廣	(公社)日本劇団協議会会長
<b>   評議員（24名）  </b>		野村萬	(公社)日本芸能実演家団体協議会会長
安藤裕康	(独)国際交流基金理事長	福原義春	㈱資生堂名誉会長
石原邦夫	東京海上日動火災保険㈱取締役会長	法村牧緒	(公社)日本バレエ協会常務理事
岡山廣幸	昭和音楽大学教授、藤原歌劇団公演監督	牧阿佐美	舞踊家
萩野アンナ	慶應義塾大学文学部教授	松浦晃一郎	前国際連合教育科学文化機関（ユネスコ）事務局長
鍛冶舎巧	パナソニック㈱専務役員		
加藤  隼	京王電鉄㈱代表取締役会長	<b>   常務理事（3名）  </b>	
喜志哲雄	京都大学名誉教授	葦澤弘志	
北泰幸	㈱竹中工務店常務執行役員	岡部修二	
北山禎介	㈱三井住友銀行取締役会長	中村典夫	
城所賢一郎	㈱TBSテレビ特別顧問		
佐藤正敏	㈱損害保険ジャパン取締役会長	<b>   監事（2名）  </b>	
佐藤康博	㈱みずほフィナンシャルグループ取締役社長	田原昭之	前愛知産業大学学長
篠沢恭助	(公財)資本市場研究会理事長	中野敬久	中野公認会計士事務所所長
田村孝子	静岡県コンベンションアーツセンターグランシップ館長		
張富士夫	トヨタ自動車㈱取締役会長	<b>   会計監査人（2名）  </b>	
堤剛	チェリスト、桐朋学園大学学長、サントリーホール館長	小森輝於	公認会計士・税理士
		田中茂	公認会計士・税理士
西岡喬	三菱重工業㈱相談役	<b>   芸術監督  </b>	
堀内修	音楽評論家	尾高忠明	（オペラ）
南直哉	元東京電力㈱社長	デヴィッド・ビントレー	（舞踊）
宮田亮平	東京藝術大学学長	宮田慶子	（演劇）
森田清	第一三共㈱相談役		
矢内廣	びあ㈱代表取締役社長	<b>   芸術参与  </b>	
吉田茂	元(社)日本音楽著作権協会理事長	飯守泰次郎	（オペラ）
渡文明	JXホールディングス㈱相談役	大原永子	（舞踊）
<b>   理事長（1名）  </b>		<b>   研修所長  </b>	
福地茂雄		木村俊光	（オペラ）
		牧阿佐美	（バレエ）
		栗山民也	（演劇）

## Executives List

As of 1 March 2013 in the Japanese syllabary order

<b>   Advisors  </b>		<b>   Directors  </b>	
Imai Takashi	Honorary Chairman, Japan Business Federation	Anzai Kunio	Senior Corporate Advisor, Tokyo Gas Co., Ltd.
Okamura Tadashi	President, Japan of Commerce and Industry	Ikebe Shinichiro	Composer; Professor, Tokyo College of Music; Director, Yokohama Minato Mirai Hall
Okuda Hiroshi	Honorary Chairman, Japan Business Federation	Ozaki Motoki	Chairman of the Board, Kao Corporation
Toyama Atsuko	Former President, New National Theatre Foundation	Ko Joji	President, Tokyo Nikikai Opera Foundation
Toyoda Shoichiro	Honorary Chairman, Japan Business Federation	Kokubun Masaaki	Former President, Japan Arts Council
Misumi Tetsuo	Former President, New National Theatre Foundation	Saji Nobutada	Chairman of the Board, Suntory Holdings Ltd.
Mitarai Fujio	Honorary Chairman, Japan Business Federation	Sawada Yuji	Lighting Designer; Chairman, Lighting Designers and Engineers Association of Japan
		Taguchi Wataru	President, Tokyo Opera City Cultural Foundation
<b>   Chairman  </b>		Tanaka Uzuhiko	Advisor, Tokyu Bunkamura, Inc.
Yonekura Hiromasa	Chairman, Japan Business Federation	Nakamura Yoshio	Vice Chairman and Director-General, Japan Business Federation
		Nishikawa Nobuhiro	Chairman, Association of Japanese Theatre Companies
<b>   Councillors  </b>		Nomura Man	Chairman, Japan Council of Performers Rights & Performing Arts Organizations
Ando Hiroyasu	President, The Japan Foundation	Fukuhara Yoshiharu	Honorary Chairman, Shiseido Company, Limited.
Ishihara Kunio	Chairman of the Board, Tokio Marine & Nichido Fire Insurance Co., Ltd.	Houmura Makio	Managing Director, Japan Ballet Association
Okayama Hiroyuki	Professor, Showa Academia Musicae <span> </span> ; Performance Director, The Fujiwara Opera	Maki Asami	Choreographer, Teacher of ballet, Lecturer of ballet
Ogino Anna	Professor, Keio University	Matsuura Koichiro	Former Director-General of UNESCO
Kajisha Takumi	Senior Managing Executive Officer, Panasonic Corporation	<b>   Executive Directors  </b>	
Kato Kan	Chairman, Keio Corporation	Nirasawa Hiroshi	
Kishi Tetsuo	Professor Emeritus, Kyoto University	Okabe Shuji	
Kita Yasuyuki	Executive Managing Officer, Takenaka Corporation	Nakamura Norio	
Kitayama Teisuke	Chairman of the Board, Sumitomo Mitsui Banking Corporation		
Kidokoro Kenichiro	Special Advisor, TOKYO BROADCASTING SYSTEM TELEVISION, INC.	<b>   Auditors  </b>	
Sato Masatoshi	Chairman and Executive Officer, Sompo Japan Insurance Inc.	Tahara Akiyuki	Former President, Aichi Sangyo University
Sato Yasuhiro	President & Group CEO, Mizuho Financial Group, Inc.	Nakano Norihisa	President, Nakano Certified Public Accountant
Shinozawa Kyosuke	President, Capital Markets Research Institute		
Tamura Takako	Director, Shizuoka Convention & Arts Center "GRANSHIP"	<b>   Accounting Auditors  </b>	
Cho Fujio	Chairman of the board, TOYOTA MOTOR CORPORATION	Komori Teruo	Certificated Public Tax Accountant
Tsutsumi Tsuyoshi	Cellist; President, Toho Gakuen School of Music; Director, SUNTORY HALL	Tanaka Shigeru	Certificated Public Tax Accountant
Nishioka Takashi	Senior Corporate Advisor, Mitsubishi Heavy Industries, Ltd.		
Horiuchi Osamu	Music Critic	<b>   Artistic Directors  </b>	
Minami Nobuya	Former President, Tokyo Electric Power Co., Ltd.	Otaka Tadaaki	（Opera）
Miyata Ryohei	President, Tokyo National University of Fine Arts & Music	David Bintley	（Ballet & Dance）
Morita Kiyoshi	Senior Corporate Advisor, DAIICHI SANKYO Co., Ltd.	Miyata Keiko	（Play）
Yanai Hiroshi	President, PIA CORPORATION		
Yoshida Shigeru	Former President, Japanese Society for Rights of Authors, Composers and Publishers	<b>   Artistic Consultant  </b>	
Watari Fumiaki	Senior Executive Advisor, JX Holdings, Inc.	Iimori Taijiro	（Opera）
		Ohara Noriko	（Ballet & Dance）
<b>   President  </b>		<b>   Director for Training Programme  </b>	
Fukuchi Shigeo		Kimura Toshimitsu	（Opera）
		Maki Asami	（Ballet & Dance）
		Kuriyama Tamiya	（Play）

# 東日本大震災への対応について

## After the 2011 Great East Japan Earthquake and Tsunami

### 1. 支援金の募集

各劇場ホワイエに、日本芸術文化振興会芸術文化復興支援基金への募金箱を設置した。この募金は、被災地の復興支援を目的として行われる芸術文化活動を支援するための資金として活用される。

### 2. お客様への安全確保のための施策

劇場施設の点検を行うとともに、各種対応マニュアルの再整備を行った。また避難誘導導線の再確認を行い、係員への教育を徹底すると同時にお客様にも避難方法と避難経路の配布を行った。

### 3. 節電への取り組み

逼迫する電力供給事情に合わせ、最大限の節電に努めるとともに、電力使用制限期間中には、前日の使用最大電力と電気使用制限に対する割合をホームページ上に掲示した。(平成24年7月～9月)

### 4. チャリティー・イベントの実施

東日本大震災の影響により公演中止となったバレエ「ダイナミック・ダンス!」の実現にちなみ、チャリティー・イベントとして、公開リハーサルとチャリティ・コンサートを開催した。(平成25年1月)

### 1. Collection of donations

Donation boxes for the Japan Arts Council Restoration Fund for the Recovery of Arts and Culture were set up in each theatre foyer. The donated money will be used effectively to support art and cultural activities with the aim for the recovery of the affected areas.

### 2. Steps taken to ensure the safety of theatre patrons

The theatre facilities were inspected and our emergency response manuals were updated. Signage showing evacuation routes was reviewed. Training was given to all personnel in charge of evacuations, and evacuation instructions and escape route maps were distributed to theatre patrons.

### 3. Conserving electricity

To help ease the strain on Japan's electric grid in the wake of the disaster, the NNTT took steps to reduce its power use as much as possible. During the period of restricted power usage, the NNTT posted data on our power use on the NNTT website. The data showed the maximum peak power consumption for the previous day and compared this against the electricity usage limit as a percentage. (July - September 2012)

### 4. Providing events for charity

To commemorate with the opening of a ballet production of "BINTLEY'S CHOICE", which was cancelled due to the effect of the Great East Japan Earthquake, the NNTT hosted a public rehearsal and a charity concert as a charity event. (January 2013)

# 音楽大学等との連携・協力に関する協定について

## Agreements aimed at facilitating cooperative endeavors with music universities and other bodies

新国立劇場は、平成24年3月以来、音楽大学等との連携・協力に関する協定の締結を進めてきた。この協定は、両当事者が芸術表現の分野で緊密な協力関係を築き、持続的・発展的に連携を深めることにより、我が国の芸術文化の振興に資することを目的としている。現在、以下の8大学と協定を締結している。

平成24年3月23日締結	東京藝術大学
平成24年5月21日締結	武蔵野音楽学園(武蔵野音楽大学)
平成24年6月7日締結	国立音楽大学
平成24年6月19日締結	東京音楽大学
平成24年7月20日締結	大阪音楽大学
平成24年9月26日締結	桐朋学園大学
平成24年11月16日締結	北海道教育大学
平成24年11月20日締結	昭和音楽大学

[これまでの実績等]

- ・大学教員の新国立劇場オペラ公演への出演
- ・オペラ劇場を利用した大学声楽科学生の実習
- ・大学等との共同企画公演
- ・大学等からのインターンシップ生の受け入れ

Since March 2012, the NNTT has concluded a number of agreements to pursue cooperative endeavors with music universities or the like. These agreements are intended to facilitate the building of close cooperative ties between the two parties in the realm of artistic expression, with the hope that greater levels of sustained and constructive cooperation may contribute to the advancement of Japanese art and culture. The NNTT has concluded agreements with the following eight universities.

- ▶ Tokyo University of the Arts  
Agreement concluded on 23 March 2012
- ▶ Musashino Academia Musicae  
Agreement concluded on 21 May 2012
- ▶ Kunitachi College of Music  
Agreement concluded on 7 June 2012
- ▶ Tokyo College of Music  
Agreement concluded on 19 June 2012
- ▶ Osaka College of Music  
Agreement concluded on 20 July 2012
- ▶ Toho Gakuen School of Music  
Agreement concluded on 26 September 2012
- ▶ Hokkaido University of Education  
Agreement concluded on 16 November 2012
- ▶ Showa University of Music  
Agreement concluded on 20 November 2012

Past achievements

- ・Appearances by university faculty in the NNTT opera productions
- ・Training of students of university vocal programmes in the Opera House
- ・The NNTT developed productions jointly with universities.
- ・University students worked at the NNTT in internship positions.



# 新国立劇場

## 平成24年度 | 年報

公益財団法人 新国立劇場運営財団  
New National Theatre Foundation  
〒151-0071 東京都渋谷区本町1-1-1  
1-1-1 Hon-Machi, Shibuya-ku, Tokyo 151-0071 JAPAN  
電話 03-5351-3011 (代表)  
Tel : +81-3-5351-3011  
<http://www.nntt.jac.go.jp/>

写真  
西村次男 [スタジオBB]  
三枝近枝 [オペラ舞台写真]  
瀬戸秀美 [バレエ・バレエ研究所舞台写真]  
鹿摩隆司 [バレエ・ダンス舞台写真]  
谷古宇正彦 [演劇舞台写真]  
小林由恵 [オペラ研究所・演劇研究所舞台写真]  
Guillaume de LAUBIER

Printed in Japan, 2013  
本誌掲載の写真、記事の無断転載を禁じます。  
©2013 公益財団法人 新国立劇場運営財団